

# DIN EN ISO 20345 | 20347

DE	INFORMATIONSBLETT
GB	INFORMATION NOTICE
FR	FICHE D'INFORMATION
IT	FOGLIO INFORMATIVO
NL	INFORMATIEBLAD
ES	NOTA INFORMATIVA
PT	FOLHETO INFORMATIVO
DK	INFORMATIONSBARK
SE	INFORMATIONSBLAD
NO	INFORMASJONSARK
FI	TIEDOTELEHTI
SI	LIST Z INFORMACIJAMI
HU	TÁJÉKOZTATÓ LAP
BG	ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ
PL	KARTA INFORMACYJNA
LT	INFORMACIJA NAUDOTOJUI
HR	INFORMATIVNI LIST
CZ	INFORMAČNÍ LIST
LV	INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM
SK	INFORMAČNÉ OZNÁMENIE
EE	TEABELEHT
GR	ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ
RO	FIȘĂ DE INFORMAȚII

<b>DE</b>	<b>INFORMATIONSBLETT</b>	<b>3</b>
<b>GB</b>	<b>INFORMATION NOTICE</b>	<b>6</b>
<b>FR</b>	<b>FICHE D'INFORMATION</b>	<b>9</b>
<b>IT</b>	<b>NOTA INFORMATIVA</b>	<b>12</b>
<b>NL</b>	<b>INFORMATIEBLAD</b>	<b>15</b>
<b>ES</b>	<b>NOTA INFORMATIVA</b>	<b>18</b>
<b>PT</b>	<b>FOLHETO INFORMATIVO</b>	<b>21</b>
<b>DK</b>	<b>INFORMATIONSBARK</b>	<b>24</b>
<b>SE</b>	<b>INFORMATIONSBLETT</b>	<b>27</b>
<b>NO</b>	<b>INFORMASJONSARK</b>	<b>30</b>
<b>FI</b>	<b>TIEDOTELEHTI</b>	<b>33</b>
<b>SI</b>	<b>LIST Z INFORMACIJAMI</b>	<b>36</b>
<b>HU</b>	<b>TÁJÉKOZTATÓ LAP</b>	<b>39</b>
<b>BG</b>	<b>ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ</b>	<b>42</b>
<b>PL</b>	<b>KARTA INFORMACYJNA</b>	<b>45</b>
<b>LT</b>	<b>INFORMACIJA NAUDOTOJUI</b>	<b>48</b>
<b>HR</b>	<b>INFORMATIVNI LIST</b>	<b>51</b>
<b>CZ</b>	<b>INFORMAČNÍ LIST</b>	<b>54</b>
<b>LV</b>	<b>INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM</b>	<b>57</b>
<b>SK</b>	<b>INFORMAČNÉ OZNÁMENIE</b>	<b>60</b>
<b>EE</b>	<b>TEABELEHT</b>	<b>63</b>
<b>GR</b>	<b>ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ</b>	<b>66</b>
<b>RO</b>	<b>FIȘĂ DE INFORMAȚII</b>	<b>69</b>

Prüfstellen / Test centers / Centres de test:

ITS Testing Service (UK) Ltd.

Centre Court  
 Meridian Business Park  
 Leicester, LE19 1WD  
 United Kingdom

Notified Body No: 0362

CIMAC

Corso Giacomo Brodolini 19  
 27029 Vigevano PV  
 Italy

Notified Body No.: 0465

SGS FIMKO OY

Takomotie 8  
 00380 Helsinki  
 Finland

Notified Body No.: 0598

INTERTEK ITALIA SpA

Via Miglioli, 2/A  
 20063 Cernusco sul Naviglio (MI)  
 Italy

Notified Body No.: 2575

# INFORMATIONSBLETT

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Entscheidung für ALBATROS Sicherheitsschuhe um Ihren persönlichen Komfort und Ihre Sicherheit bei der Arbeit zu verbessern. Dieses Produkt ist gemäß den Anforderungen der Europäischen Verordnung 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung hergestellt und wurde von einer anerkannten Prüfstelle (siehe Seite 2) zertifiziert. Bitte lesen Sie dieses Informationsblatt aufmerksam bevor Sie Ihre Sicherheitsschuhe tragen, da hier die Kennzeichnungen auf den Schuhen erklärt werden und welcher Sicherheitsklasse sie entsprechen.

## PRODUKTKENNZEICHNUNG



Original ALBATROS registrierte Handelsmarke



Konformitätszeichen

EN ISO 20345:2011

Rechtsgrundlage

43 / 9 / 10

Europäische / UK / US Größe

63.168.0

Artikel-Nr.

S1P HRO

Schutzklasse

02 /19

Herstellungsdatum

## TECHNISCHE ANLEITUNG

Es gibt zwei Schutzstufen für Kappen, die den Vorderfuß schützen:

EN ISO 20345:2011 Arbeitsschuhe mit einer Zehenschutzkappe, die Schutz gegen Stoßwirkungen mit einer Energie von bis zu 200 Joule bieten und Quetschungen mit bis zu 15.000 Newton widerstehen

**SB**

EN ISO 20347:2012 Berufsschuhe ohne Zehenschutzkappe

**OB**

Zusätzliche Sicherheitseigenschaften sind möglich. Diese werden auf dem Produkt gekennzeichnet und können anhand der nachfolgenden Liste entschlüsselt werden:

Hitzebeständigkeit der Laufsohle gegen Kontaktwärme - 300°C für mind. 60 Sekunden

**HRO**

Durchtrittssicherheit – mind. 1100 N

**P**

Energieaufnahme im Fersenbereich – mind. 20 Joule

**E**

Antistatik - im Bereich von 100KΩ - 1.000MΩ (1 x 10<sup>5</sup> - 10<sup>9</sup> Ohm)  
(Siehe Gebrauchshinweise für Antistatisches Schuhwerk)

**A**

Wasserdurchtritt und Aufnahme des Obermaterials  
(<30% Aufnahme bei 60 Min. u. <2g bei 90 Min.)

**WRU**

Wasserbeständigkeit des Schuhs - kein Wasserdurchtritt nach 15 Min. Gehen und nicht mehr als 3 cm<sup>2</sup> nach 100 Längen in einem Wassertank

**WR**

Kraftstoffbeständigkeit - öl- und benzinresistente Sohle

**FO**

Falls Kombinationen von festgelegten zusätzlichen Eigenschaften aufeinander treffen, werden diese mit den folgenden Kennzeichnungen abgekürzt.

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Alle Produkte weisen die Eigenschaft "ölersistente Sohle" auf, obwohl die Resistenz gegen einige Chemikalien begrenzt sein kann. Produktkennzeichnungsinformationen befinden sich auf dem Zungenlabel, zusätzlich können die Schuhgröße und das Herstellungsdatum auch auf der Sohle angegeben werden. Die Schuhe sind mit dem Herstellerdatum gekennzeichnet. Bedingt durch die Vielzahl an Einflussfaktoren kann ein Verfallsdatum generell nicht angegeben werden

Dieses Produkt wurde aus Materialien hergestellt, die den Anforderungen der Europäischen Norm EN ISO 20344:2011 entsprechen und als unbedenklich eingestuft werden. Alle ALBATROS-Sicherheitsschuhe entsprechen darüber hinaus den Anforderungen der Norm EN ISO 20345:2011 sowie die Berufsschuhe der Norm EN ISO 20347:2012 bezüglich Ergonomie, Komfort und Konstruktion.

Die Konformitätserklärung zu Ihrem Produkt kann im Bereich Service auf folgender Seite abgerufen werden. [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de). Die Durchtrittssicherheit dieses Schuhwerks wurde im Labor unter Benutzung eines stumpfen Prüfagels von 4,5 mm Durchmesser und einer Kraft von 1100 N getestet. Größere Kräfte und Nägel mit größerem Durchmesser erhöhen das Risiko des Durchtritts. In diesem Fall sollten alternative Vorbeugungsmaßnahmen in Erwägung gezogen werden.

Derzeit sind zwei Typen von durchtrittssicheren Einlagen für PSA-Schuhwerk erhältlich. Diese bestehen aus metallischen oder nicht-metallischen Materialien. Beide Typen erfüllen die Mindestanforderungen für die Durchtrittssicherheit gemäß dem Standard, mit dem dieses Schuhwerk gekennzeichnet ist. Dennoch weisen beide Typen weitere Vor- und Nachteile auf, darunter die Folgenden:

**Metall:** wird durch die Form von scharfen Gegenständen/Hindernissen (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) weniger angegriffen. Durch die begrenzten Möglichkeiten der Schuhmacherei wird allerdings nicht die gesamte untere Fläche des Schuhs abgedeckt.  
**Nichtmetall:** kann leichter und flexibler sein und bietet eine bessere Abdeckung der Fläche im Vergleich zu metallischen Materialien. Allerdings variiert die Durchtrittssicherheit stärker in Abhängigkeit von der Form des scharfen Gegenstandes/Hindernisses (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe).

Für weitere Informationen zum Typ der durchtrittssicheren Einlage Ihres Schuhwerks wenden Sie sich bitte an den in dieser Anleitung aufgeführten Hersteller oder Anbieter.

## RUTSCHHEMMUNG

Dieses Produkt wurde gemäß EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012 getestet. Die Rutschhemmung wurde unter verschiedenen Bedingungen getestet. Die folgenden Symbole erklären für welche Bedingungen das Schuhwerk geeignet ist.

**SRA** - Das Schuhwerk übertrifft die Mindestanforderungen an die Rutschhemmung auf Keramikfliesen, die mit Reinigungsmittel behandelt wurden (Natrium Laurel Sulphat)

**SRB** - Das Schuhwerk übertrifft die Mindestanforderungen an die Rutschhemmung auf Stahlplatten, die mit Glycerin behandelt wurden

**SRC** - Das Schuhwerk übertrifft die Anforderungen von SRA und SRB

Die Kategorie der Rutschhemmung ist auf dem Einzelkartonetikett und auf dem Zungenetikett am Schuh angegeben.

Die Übereinstimmung mit dem oben genannten Standard bedeutet nicht, dass das Schuhwerk alle Risiken durch Ausrutschen eliminiert. Besondere Vorsicht vor Unfällen durch Ausrutschen ist unter glatten/rutschigen Bedingungen ratsam.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Sicherheitsschuhwerk wird extrem robust entworfen und kann in den meisten industriellen Umgebungen getragen werden, auch wenn die Lebensdauer und Leistung des Produktes unter einigen Bedingungen extrem verkürzt werden kann.

Die Wahl des passenden Schuhwerks ist sehr wichtig um optimalen Schutz und Leistung in der Trageumgebung zu gewährleisten. Bei Unsicherheit ist es, wenn möglich wichtig, dass eine Beratung des Käufers durch den Verkäufer stattfindet um sicherzustellen, dass möglichst das richtige Schuhwerk zur Verfügung gestellt wird

Wir empfehlen nachhaltig, dass Sie Ihr Schuhwerk regelmäßig kontrollieren und säubern (Oberteil und Sohle) und es bei übermäßigem Verschleiß oder Schäden zu ersetzen um das größtmögliche Niveau an Schutz, Leistungen und Komfort zu erhalten. Falls das Schuhwerk beschädigt werden sollte, kann der größtmögliche Schutz NICHT gewährleistet werden. Das Schuhwerk sollte in diesem Fall sofort ausgetauscht werden.

TRAGEN SIE NIEMALS BESCHÄDIGTES SICHERHEITSSCHUHWERK!

## PRODUKTPFLEGE

Dieses Schuhwerk wird in einer recyclebaren Verpackung geliefert. Bei nicht Gebrauch empfehlen wir das Produkt zu säubern und in der mitgelieferten Verpackung an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufzubewahren. (Optimale Bedingungen für die Lagerung: 10 - 20°C bei einer Luftfeuchtigkeit von 60 – 70%). Durchnässtes Schuhwerk darf nicht an Wärmequellen getrocknet werden, da dies das Obermaterial beschädigen könnte. Wir empfehlen die Schuhe an einem kühlen, trockenen, gut belüfteten Raum von selbst trocknen zu lassen.

Benutzen Sie niemals ätzende oder aggressive Reinigungsmittel.

### GENARBTE LEDER

Säubern Sie es mit einem feuchten Tuch von Schmutz, Flecken, etc. Dann verwenden Sie ein gutes Schuhwachs um die wasserabweisenden Eigenschaften zu verbessern und die Geschmeidigkeit des Leders zu erhalten.

### NUBUK UND VELOURSLEDER

Säubern Sie es, wie genarbt Leder, mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch. Nach der Trocknung verwenden Sie eine Velourslederbürste oder einen Velours/Nubuk-Reinigungsblock um das Lederfinish wiederherzustellen.

### SOHLEN

Säubern Sie sie mit einem stumpfen Messer oder einer Bürste mit harten Borsten.

## GEBRAUCHSHINWEISE FÜR ANTISTATISCHES SCHUHWERK

**Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig, Ihre persönliche Sicherheit könnte davon abhängen.**

Antistatisches Schuhwerk muss in Bereichen getragen werden, in denen es notwendig ist elektrostatische Aufladungen durch Ableiten elektrostatischer Ladungen zu minimieren, um Brandgefahr von, z.B., entzündlichen Stoffen und Dämpfen zu vermeiden und falls das Schockrisiko von elektrischen Apparaten oder Strom führenden Teilen nicht komplett ausgeschlossen werden kann. Es wird darauf hingewiesen, dass antistatisches Schuhwerk nicht ausreichend gegen Elektroshocks schützt, da es lediglich einen Widerstand zwischen Fuß und Boden darstellt. Wenn Stromschläge nicht komplett ausgeschlossen werden können, sind zusätzliche Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr zu treffen. Solche Methoden genauso wie zusätzliche Tests sollten Teil eines routinemäßig durchgeführten Unfallschutzplanes an Ihrem Arbeitsplatz sein.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass der elektrische Durchgangswiderstand bei antistatischen Produkten nicht größer als 1.000M $\Omega$  zu jedem Zeitpunkt der Lebensdauer des Produktes sein darf. Die untere Grenze für ein neuwertiges Produkt ist mit nicht geringer als 100K $\Omega$  definiert, um einen begrenzten Schutz gegen gefährliche Stromstöße oder vor Brandgefahr im Falle eines defekten elektrischen Gerätes, das mit einer Spannung von 250 V arbeitet, zu gewährleisten. Unter gewissen Umständen jedoch sollten sich die Träger bewusst sein, dass der von den Schuhen gewährte Schutz unzureichend sein kann und dass zusätzliche Schutzmaßnahmen getroffen werden müssen um zu jeder Zeit einen ausreichenden Schutz zu gewährleisten. Der Widerstandsbereich von dieser Art von Schuhen kann in beträchtlicher Weise durch Verbiegen, Kontamination oder Feuchtigkeit beeinflusst werden. Unter feuchten Bedingungen kann das Schuhwerk seine Funktion nicht sicher erfüllen. Deshalb ist es nötig sicherzustellen, dass das Produkt seine Funktion, das Ableiten von elektrischer Ladung und einen gewissen Schutz zu gewähren während seiner gesamten Lebenszeit erfüllen kann. Es wird dem Benutzer empfohlen, einen Test zur Kontrolle des elektrischen Widerstandes vor Ort in häufigen und regelmäßigen Abständen durchzuführen.

Schuhwerk der Klasse 1 kann bei längerem Tragen Feuchtigkeit aufnehmen und unter feuchten oder nassen Bedingungen leitend werden. Wenn die Schuhe in Bereichen getragen werden, in denen die Sohle verschmutzt werden könnte, müssen die Träger vor Betreten eines Risikobereiches die elektrischen Eigenschaften des Schuhwerks prüfen. Bei Gebrauch von antistatischem Schuhwerk muss der Widerstand des Bodens so beschaffen sein, dass er nicht den vom Schuh geleisteten Schutz aufhebt. Während des Tragens dürfen sich keine isolierenden Teile zwischen dem Innenschuh und dem Fuß des Trägers befinden mit Ausnahme normaler Strümpfe. Sollte eine Einlegesohle zwischen Innensohle und Fuß eingelegt werden, müssen die elektrischen Eigenschaften der Kombination Schuhwerk/ Einlegesohle getestet werden.

## EINLEGESOHLN

Falls der Sicherheitsschuh mit einer herausnehmbaren Einlegesohle ausgestattet ist, beziehen sich die Testergebnisse auf den gesamten Schuh mit Einlegesohle. Daher sollte die Einlegesohle nur durch ein gleichwertiges Produkt, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird, ausgetauscht werden. Falls der Schuh mit einer festen Einlegesohle ausgestattet ist, wurde der Schuh auch so getestet und darf nicht durch Einlegen einer zusätzlichen oder Ersatzsohle verändert werden. Nichteinhaltung der oben genannten Empfehlungen können die Schutzigenschaften negativ verändern und die Garantie durch den Hersteller aufheben.

Kontaktinformationen:

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

# INFORMATION NOTICE

Congratulations on choosing ALBATROS safety footwear to improve your personal comfort and safety at work. This product is manufactured in accordance with the requirements of the European regulation for Personal Protective Equipment (Directive 2016/425) and is certified by notified body (see page 2). Please study this leaflet before wearing your safety footwear as it explains the level of protection provided according to the marking on the product.

## PRODUCT MARKING



Genuine ALBATROS registered trademark



Compliance marking

EN ISO 20345:2011

Number of the European Standard

43 / 9 / 10

European / UK / US size

63.168.0

Article number

S1P HRO

Safety features

02/19

Date code

## TECHNICAL GUIDE

Toe protection can be provided at two levels:

EN ISO 20345:2011 Safety footwear incorporating a toecap with resistance to 200 Joules impact and 15,000 Newtons compression

EN ISO 20347:2012 Occupational footwear without toe protection

Additional safety features can be provided. These will be marked on the product and can be identified using the codes listed below:

Resistance to hot contact - 300°C for minimum 60 seconds.

Penetration resistant sole – 1100 N minimum force

Energy absorbing heel - 20 Joules minimum

Antistatic- Range 100KΩ - 1,000MΩ (1 x 10<sup>5</sup> – 10<sup>9</sup> ohms)

(See code of practice for antistatic footwear)

Water penetration resistant uppers

(<30% uptake at 60 mins. and <2g at 90 mins.

Water resistant footwear – no water penetration after 15 mins walking and no more than 3 cm<sup>2</sup> after 100 trough lengths

Fuel resistance - oil and gasoline resistant sole

Where combinations of specified additional features apply they will be abbreviated using the following marking.

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>P1</b>	=	<b>PB + A + E</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

## SAFETY FEATURES

**SB**

**OB**

**HRO**

**P**

**E**

**A**

**WRU**

**WR**

**FO**

All products feature "oil resistant soles" though the resistance to some chemicals may be limited. Product marking information can be found on the tongue label, in addition the size and date code may also be moulded into the base of the sole. The shoes are marked with the manufacturer's date. Due to the large number of influencing factors, an expiry date can generally not be specified.

This product is manufactured from materials that have been tested and conform to the relevant requirements of EN ISO 20344:2011 and are proven innocuous. All ALBATROS safety footwear is also compliant with EN ISO 20345:2011 and the occupational footwear meets standard EN ISO 20347:2012 requirements concerning ergonomics, comfort and construction.

The Declaration of Conformity for your product can be found in the service section on the following page [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4,5 mm and a force of 1100 N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances alternative preventative measures should be considered.

Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

**Metal:** Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe

**Non-metal –** May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness).

For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions.

## SLIP RESISTANCE

This product has been tested in accordance with EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012.

The slip resistance was measured under different conditions. The following symbols explain for which conditions the footwear is appropriate

**SRA** - Exceeds the minimum requirements when footwear is tested on a clay tile surface which has been lubricated with a wetting agent (Sodium Laurel Sulphate solution)

**SRB** - Exceeds the minimum requirement when footwear is tested on a stainless steel surface which has been lubricated with oil. (Glycerol)

**SRC** - Exceeds both SRA and SRB requirements

The slip resistance category will be shown on the box end label and product marking label inside the shoe.

Compliance with the above standard does not imply that the footwear will eliminate all risks of slipping and extra care should always be taken in very slippery conditions.

## USER GUIDE

Safety footwear is designed to be extremely robust and can be worn in most industrial environments, however the life and performance of the product in some conditions can be dramatically reduced.

It is important the type of footwear is carefully selected to give the optimum protection and performance for the environment in which they are intended to be worn. If uncertain it is important that consultation be carried out between the purchaser and the seller to ensure, where possible the correct footwear is provided.

We strongly recommend that you regularly inspect and clean your footwear (upper and sole) and replace where excessively worn or damaged, to maintain the highest possible level of protection, performance and comfort. If the footwear becomes damaged it will NOT provide the optimum level of protection and therefore should be replaced immediately.

**NEVER USE DAMAGED SAFETY FOOTWEAR!**

## PRODUCT CARE

This footwear has been supplied in a re-cyclable box. When not in use we recommend you clean the product and store it in the packaging provided, in a dry, well-ventilated area. (Optimum conditions for storage are 10 - 20°C at 60 - 70%RH).

Never force dry footwear that has become saturated as this can cause deterioration of the upper materials. We recommend they are left to dry naturally in a cool dry well-ventilated area. Never use caustic cleaning agents or strong detergents for cleaning.

**GRAIN LEATHERS**

Clean with a damp cloth to remove dirt, stains etc. Then apply a good propriety wax polish to improve the water resistance and keep the leather supple.

**NUBUCK AND SUEDE LEATHERS**

Clean with a damp cloth as for grain leathers (do not saturate). When dry, gently rub the surface with a brass "suede brush" or suede/nubuck cleaning block to restore the finish.

**SOLES**

Clean using a blunt knife and stiff bristled brush.

**CODE OF PRACTICE FOR ANTISTATIC FOOTWEAR**

**Please read this information carefully, your personal safety may depend on it.**

Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimise electrostatic build up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example, flammable substances and vapours, and if the risk of shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. It should be noted however, that Antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid this risk are essential. Such measures as well as additional tests should be a routine part of the accident prevention programme at your workplace.

Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through a product should normally have an electrical resistance of less than 1,000M $\Omega$  at any time through its useful life. A value of 100K $\Omega$  is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear may give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times. The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is therefore necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function of dissipating electrostatic charges and also of giving some protection the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals.

Classification 1 footwear can absorb moisture if worn for prolonged periods and in moist and wet conditions can become conductive.

If the footwear is worn in conditions where the sole becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area. Where electrostatic footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear. In use, no insulating elements, with the exception of normal hose, should be introduced between the innersole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the innersole and the foot, the combination of footwear/insert should be checked for its electrical properties.

**INSOCKS**

If this footwear was supplied with a removable sock (footbed) it should be noted that product testing was performed with this sock in place. Therefore the sock must only be replaced by a comparable article that is recommended and supplied by the manufacturer. If supplied with a fixed sock it should be noted that the product was tested this way and should not be modified by placing an additional or substitute sock in the footwear. Failure to comply with the above recommendations may make the footwear unsafe and invalidate the manufacturer's warranty.

Contact details:

ISM Heinrich Kramer GmbH & Co., KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com


Ref. A01/20 - Ver. 1



## FICHE D'INFORMATION

Félicitations d'avoir choisi les chaussures de sécurité ALBATROS pour améliorer votre confort personnel et votre sécurité au travail. Ce produit a été fabriqué conformément aux dispositions de la réglementation européenne 2016/425 relative aux équipements de protection individuelle et a été certifié par l'organisme notifié (voir page 2). Nous vous prions de lire attentivement cette fiche d'information avant de porter vos chaussures de sécurité. Celle-ci vous explique les marquages figurant sur les chaussures et vous indique leur niveau de protection.

### MARQUAGE DU PRODUIT

	Original ALBATROS marque déposée
<b>CE</b>	Marque de conformité
EN ISO 20345:2011	Norme juridique
43 / 9 / 10	Pointure européenne / UK / US
63.168.0	Numéro de l'article
S1P HRO	Classe de protection
02/19	Date de fabrication

### GUIDE TECHNIQUE

Il existe deux niveaux de protection pour les embouts protégeant les orteils:

EN ISO 20345:2011 Chaussures de travail avec embout aux orteils résistant à un choc d'une énergie de 200 joules et un écrasement de 15 000 Newtons

EN ISO 20347:2012 Chaussures professionnelles sans embout aux orteils

Des propriétés de sécurité supplémentaires sont également disponibles. Elles seront dans ce cas indiquées sur le produit et peuvent être identifiées à l'aide de la liste suivante:

Résistance de la semelle à la chaleur par contact - 300°C pendant au min. 60 secondes

Résistance à la perforation - min. 1100 N

Absorption d'énergie du talon - min. 20 joules

Antistatique - entre 100K $\Omega$  et 1 000M $\Omega$  (1 x 10<sup>5</sup> - 10<sup>9</sup> ohms)  
(Voir notice d'utilisation des chaussures antistatiques)

Résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau du dessus  
(<30% d'absorption pendant 60 min. et <2g pendant 90 min.)

Résistance des chaussures à l'eau - pas de pénétration d'eau après 15 min. de marche et pas plus de 3 cm<sup>2</sup> après 100 longueurs d'un réservoir d'eau

Résistance au carburant - semelle résistante à l'huile et à l'essence

### PROPRIETES DE SECURITE

**SB**

**OB**

**HRO**

**P**

**E**

**A**

**WRU**

**WR**

**FO**

En cas de combinaison des propriétés supplémentaires indiquées, ces dernières seront raccourcies avec les marquages suivants.

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>P1</b>	=	<b>PB + A + E</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Tous les produits sont dotés de la propriété „semelle résistante à l'huile" bien que la résistance à certains produits chimiques puisse être limitée.

Les informations relatives au marquage du produit se trouvent sur l'étiquette de la languette; en outre, la peinture et la date de fabrication sont indiquées sur la semelle. Les chaussures sont marquées avec la date du fabricant. En raison du grand nombre de facteurs d'influence, une date d'expiration ne peut généralement pas être spécifiée.

Ce produit a été fabriqué à base de matériaux satisfaisant aux dispositions de la norme européenne EN ISO 20344:2011 et non répertoriés comme dangereux.

Toutes les chaussures de sécurité ALBATROS répondent par ailleurs aux exigences de la norme EN ISO 20345:2011 et les chaussures professionnelles de la norme EN ISO 20347:2012 en termes d'ergonomie, de confort et de construction. La déclaration de conformité de votre produit se trouve dans la section service à la page suivante. [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

La résistance à la pénétration de ces chaussures a été mesurée dans un laboratoire qui a utilisé un clou tronqué de diamètre 4,5 mm avec une force de 1100 N. Si l'on applique des forces plus élevées ou un clou de diamètre inférieur, on augmente le risque de pénétration. En pareil cas, des mesures préventives alternatives doivent être envisagées.

Deux types d'inserts de base résistants à la pénétration sont actuellement disponibles sur les chaussures de sécurité PPE. Ils sont fabriqués soit dans un matériau métallique, soit dans un matériau non métallique. Ces deux types de matériaux satisfont aux exigences minimales en matière de résistance à la pénétration de la norme indiquée sur ces chaussures, mais chacun présente des différences dans les avantages ou les inconvénients supplémentaires qu'ils apportent; ce sont notamment les suivants:

**Métalliques** : Moins affectés par la forme des objets coupants / des dangers (leur diamètre, leur géométrie, leur affûtage) mais, en raison des limitations dues à la fabrication de ces chaussures, ne recouvrent pas l'ensemble de la zone inférieure de la chaussure.

**Non-métalliques** – Peut-être plus légers, plus souples, et recouvrant une zone plus large par rapport au type métallique, mais leur résistance à la pénétration peut varier davantage en fonction de la forme des objets coupants / des dangers (leur diamètre, leur géométrie, leur affûtage)

Pour obtenir de plus amples informations sur le type d'insert résistant à la pénétration qui équipe vos chaussures, veuillez contacter le fabricant ou le fournisseur au sujet de ces instructions.

### PROPRIÉTÉ ANTIDÉRAPANTE

Ce produit a été testé conformément à la norme EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012.

La propriété antidérapante a été testée dans différentes conditions. Les symboles suivants vous expliquent dans quelles conditions ces chaussures sont adaptées.

**SRA** - Les chaussures dépassent le minimum requis en termes de propriété antidérapante sur des dalles en céramique qui ont été traitées avec un produit nettoyant (Sodium Laurel Sulphate)

**SRB** - Les chaussures dépassent le minimum requis en termes de propriété antidérapante sur des dalles en acier qui ont été traitées avec de la glycérine

**SRC** - Les chaussures dépassent le minimum requis de SRA et SRB

La catégorie de la propriété antidérapante figure sur l'étiquette de la boîte et sur l'étiquette de languette de la chaussure.

La conformité avec les normes susnommées ne signifie pas que tous les risques de dérapage sont écartés. Il convient d'être particulièrement prudent sur les surfaces très glissantes.

### MODE D'EMPLOI

Les chaussures de sécurité ont été conçues pour faire preuve d'une extrême robustesse et peuvent être portées dans la majorité des environnements industriels. Néanmoins, la durée de vie et la performance du produit risquent d'être extrêmement réduites sous certaines conditions.

Il est indispensable de choisir les bonnes chaussures afin de garantir une protection et une performance optimales dans l'environnement dans lequel elles sont portées. En cas de doute, il est important, dans la mesure du possible, que le vendeur conseille l'acheteur de façon à s'assurer qu'il choisisse les chaussures les mieux appropriées.

Nous vous recommandons vivement de contrôler et de nettoyer vos chaussures régulièrement (dessus et semelle) et de les remplacer en cas d'usure ou de dommages excessifs afin de préserver un maximum de protection, de performance et de confort. Si les chaussures sont abîmées, elles ne pourront PAS garantir une protection maximale. Dans ce cas, les chaussures devront être immédiatement remplacées.

**NE PORTEZ JAMAIS DES CHAUSSURES DE SECURITE ABIMEES!**

### ENTRETIEN DU PRODUIT

Ces chaussures sont fournies dans un emballage recyclable. Lorsque vous ne les utilisez pas, nous vous conseillons de les nettoyer et de les conserver dans l'emballage fourni à un endroit sec et bien aéré. (Conditions optimales de conservation : 10 - 20°C à une humidité comprise entre 60 et 70%)

Ne pas sécher les chaussures mouillées directement à la chaleur ; cela risquerait d'endommager le matériau du dessus. Nous recommandons de laisser les chaussures sécher à un endroit frais, sec et bien aéré.

N'utilisez jamais de nettoyeurs décapants ni de nettoyeurs agressifs.

#### CUIR GRAINE

Nettoyez la saleté, les taches etc. à l'aide d'un chiffon humide. Utilisez ensuite une cire de qualité pour améliorer les propriétés hydrofuges du cuir et préserver sa souplesse.

#### NUBUCK ET CUIR VELOURS

Comme pour le cuir grainé, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon humide (pas mouillé). Une fois sec, utilisez une brosse à cuir velours ou un bloc à nettoyer pour cuir velours/nubuck de manière à restaurer la finition du cuir.

#### SEMELLES

Nettoyez-les à l'aide d'un couteau émoussé ou d'une brosse à poils durs.

### NOTICE D'UTILISATION DES CHAUSSURES ANTISTATIQUES

**Veillez lire attentivement cette information, votre sécurité personnelle peut en dépendre.**

Les chaussures antistatiques doivent être portées dans une zone dans laquelle il est indispensable de minimiser l'accumulation électrostatique en dissipant les charges électrostatiques afin de prévenir les risques d'incendie causés, p. ex., par des matières et vapeurs inflammables et dans le cas où le risque de choc électrique lié à des appareils électriques ou à des éléments conducteurs ne peut être entièrement écarté. Il convient de noter que les chaussures antistatiques n'offrent pas une protection suffisante contre le choc électrique étant donné qu'elles ne présentent qu'une résistance entre le pied et le sol. Dès lors que le risque de choc électrique ne peut être complètement écarté, il convient de prendre des mesures supplémentaires pour prévenir ce risque. Ces méthodes ainsi que les tests supplémentaires doivent faire partie intégrante d'un programme routinier de prévention contre les accidents sur votre lieu de travail.

L'expérience montre que la résistance électrique des produits antistatiques ne doit pas dépasser 1 000MΩ à tout moment de leur durée de vie. 100KΩ correspond à la limite la plus basse pour un produit neuf afin de garantir une protection limitée contre les chocs électriques dangereux en cas de dysfonctionnement d'un appareil électrique fonctionnant à une tension de 250 V. Toutefois, dans certaines circonstances, les utilisateurs doivent être conscients du fait que la protection offerte par les chaussures risque de ne pas être suffisante et que des mesures de protection supplémentaires doivent être prises afin de garantir à tout moment une protection adéquate. La résistance de ce type de chaussures risque de varier fortement si celles-ci sont déformées, contaminées ou exposées à l'humidité. Dans des conditions humides, les chaussures risquent de ne pas remplir leurs fonctions correctement. C'est pourquoi il est indispensable de s'assurer que le produit est en mesure de remplir ses fonctions, de dissiper les charges électriques et d'offrir une certaine protection pendant toute sa durée de vie. Il est recommandé à l'utilisateur de contrôler sur site la résistance électrique à des intervalles fréquents et réguliers.

Les chaussures de classe 1 peuvent absorber l'humidité lorsqu'elles sont portées sur une longue durée et risquent d'être conductrices dans des conditions humides ou mouillées.

Lorsque les chaussures sont portées dans des zones dans lesquelles la semelle risque de se salir, les utilisateurs doivent, avant de pénétrer dans la zone à risque, vérifier les propriétés électriques des chaussures. En cas d'utilisation de chaussures antistatiques, la résistance du sol doit être telle qu'il ne neutralise pas la protection fournie par les chaussures. Lorsqu'elles sont utilisées, aucun élément isolant ne doit se trouver entre le chausson intérieur et le pied de l'utilisateur, hormis les chaussettes normales. Dans le cas où une première intérieure est placée entre la semelle intérieure et le pied, il convient de tester les propriétés électriques de la combinaison chaussure/première intérieure.

### PREMIERES INTERIEURES

Si la chaussure de sécurité est pourvue d'une première intérieure amovible, les résultats des tests se rapportent à l'ensemble de la chaussure avec première intérieure. Par conséquent, la première intérieure ne doit être remplacée que par un produit similaire fourni et recommandé par le fabricant. Si la chaussure est pourvue d'une première intérieure fixe, la chaussure a été testée de cette manière et ne doit pas être modifiée en insérant une semelle supplémentaire ou une semelle de recharge. Tout manquement aux recommandations ci-dessus risque de nuire aux propriétés de protection ainsi que d'annuler la garantie accordée par le fabricant.

Coordonnées de contact:

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co., KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt

www.albatros-work.com

Ref. A01/20 - Ver. 1

# FOGLIO INFORMATIVO

Ci congratuliamo con lei per la sua decisione di scarpe di sicurezza per la vostra comodità personale e sicurezza sul luogo di lavoro per migliorare. Queste calzature di sicurezza sono fabbricate in quanto conformi alle regole tecniche stabilite della regolamento europeo 2016/425 e e sono state certificate da un laboratorio di prova riconosciuto (vedere pagina 2). Si prega di leggerla prima, perché la marcatura su le scarpe, e ha spiegato come soddisfano. sicurezza di classe.

## MARCATURA PRODOTTA



ALBATROS originale marchio di commercio registrato



marcatura di conformità

EN ISO 20345:2011

Norma Europea, base legale

43 / 9 / 10

Europea / UK / US misure

63.168.0

codice articolo

S1P HRO

simboli di protezione

02 /19

data di produzione

## INTRODUZIONE TECNICA

Ci sono due tipi di puntale, quelle che salvano il piede di fronte:

EN ISO 20345:2011 scarpa sicurezza con puntale protezione, Protezione contro all'urto fino a 200 Joule e resistere ammaccatura fino 15.000 Newton

**SB**

EN ISO 20347:2012 scarpe professionali senza la protezione delle dita

**OB**

Ulteriori caratteristiche sicurezze sono possibili. Questi sono contrassegnati sul prodotto e può utilizzare il seguente elenco sottostante:

Suola resistente al calore per contatti della suola -300°C a minimo 60 secondi

**HRO**

Resistente alla perforazione del fondo- minimo 1100 N

**P**

Absorbimento d'energia nella zona del tallone - minimo 20 Joule

**E**

Caratteristiche di Antistaticá tra 100KΩ - 1.000MΩ (1 x 10<sup>6</sup> - 10<sup>9</sup> Ohm)  
(vedi istruzioni per l'uso calzature antistatiche)

**A**

Penetrazione e assorbimento di acqua nella tomaia  
(<30% assorbimento a 60 min. e <2g a 90 min.)

**WRU**

Calzatura resistente all'acqua - non impermeabile dopo 15 Min. andata è non superiore a 3 cm<sup>2</sup> di 100 lungo in un serbatoio di acqua

**WR**

Resistenza al carburante - suola resistente a olio e benzina

**FO**

Nel caso che le combinazioni caratteristiche ulteriori incontrano, vedi la marcatura abbreviata seguente.

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>P1</b>	=	<b>PB + A + E</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Questo prodotto ha le proprietà della suola di resistere agli oli, anche se la resistenza d'alcuni chimici può essere limitata. Informazioni marcatrice si trovano in fondo sulla lingua, misure scarpe e data di produzione possono essere indicati sotto la suola. Le scarpe sono contrassegnate con la data del produttore. A causa del gran numero di fattori che influenzano, una data di scadenza può generalmente non essere specificato. Questo prodotto è stato fabbricato da materiali che soddisfano i requisiti della norma Europea EN ISO 20344:2011 e sono classificati come sicuri.

Tutte le scarpe sicurezza ALBATROS corrispondono dei requisiti della norma EN ISO 20345:2011 e tutte le scarpe professionali corrispondono dei requisiti della norma EN ISO 20347:2012 in materiale d'ergonomia, comfort e costruzione.

La dichiarazione di conformità per il tuo prodotto è disponibile nella sezione di servizio alla pagina seguente [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

La resistenza alla penetrazione di queste calzature è stata testata in laboratorio impiegando un chiodo troncato di diametro 4,5 mm e una forza pari a 1100 N. Una forza applicata superiore o chiodi di diametro inferiore aumentano il rischio di penetrazione. In tali condizioni andrebbero prese in considerazione misure preventive alternative.

Attualmente per le calzature in PPE sono disponibili due tipi di soletta anti-penetrazione, una metallica e l'altra non metallica. Ambedue i modelli soddisfano i requisiti minimi di resistenza alla penetrazione previsti dalla norma applicabile a questo tipo di calzatura, ma ciascuno di essi presenta ulteriori e diversi vantaggi o svantaggi, inclusi quelli di seguito riportati:

Intersuola metallica: risente meno dalla forma dell'oggetto appuntito/della fonte di potenziale pericolo (come per esempio il diametro, la geometria, l'affiltezza) ma a causa dei limiti dati dalla produzione non copre l'intera area inferiore della calzatura.

Intersuola non metallica: potrebbe risultare più leggera e flessibile e offrire un'area di protezione più estesa rispetto a un'intersuola metallica, tuttavia la resistenza alla penetrazione potrebbe variare in funzione della forma dell'oggetto appuntito/della fonte di potenziale pericolo (come per esempio il diametro, la geometria, l'affiltezza).

Per avere maggiori informazioni sul tipo di intersuola anti-penetrazione utilizzato per le vostre calzature vi preghiamo di contattare il produttore o fornitore indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

## CONTRO SCIVOLAMENTO

Questo prodotto è testato in conformità alla norma EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012. La resistenza allo scivolamento è stata testata in varie condizioni. I seguenti simboli spiegano le condizioni per le calzature che adatto.

**SRA** - Le calzature superano i requisiti minimi per la resistenza allo scivolamento di piastrelle in ceramica, che è stata trattata con detergenti (Sodium Laurel Sulphat).

**SRB** - Le calzature superano i requisiti minimi per la resistenza allo scivolamento su piastra d'acciaio, che è stata trattata con glicerina.

**SRC** - Le calzature superano i requisiti di SRA e SRB.

La categoria di resistenza allo scivolamento è in cartone separatamente etichetta e inoltre sulla lingua della calzatura.

La conformità come sopra nominata non significa che la calzatura sarà eliminata da tutti rischi di scivolamento. Precauzioni contro gli infortuni attraverso l'istruzione diapositiva è liscia/scivolosa condizione e consigliabile.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Calzature di sicurezza sono estremamente progettato robusto e siano indossati in più ambienti industriali. Anche se la vita e le prestazioni del prodotto, sotto alcune condizioni, possono essere estremamente ridotte. La scelta di calzature è molto importante per una protezione ottima e per realizzare le prestazioni in un ambiente calzato.

All'incertezza è importante, se possibile, che il consiglio per l'acquirente da parte del venditore è tenuto a garantire che è messo a disposizione la giusta calzatura. Si consiglia persistente, di controllare regolarmente le scarpe e di pulire (tomaia e suola). Per tenere il più gran levatura di sicurezza, prestazioni e comfort si prega di compensare in caso di consumo e danni. Se le scarpe dovrebbero essere danneggiate, la massima protezione non è garantita. Le scarpe, in questo caso deve essere immediatamente sostituito.

SI RACCOMANDA: NON USATE MAI SCARPE SICUREZZE DANNEGGIATE!

## CURA PRODOTTO

Questa Calzatura viene consegnata in un imballaggio riciclabile. La calzatura si deve depositare, quando non in uso, in stato pulito ed in luogo asciutto ed aerato (nella confezione inviata). Condizioni ottimali per la conservazione: 10-20°C con un'umidità atmosferica del 60-70%.

Non asciugare le calzature in vicinanza oppure a contatto diretto con stufe, termosifoni ed altre fonti di calore. Non usare prodotti aggressivi.

**PELLE PIENO FIORE**

Si consiglia di pulire con uno strofinaccio umido per eliminare sporche e macchie. Poi usate un buon grasso per migliorare le caratteristiche acqua resistente e per tenere la morbidezza della pelle.

**PELLE NUBUCK E COSTA SCAMOSCIATA**

Si consiglia di pulire come la pelle pieno fiore, con uno strofinaccio umido ma non bagnato. Dopo all'asciutto usate una spazzola adatta per costa scamosciata o un blocco pulitura nubuck/costa scamosciata per riparare il finish della pelle.

**SUOLA**

Si consiglia di pulire con una spazzola con setole dure or un coltello che non taglia.

**INDICAZIONE PER CALZATURE ANTISTATICHE**

**Vi preghiamo di leggere queste informazioni attentamente. La sicurezza personalmente potrebbe dipendere da lei.**

Le calzature antistatiche dovrebbero essere utilizzate, quando è necessario dissipare le cariche elettrostatiche per ridurle al minimo l'accumulo – evitando così il rischio d'incendio per esempio di sostanze infiammabile e vapori – e nei casi in cui i rischi di scosse elettriche provenienti da un apparecchio elettrico o da altri elementi sotto tensione non sia stato completamente.

Occorre notare tuttavia che le calzature antistatiche non è sufficiente di una protezione adeguata contro le scosse elettriche poiché introducono unicamente una resistenza elettrica tra il piede e il suolo. Se il rischio di scosse elettriche non è stato completamente eliminato, è necessario ricorrere a misure aggiuntive per eliminare il pericolo. Questi metodi, nonché le prove supplementari, gli di seguito elencate, dovrebbero far parte dei controlli periodici del programma per una piana protezione degli infortuni sul luogo di lavoro.

L'esperienza ha dimostrato che ai fini antistatici il percorso di scarica attraverso un prodotto deve avere, in condizioni normali, una resistenza elettrica minore 1.000 M $\Omega$  in qualsiasi momento della vita del prodotto. E' definito un valore di 100 M $\Omega$  come limite inferiore della resistenza del prodotto allo stato nuovo, al fine di assicurare una limitata protezione contro scosse elettriche pericolose o contro gli incendi, nel caso in cui un apparecchio elettrico presenti difetti, quando funziona con tensioni a 250 V.

Tuttavia, in certe condizioni gli utilizzatori dovrebbero essere informati che la protezione fornita dalle calzature potrebbe essere insufficiente e che devono essere usati altri metodi per proteggere il portatore in qualsiasi momento. La resistenza elettrica di questo tipo di calzatura può essere modificata in misura rilevante della flessione, dalla contaminazione o dall'umidità. Questo tipo di calzatura non svolgerà la propria funzione se indossata utilizzata in ambienti umidi. Conseguentemente, è importante garantire che il prodotto è in grado di svolgere la propria funzione dissipare le cariche elettrostatiche e di fornire una certa protezione durante tutta la sua durata di vita. Si raccomanda all'utilizzatore di eseguire una prova di resistenza in loco e di utilizzarla ad intervalli frequenti e regolari. Calzature della classe I possono assorbire umidità in caso di portate per lunghi periodi, in questi casi, nonché le condizioni di bagnato, possono diventare conduttive. Se le calzature sono utilizzate in un ambiente in cui le soles viene contaminato, i portatori devono sempre verificare le proprietà elettriche della calzatura prima di entrare in una zona a rischio.

Durante l'uso delle calzature antistatiche, la resistenza del suolo deve essere tale da non annullare la protezione fornita dalle calzature. Durante l'uso, non deve essere introdotto alcun elemento isolante tra il sottopiede della calzatura e il piede del portatore, all'infuori una calza normale.

Qualora sia introdotta una soletta tra il sottopiede e il piede, occorre verificare le proprietà elettriche della combinazione calzatura/soletta.

**SOLETTA**

Se la calzatura antinfortunistica é dotata di soletta estraibile, le funzioni ergonomiche e protettive attestate di riferiscono alla calzatura completa della sua soletta. Usare la calzatura sempre con la soletta!

Sostituire la soletta soltanto con un modello equivalente dello stesso fornitore originale. Calzature antinfortunistiche soletta estraibile sono da utilizzare senza soletta, perché l'introduzione dei una soletta potrebbe modificare negativamente le funzioni protettive.

Contatto:



ISM Heinrich Kramer GmbH & Co., KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

Ref. A01/20 - Ver. 1

# INFORMATIEBLAD

Gefeliciteerd met uw besluit voor ALBATROS veiligheidsschoenen om uw persoonlijk comfort en uw veiligheid tijdens het werk te verbeteren. Dit product is in overeenstemming met de eisen van de Europese regelgeving 2016/425 voor persoonlijke veiligheidsuitrusting gefabriceerd en werd door de erkende keuringsinstantie gecertificeerd (zie pagina 2). Lees dit informatieblad aandachtig vooraleer uw veiligheidsschoenen te dragen omdat hier de symbolen op de schoenen uitgelegd worden en aangegeven wordt met welke veiligheidsklasse ze overeenstemmen.

## PRODUCTIDENTIFICATIE

	Origineel ALBATROS geregistreerd handelsmerk
	Conformiteitsymbool
EN ISO 20345:2011	Rechtsbeginsel
43 / 9 / 10	Europese / UK / US grootte
63.168.0	Artikel-nr.
S1P HRO	Beschermingsklasse
02 /19	Fabricatiedatum

## TECHNISCHE HANDLEIDING

Er zijn twee veiligheidsniveaus voor kappen die de voorvoet beschermen:

EN ISO 20345:2011 Werkschoenen met een teenbeschermingskap, die bescherming bieden tegen stoten met een energie van max. 200 Joule en die bestand zijn tegen klemmingen van max. 15.000 Newton

EN ISO 20347:2012 Werkschoenen zonder een beschermende neuskap

Bijkomende veiligheidseigenschappen zijn mogelijk. Deze worden op het product gekenmerkt en kunnen met behulp van de volgende lijst gedecodeerd worden:

Hittebestendigheid van de loopzool tegen contactwarmte - 300°C gedurende min. 60 seconden

Doorstapveiligheid- min. 1100 N

Energieopname aan de hielen – min. 20 Joules

Antistatisch – tussen 100KΩ – 1.000MΩ (1 x 10<sup>5</sup> – 10<sup>9</sup> Ohm)  
(zie gebruiksinstructies voor antistatisch schoenwerk)

Waterpenetratie en opname van het overtrek materiaal  
(<30% opname bij 60 min. en <2g bij 90 Min.)

Waterbestendigheid van de schoen – geen waterpenetratie na 15 min. gaan en niet meer dan 3 cm<sup>2</sup> na 100 lengten in een watertank

Brandstofbestendigheid - olie- en benzinebestendige zool

## VEILIGHEIDS-EIGENSCHAPPEN

**SB**

**OB**

**HRO**

**P**

**E**

**A**

**WRU**

**WR**

**FO**

Indien combinaties van vastgelegde bijkomende eigenschappen zich overlappen, dan worden deze op de volgende wijze afgekort.

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>P1</b>	=	<b>PB + A + E</b>

**O1 = OB + A + E**  
**O2 = OB + A + E + WRU**

Alle producten hebben de eigenschap "oliebestendige zool" hoewel de weerstand tegen sommige chemicaliën beperkt kan zijn. Informatie over de productidentificatie bevindt zich op het tonglabel, verder kunnen de schoengrootheid en de productiedatum op de zool aangegeven worden. De schoenen zijn gemarkeerd met de datum van de fabrikant. Vanwege het grote aantal beïnvloedende factoren kan doorgaans geen vervaldatum worden opgegeven. Dit product werd gemaakt van materialen die de eisen van de Europese norm EN ISO 20344:2011 vervullen en die als probleemloos gecatalogiseerd worden.

Verder vervullen alle ALBATROS veiligheidsschoenen de eisen van de norm EN ISO 20345:2011 en werkschoenen de eisen van de norm EN ISO 20347:2012 betreffende ergonomie, comfort en constructie. De conformiteitsverklaring voor uw product vindt u in het gedeelte Service op de volgende pagina. [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

De penetratieweerstand van deze schoenen is gemeten in het laboratorium met behulp van een afgeknotten spijker met een diameter van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Sterkere krachten of spijkers met een kleinere diameter zullen het optredende risico op penetratie verhogen. In dergelijke omstandigheden moeten alternatieve preventiemaatregelen worden overwogen.

Momenteel zijn twee algemene soorten penetratiebestendige tussenlagen beschikbaar voor PPE-schoenen. Het gaat dan om de metalen types en niet-metalen materiaal. Beide soorten voldoen aan de minimumvereisten op het gebied van de penetratieweerstand van de op de schoenen aangegeven norm. De materialen hebben echter verschillende bijkomende voor- of nadelen, waaronder de volgende:

**Metaal:** Biedt betere bescherming tegen de vorm van een scherp voorwerp / risico (d.w.z. diameter, geometrie, scherpte), maar bedekt door beperkingen bij het vervaardigen van de schoenen niet het hele onderste deel van de schoen.

**Niet-metaal - Is weliswaar lichter, flexibeler en bedekt een groter oppervlak in vergelijking met metaal, maar de penetratieweerstand kan variëren afhankelijk van de vorm van een scherp voorwerp / risico (d.w.z. diameter, geometrie, scherpte)**

Neem a.u.b. contact op met de fabrikant of leverancier voor meer informatie over het type antipenetratie tussenlagen in uw schoenen.

## **SLIPPREMMING**

Dit product werd volgens EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012 getest.

De slipremming werd onder verschillende voorwaarden getest. de volgende symbolen leggen uit voor welke voorwaarden het schoenwerk geschikt is.

**SRA** - Het schoenwerk overtreft de minimale eisen aan de slipremming op keramische tegels, die met reinigingsmiddel behandeld (Sodium Laurel Sulfaat).

**SRB** - Het schoenwerk overtreft de minimale eisen aan de slipremming op stalen platen die met glycerine behandeld werden.

**SRC** - Het schoenwerk overtreft de eisen van SRA en SRB.

De categorie van de slipremming moet op het tonglabel en op het tonglabel op de schoen aangegeven worden.

De overeenstemming met de hierboven norm betekent niet dat het schoenwerk alle risico's door uitglijden elimineert. Onder gladde/slibberige voorwaarden is bijzondere voorzichtigheid voor ongevallen door uitglijden aangeraden.

## **GEBRUIKSHANDLEIDING**

Veiligheidsschoenen worden extreem robuust ontworpen en kunnen in de meeste industriële omgevingen gedragen worden ook wanneer de levensduur en het rendement van het product onder bepaalde voorwaarden extreem ingekort kan worden.

De keuze van het passende schoenwerk is zeer belangrijk om een optimale bescherming en rendement tijdens het dragen te garanderen. Bij twijfels is het, indien mogelijk, belangrijk dat de koper advies vraagt aan de verkoper om te verzekeren dat de juiste schoenen ter beschikking gesteld worden.

Wij raden u strikt aan uw schoenen regelmatig te controleren en zuiver te maken (bovensteel en zool) en bij overmatige slijtage of schade te vervangen, om het grootst mogelijke niveau qua bescherming, prestatie en comfort te verkrijgen. Indien de schoenen beschadigd worden kan de grootst mogelijke bescherming NIET gegarandeerd worden. De schoenen moeten in dit geval onmiddellijk vervangen worden.

**DRAAG NOOIT BESCHADIGDE VEILIGHEIDSSCHOENEN!**

## **PRODUCTVERZORGING**

Deze schoenen worden in een recycleerbare verpakking geleverd. Bij niet-gebruik raden wij aan het product zuiver te maken en in de meegeleverde verpakking op een droge, goed verluchte plaats te bewaren (optimale voorwaarden voor de bewaring: 10 - 20°C bij een luchtvochtigheid van 60 - 70%).



Doordrenkte schoenen mogen niet aan warmtebronnen gedroogd worden omdat dit het bovenmateriaal zou kunnen beschadigen. Wij raden aan de schoenen in een koele, droge, goed verluchte ruimte van zelf te laten drogen. Gebruik nooit bijtende of agressieve reinigingsmiddelen.

#### GENERFD LEER

Ontdoe het leer met een vochtige doek van vuil, vlekken, etc. Daarna gebruikt u een goede schoenwas om de waterafwijzende eigenschappen te verbeteren en de soepelheid van het leer te behouden.

#### NUBUCK- EN VELOURSLEER

Zoals voor generfd leer, met een vochtige (niet natte) doek zuiver maken. Na het drogen gebruikt u een borstel voor veloursleer/nubuck-reinigingsblok om de leerfinish weer tot stand te brengen.

#### ZOLEN

Met een stomp mes of met een borstel met harde haren zuiver maken.

### GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR ANTISTATISCHE SCHOENEN

#### Lees deze informatie aandachtig, uw persoonlijke veiligheid zou erom kunnen afhangen

Antistatische schoenen moeten gedragen worden in zones waar het nodig is om elektrostatische opladingen door het afleiden van elektrostatische ladingen tot een minimum te beperken om brandgevaar, bijvoorbeeld door ontvlambare stoffen en dampen te vermijden en indien het schokrisico van elektrische apparaten of onder stroom staande delen niet compleet kan uitgesloten worden. Er wordt op gewezen dat antistatische schoenen onvoldoende beschermingen bieden tegen elektrische schokken omdat er alleen sprake is van een weerstand tussen voet en vloer. Wanneer elektrische schokken niet volledig kunnen uitgesloten worden moeten bijkomende maatregelen genomen worden om dit gevaar te vermijden. Dergelijke maatregelen evenals bijkomende tests moeten deel van een routinematig ongevalbeschermsplan op u werkplek zijn. De ervaring heeft getoond dat de elektrische doorgangswaarde bij antistatische producten niet groter dan 1.000MΩ op elk tijdstip van de levensduur van het product mag zijn. De onderste limiet voor een nieuw product is met niet minder dan 100KΩ gedefinieerd om een beperkte bescherming tegen gevaarlijke elektrische schokken of tegen brandgevaar in geval van een defect elektrisch toestel, dat met een spanning van 250 V werkt, te garanderen. Onder bepaalde omstandigheden moeten de drager zich er echter bewust van zijn dat de door de schoenen geboden bescherming onvoldoende kan zijn en dat bijkomende maatregelen genomen moeten worden om op elk ogenblik voldoende bescherming te verzekeren. De weerstand van dit soort schoenen kan aanzienlijk beïnvloed worden door kromtrekken, contaminatie of vocht. Onder vochtige voorwaarden kan het schoenwerk zijn functie niet zeker vervullen. Daarom moet verzekerd worden dat het product zijn functie, namelijk het afleiden van elektrische lading en het bieden van een bepaalde bescherming, gedurende de complete levensduur kan vervullen. Wij raden de gebruiker aan om regelmatig de controle van de elektrische weerstand te testen. Schoenen van klasse 1 kunnen bij langer dragen vocht opnemen en onder vochtige en natte voorwaarden geleidend worden. Wanneer de schoenen in zones gedragen worden waarin de zool vervuild zou kunnen worden moeten de dragers voor betreden van een risicozone de elektrische eigenschappen van de schoenen controleren. Tijdens het gebruik van antistatische schoenen moet de weerstand van de vloer zodanig zijn dat de door de schoen verstrekte bescherming niet teniet gedaan wordt. Tijdens het dragen mogen er geen isolerende delen tussen binnenschoen en de voet van de zijn, uitzondering gemaakt voor normale kousen. Indien een inlegzool tussen binnenzool en voet gelegd wordt, dan moeten de elektrische eigenschappen van de combinatie schoenwerk/inlegzool getest worden.

#### INLEGZOLEN

Indien de veiligheidsschoen met een uitneembare inlegzool uitgerust is hebben de testresultaten betrekking op de hele schoen met inlegzool. Daarom mogen de inlegzolen alleen door een gelijkwaardig product, dat door de fabrikant geleverd en aanbevolen wordt, vervangen worden. Indien de schoen met een vaste inlegzool uitgerust is dan werd de schoen ook zo getest en mag niet door het inleggen van een bijkomende of reserve zool veranderd worden. Niet-naleving van de hierboven vermelde aanbevelingen kunnen de beschermende eigenschappen negatief veranderen en de garantie door de fabrikant annuleren.



#### Contactinformatie:

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

## NOTA INFORMATIVA

Le damos la enhorabuena por decidirse por el calzado de seguridad ALBATROS para mejorar su comodidad personal y seguridad en el trabajo. Este producto se ha fabricado conforme a las exigencias de la regulación europea 2016/425 para el equipamiento de protección personal y ha sido certificado por el reconocido centro de control (ver página 2). Le rogamos que lea con atención esta nota informativa antes de ponerse el calzado de seguridad, ya que aquí se indican sus identificaciones y a qué nivel de seguridad se corresponden.

### IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

	ALBATROS Original marca registrada
	Marca de conformidad
EN ISO 20345:2011	Base jurídica
43 / 9 / 10	Talla Europea / Reino Unido / EE. UU.
63.168.0	Nº de artículo
S1P HRO	Categoría de protección
02 /19	Fecha de fabricación

### INDICACIONES TÉCNICAS

Existen dos niveles de protección para las punteras:

EN ISO 20345:2011 Calzado de trabajo con puntera de protección de dedos que ofrece protección contra golpes de una energía de hasta 200 Julios y resiste contusiones de hasta 15.000 Newton

EN ISO 20347:2012 Calzado ocupacional y sin puntera de protección de dedos

Es posible proporcionar otras características de seguridad adicionales que se indican en el producto y se pueden identificar con los códigos de la lista siguiente:

Resistencia de la suela al calor, con temperaturas de hasta 300°C durante al menos 60 seg.

Resistencia a la penetración: mín. 1100 N

Absorción de energía en la parte de los talones: mín. 20 Julios

Antiestaticidad: rango de 100KΩ – 1.000MΩ (1 x 10<sup>5</sup> – 10<sup>9</sup> Ohm)  
(Véanse las recomendaciones de uso para calzado antiestático)

Permeabilidad de humedad y absorción del material superficial: (<30% absorción en 60 min. y <2g en 90 min.)

Resistencia al agua del calzado: sin permeabilidad tras 15 min. de marcha y menos de 3 cm<sup>2</sup> tras 100 longitudes de tanque de agua

Resistencia al combustible - suela resistente al aceite y gasolina

### CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

**SB**

**OB**

**HRO**

**P**

**E**

**A**

**WRU**

**WR**

**FO**

En caso de que combinaciones de determinadas características adicionales se junten entre sí, se abreviarán de la siguiente manera:

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>P1</b>	=	<b>PB + A + E</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

A Todos los productos presentan la propiedad de "suela resistente al petróleo", aunque la resistencia a algunos compuestos químicos puede estar limitada.

La información sobre las identificaciones del producto se encuentra en la etiqueta de la lengüeta, adicionalmente puede que la talla del calzado y la fecha de fabricación se indiquen también en la suela. Los zapatos están marcados con la fecha del fabricante. Debido a la gran cantidad de factores que influyen, generalmente no se puede especificar una fecha de caducidad. Este producto se ha fabricado a partir de materiales que satisfacen las exigencias de la Norma Europea EN ISO 20344:2011 y que se han calificado como inofensivos.

Todo el calzado de seguridad de ALBATROS satisface, por tanto, las exigencias de la Norma EN ISO 20345:2011 y todo el calzado de ocupacional las exigencias de la Norma EN ISO 20347:2012 en cuanto a ergonomía, comodidad y diseño. La Declaración de conformidad para su producto se puede encontrar en la sección Servicio en la página siguiente. [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

La resistencia a la perforación que ofrece este calzado se ha medido en laboratorio con un clavo truncado de 4,5 mm de diámetro y una fuerza de 1100 N. El riesgo de que se produzca una perforación aumenta a medida que se incrementa la fuerza aplicada o se reduce el diámetro del clavo. En dichas circunstancias, se deben considerar otras medidas preventivas. Actualmente, existen dos tipos genéricos de plantillas resistentes a la perforación para los equipos de protección individual (EPI): las metálicas y las fabricadas con materiales no metálicos. Ambos cumplen los requisitos mínimos de resistencia a la perforación que establece la norma para este calzado, pero cada uno de ellos tiene diferentes ventajas o inconvenientes. Por ejemplo:

Metálicas: les afecta menos la forma del objeto afilado o el factor de peligro (diámetro, geometría y nivel de afilado), pero por las limitaciones de la fabricación del calzado no cubren toda la superficie inferior del mismo.

No metálicas: pueden ser más ligeras y flexibles y cubrir una mayor superficie que las metálicas, pero la resistencia a la perforación varía más en función de la forma del objeto afilado o el factor de peligro (diámetro, geometría y nivel de afilado). Para obtener más información sobre el tipo de plantilla resistente a la penetración de su calzado, póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor que se detalla en estas instrucciones.

## RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO

Este producto se ha comprobado en conformidad con EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012. La resistencia al deslizamiento se probó bajo distintas condiciones. Los siguientes símbolos indican para qué circunstancias es apto el calzado.

**SRA** - El calzado supera los requisitos mínimos de resistencia al deslizamiento sobre baldosas de cerámica tratadas con productos de limpieza (solución de lauril sulfato de sodio).

**SRB** - El calzado supera los requisitos mínimos de resistencia al deslizamiento sobre placas de acero tratadas con glicerina.

**SRC** - El calzado supera los requisitos de SRA y SRB.

La categoría de resistencia al deslizamiento se indica en la etiqueta individual de la caja y en la etiqueta de la lengüeta del calzado. La conformidad con los estándares mencionados en la parte superior no significa que el calzado suprima completamente el riesgo de resbalar. Es aconsejable prestar especialmente cuidado de no caer a causa de resbalones en condiciones resbaladizas o pulidas.

## INSTRUCCIONES DE USO

El calzado de seguridad está pensado para ser extremadamente robusto, puede utilizarse en la mayoría de los entornos industriales, aunque la vida útil y la efectividad del producto pueden verse considerablemente reducidas ante algunas condiciones extremas.

La selección del calzado apropiado es muy importante para garantizar la protección y la efectividad óptimas para el entorno en el que se vayan a utilizar. En caso de duda, es importante, siempre que sea posible, que el comprador reciba el asesoramiento del vendedor para garantizar que se pone a su disposición el calzado más adecuado posible.

Le recomendamos persistentemente que compruebe regularmente su calzado y lo mantenga limpio (parte superior y suela) y que lo sustituya ante excesivo desgaste o daños con el fin de mantener el nivel más elevado posible de protección, eficacia y comodidad. En caso de que el calzado se encuentre dañado, NO se puede garantizar la mayor protección posible. En tal caso, debería sustituir el calzado inmediatamente.

**NO UTILICE NUNCA CALZADO DE SEGURIDAD DAÑADO!**

## CUIDADO DEL PRODUCTO

Este calzado se suministra en un embalaje reciclable. Cuando no se encuentre en uso, le recomendamos que limpie el producto y que lo mantenga en el embalaje proporcionado, en un lugar seco y bien aireado (condiciones óptimas de almacenamiento: 10 - 20°C con una humedad atmosférica del 60 - 70%).

El calzado mojado no debe secarse mediante una fuente de calor, ya que ésta podría dañar el material superficial. Le recomendamos que deje que el producto se seque por sí solo en un lugar fresco, seco y bien aireado.

No utilice nunca productos de limpieza corrosivos o agresivos.

#### **CUERO GRANULADO**

Límpielo con un paño húmedo para eliminar la suciedad, las manchas, etc. A continuación, aplique una buena cera para calzado para mejorar la característica hidrófuga y mantener la elasticidad del cuero.

#### **NUBUC Y CUERO VELOUR**

Límpielo del mismo modo que el cuero granulado, con un paño húmedo (no mojado). Una vez seco, utilice un cepillo para velour o una pastilla de limpieza de velour/hubuc para restablecer el acabado original.

#### **SUELAS**

Límpielas con una cuchilla desafilada o un cepillo con cerdas duras.

### **RECOMENDACIONES DE USO PARA CALZADO ANTIESTÁTICO**

**Le rogamos que lea con atención esta información, su seguridad personal podría depender de ella.**

Debe utilizar calzado antiestático en zonas donde sea necesario minimizar la acumulación de energía electrostática mediante la derivación de cargas electrostáticas para evitar el peligro de ignición de, p.ej., tejidos y vapores inflamables y en caso de que no se pueda excluir completamente el riesgo de impacto de aparatos eléctricos o componentes conductores de la electricidad. Respecto a esto, advertimos de que el calzado antiestático no es suficiente para la protección contra electroshocks, ya que representa únicamente una resistencia entre el pie y el suelo. Cuando las sacudidas eléctricas no puedan quedar completamente excluidas, deberán adoptarse otras medidas adicionales para evitar este peligro. Estos métodos, al igual que las comprobaciones adicionales, deberán formar parte de un plan de prevención de accidentes de aplicación rutinaria en su lugar de trabajo. La experiencia muestra que la resistencia al paso de corriente eléctrica de los productos antiestáticos no debe superar los 1.000M $\Omega$  en ningún momento de su vida útil. El límite inferior para un producto nuevo está definido como no inferior a 100K $\Omega$ , para garantizar una protección limitada contra descargas eléctricas peligrosas o peligro de incendio en caso de un aparato eléctrico averiado que funcione con una tensión de 250 V. Sin embargo, ante circunstancias determinadas, el usuario deberá ser consciente de que la protección proporcionada por el calzado puede ser insuficiente y de que se deben adoptar medidas de protección adicionales para garantizar una protección suficiente en todo momento. La zona de resistencia de este tipo de calzado puede verse considerablemente afectada por la torsión, la contaminación o la humedad. Bajo circunstancias húmedas, el calzado no puede cumplir su función de manera segura. Por tanto, es necesario asegurar que el producto pueda cumplir su función y proporcionar la derivación de cargas eléctricas y una protección determinada durante la totalidad de su vida útil. Se recomienda al usuario que lleve a cabo comprobaciones de control de la resistencia eléctrica in situ y en intervalos de tiempo frecuentes y regulares.

El calzado de la categoría 1 puede que absorba humedad tras un largo uso y que se convierta en conductor bajo condiciones húmedas o mojadas.

Cuando se utilice el calzado en zonas donde pueda ensuciarse la suela, el usuario deberá comprobar las características eléctricas del calzado antes de acceder a una zona de riesgo. Cuando se utilice calzado antiestático, la resistencia del suelo debe estar hecha de tal manera que éste no neutralice la protección proporcionada por el calzado. Mientras que se lleve puesto, no debe encontrarse ningún componente de aislamiento entre el interior del calzado y el pie del usuario, a excepción de los calcetines normales. En caso de que se introduzca una plantilla entre la suela interna y el pie, deberán probarse las características eléctricas de la combinación del calzado y la plantilla.

### **PLANTILLAS**

En caso de que el calzado de seguridad esté provisto de una plantilla extraíble, los resultados de las comprobaciones harán referencia al zapato entero, con la plantilla. Por tanto, las plantillas sólo deberían sustituirse por un producto con las mismas características suministrado y recomendado por el fabricante. En caso de que el calzado venga provisto únicamente de una plantilla fija, deberá comprobarse tal cual y no se podrá modificar mediante la introducción de una plantilla adicional o de sustitución. El incumplimiento de las recomendaciones anteriormente mencionadas podría perjudicar las características de protección y anular la garantía del fabricante.

Información de contacto:

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt

[www.albatros-work.com](http://www.albatros-work.com)

# FOLHETO INFORMATIVO

Damos-lhe os parabéns por se ter decidido pelos sapatos de segurança ALBATROS para melhorar o seu conforto e a sua segurança no trabalho. Este produto foi fabricado de acordo com os requisitos impostos pela regulamentação europeia 2016/425 relativa a equipamento pessoal de protecção e foi certificado pelo Organismo de Controlo (veja a página 2). Por favor, leia este folheto informativo com atenção, antes de usar os sapatos de segurança, pois que aqui serão explicadas as marcações existentes nos sapatos e a que classe de segurança eles pertencem.

## MARCA DE PRODUTO



Marca comercial registada Original ALBATROS



Símbolo de conformidade

EN ISO 20345:2011

Fundamento jurídico

43 / 9 / 10

Tamanho europeu / RU / EUA

63.168.0

N.º do artigo

S1P HRO

Classe de protecção

02 /19

Data de fabrico

## INSTRUÇÕES TÉCNICAS

Existem dois níveis de segurança para as capas da biqueira:

EN ISO 20345:2011 Sapatos de trabalho com uma capa protectora dos dedos do pé, que oferecem resistência ao impacto até 200 Joule e que resistem a esmagamento provocado por forças até 15.000 Newton

**SB**

EN ISO 20347:2012 Calçados de trabalho sem uma capa protectora dos dedos do pé

**OB**

São possíveis propriedades de segurança adicionais. Estas vão marcadas no produto e podem ser descodificadas com a ajuda da lista que se segue:

Resistência térmica da sola ao contacto com fontes de calor - 300°C durante, pelo menos, 60 segundos

**HRO**

Segurança média – pelo menos 1100 N

**P**

Absorção de energia na zona do calcanhar – pelo menos 20 Joules

**E**

Anti-estáticos – entre 100KΩ – 1.000MΩ (1 x 10<sup>5</sup> – 10<sup>9</sup> Ohm) (Vide Instruções de uso para calçado anti-estático)

**A**

Permeabilidade à água e absorção do material da parte superior (<30% de absorção em 60 minutos e <2g em 90 min.)

**WRU**

Resistência do sapato à água – impermeáveis à água em 15 min. de marcha e não mais de 3 cm<sup>2</sup> após 100 comprimentos num depósito de água

**WR**

Resistência ao combustível - sola resistente a óleo e gasolina

**FO**

No caso de se sobreporem propriedades fixadas adicionalmente, estas serão apresentadas de forma abreviada com as seguintes marcações:

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>P1</b>	=	<b>PB + A + E</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Todos os produtos apresentam a propriedade "sola resistente ao óleo", embora a resistência aos produtos químicos possa ser limitada. As informações sobre as marcações existentes no produto encontram-se na etiqueta na lingueta, podendo, adicionalmente serem também indicados na sola o tamanho do sapato e a data de fabrico. Os sapatos são marcados com a data do fabricante. Devido ao grande número de fatores de influência, uma data de expiração pode geralmente não ser especificado. Este produto foi fabricado a partir de materiais que cumprem as exigências impostas pela Norma Europeia EN ISO 20344:2011, sendo classificados como inócuos.

Todos os sapatos de segurança ALBATROS estão, além disso, conformes às exigências impostas pela norma EN ISO 20345:2011 e os calçados de trabalho conformes pela norma EN ISO 20347:2012 no que respeita a ergonomia, conforto e construção. A Declaração de Conformidade para o seu produto pode ser encontrada na seção de serviços na página seguinte [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

A resistência à penetração deste calçado foi testada em laboratório, utilizando um prego truncado com 4,5 mm de diâmetro e uma força de 1100 N. Forças superiores ou pregos de menor diâmetro aumentarão o risco de penetração. Em tais circunstâncias, devem ser consideradas medidas preventivas alternativas.

Atualmente, estão disponíveis dois tipos genéricos de resistência à penetração em calçado EPI. Estes são os de material metálico e os de material não metálico. Ambos os tipos cumprem os requisitos mínimos de resistência à penetração da norma marcada neste calçado, mas cada um tem diferentes vantagens ou desvantagens adicionais, incluindo as seguintes:

**Metálico:** É menos afetado pela forma do objeto pontiagudo / risco (ou seja, diâmetro, geometria, nível de afiação). Porém, devido às limitações do fabrico do calçado, não cobre a totalidade da área inferior do sapato.

**Não metálico:** Pode ser mais leve, mais flexível e proporcionar uma maior área de cobertura quando comparado com o metálico, mas a resistência à penetração pode variar mais, dependendo da forma do objeto pontiagudo / risco (ou seja, diâmetro, geometria, nível de afiação).

Para obter mais informações sobre o tipo de resistência à penetração fornecida no seu calçado, por favor entre em contacto com o fabricante ou o fornecedor, cujos detalhes estão especificados nestas instruções.

## **RESISTÊNCIA À DERRAPAGEM DA SOLA**

Este produto foi testado de acordo com a norma EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012.

A resistência ao derrapar das solas foi testada sob diferentes condições. Os símbolos que se seguem explicam para que condições é adequado este calçado.

**SRA** - O calçado ultrapassa as exigências mínimas no que respeita à resistência à derrapagem da sola sobre pavimento de cerâmica que tenha sido tratado com produtos de limpeza (Lauril sulfato de sódio).

**SRB** - O calçado ultrapassa as exigências mínimas no que respeita à resistência à derrapagem das solas sobre placas de aço que tenham sido tratadas com glicerina.

**SRC** - O calçado ultrapassa as exigências mínimas da SRA e da SRB.

A categoria da resistência ao derrapar da sola vai indicada em cada etiqueta da caixa e na etiqueta que se encontra na lingueta do sapato.

A conformidade com o padrão supramencionado não significa que o calçado possa eliminar todos os riscos de derrapagem. Aconselha-se cuidado especial para prevenir acidentes por derrapagem quando houver condições de piso liso e escorregadio.

## **MODO DE UTILIZAÇÃO**

O calçado de segurança foi concebido para ser extremamente robusto e pode ser usado na maior parte das zonas industriais, mesmo quando a vida útil e performance do produto, em determinadas circunstâncias, possa ser extremamente curta. A escolha do calçado adequado é muito importante, para garantir protecção e performance ideais no ambiente em que é usado. Em caso de dúvida, e se for possivelmente importante, que haja um aconselhamento do comprador por parte do vendedor, para garantir que lhe seja disponibilizado o calçado certo.

Recomendamos insistentemente o controlo e a limpeza regular do seu calçado (parte do peito do pé e sola) e a sua substituição em caso de desgaste exagerado ou danificações, para que possam oferecer o nível máximo possível de protecção, de performance e de conforto. Se o calçado se deteriorar, NÃO pode ficar garantida a máxima segurança possível. Neste caso, o calçado deveria ser logo trocado.

**NUNCA USE CALÇADO DE SEGURANÇA DANIFICADO!**

## **COMO CUIDAR DO PRODUTO**

Este calçado é fornecido numa embalagem reciclável. Quando não precisar de o usar, recomendamos que o limpe e que

o guarde na caixa em que é fornecido, em local bem arejado e seco. (Condições ideais para guardar o calçado: 10 - 20°C e uma humidade do ar de 60 – 70%).

O calçado molhado não deve ser posto a secar junto de fontes de calor pois que isso pode danificar o material que cobre o material superior. Recomendamos deixar secar os sapatos só por si, deixando-os num compartimento fresco, seco e bem arejado. Nunca use produtos de limpeza corrosivos ou agressivos.

#### COUROS DE FLOR

Limpe-os com um pano humedecido para eliminar sujidade, nódoas, etc. Depois use uma boa graxa, para melhorar as propriedades hidrófobas e a flexibilidade do couro.

#### NUBUK E CAMURÇA

Limpe-os como os sapatos de couro de flor, com um pano humedecido (molhado não). Depois de os deixar enxugar, utilize uma escova para camurça ou um bloco para limpeza de camurça/Nubuk, para restabelecer o acabamento do couro.

#### SOLAS

Limpe-as com uma faca com gume embotado ou uma escova de pelos duros.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE CALÇADO ANTI-ESTÁTICO

### Leia atentamente estas informações pois disso pode depender a sua segurança pessoal.

O calçado anti-estático tem de ser usado em zonas nas quais é preciso minimizar cargas electrostáticas mediante dissipação dessas cargas, para evitar perigo de incêndio de, por ex., materiais e vapores inflamáveis e quando não é possível excluir é completamente o risco de choque em aparelhos eléctricos ou peças condutoras de corrente eléctrica. Chama-se a atenção que o calçado anti-estático não protege suficientemente contra choques eléctricos, dado que só representa uma resistência entre o pé e o solo. Se não for possível excluir a possibilidade de choques eléctricos, devem ser tomadas medidas adicionais para evitar este perigo. Tais métodos, tal como os testes adicionais, devem ser parte do plano de prevenção de acidentes habitual da empresa no seu posto de trabalho.

A experiência demonstrou que a resistência de contacto nos produtos anti-estáticos não deve ser superior a 1.000MΩ em qualquer altura da duração de vida do produto. O limite mínimo para um produto novo é definido com não menos de 100KΩ, para garantir uma protecção limitada contra choques eléctricos perigosos ou perigo de incêndio se o aparelho que funciona com uma voltagem de 250 V apresentar anomalias. Em certas circunstâncias, no entanto, o utilizador do calçado deveria ter consciência de que a protecção que os sapatos lhe dão pode não ser suficiente e que é preciso tomar medidas adicionais para garantir protecção suficiente em todas as ocasiões. O âmbito da resistência deste tipo de sapatos pode ser altamente influenciado por dobragem, contaminação ou humidade. Em condições de humidade, o calçado pode não preencher totalmente a sua função. Por isso, é preciso garantir que o produto consegue cumprir a sua função de dissipar cargas eléctricas e garantir uma certa protecção durante toda a sua vida útil. Recomenda-se ao seu utilizador a realização de um teste para controlar a resistência eléctrica no local em intervalos de tempo frequentes e regulares.

O calçado da classe 1 pode deixar passar humidade se for usado durante tempo mais prolongado e em condições em que o pavimento possa estar húmido ou molhado.

Quando os sapatos são usados em zonas, nas quais a sola pode ficar suja, as pessoas que os usam deverá verificar, antes de entrar nessas zonas de perigo, as propriedades eléctricas do calçado. Ao usar calçado anti-estático a resistência do pavimento tem de ser de forma a não anular a protecção dada pelo sapato. Enquanto estiverem a ser usados, não devem existir peças isolantes entre a parte interior do sapato e o pé de quem o está a usar, com excepção das peúgas. Se for colocada no sapato uma palmilha entre a sola interior e o pé, têm de ser testadas as propriedades eléctricas da combinação calçado/palmilha.

## PALMILHAS

Se o sapato de segurança estiver equipado com uma palmilha amovível, os resultados do teste referem-se ao sapato completo com palmilha. Por isso, a palmilha deveria ser substituída por outra da mesma qualidade da fornecida e recomendada pelo fabricante. Se o sapato estiver equipado com uma palmilha fixa, o sapato foi testado assim e não deve ser modificado, por exemplo, por meio da colocação de outra palmilha adicional. O não cumprimento das recomendações acima indicadas podem modificar negativamente as propriedades protectoras e conduzir ao cancelamento da garantia.

Informações sobre contactos:

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

# INFORMATIONSAARK

Tillykke med at du har valgt ALBATROS sikkerhedssko for at forbedre din personlige komfort og sikkerhed under arbejdet. Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med kravene i det europæisk regulering 2016/425 om personlige værnemidler og det er certificeret af det anerkendte kontrolorgan (se side 2). Læs venligst dette informationsark grundigt igennem, før du bruger dine sikkerhedssko, da du her får en forklaring på mærkningerne på skoene og hvilken sikkerhedsklasse de opfylder.

## PRODUKTMÆRKNING



Originalt ALBATROS registreret varemærke



Overensstemmelsesmærket

EN ISO 20345:2011

Retsgrundlag

43 / 9 / 10

Europæisk / UK / US størrelse

64.251.0

Artikelnr.

S1P HRO

Beskyttelsesklasse

02 /19

Fremstillingsdato

## TEKNISK VEJLEDNING

Der findes to sikkerhedstrin for kapper, der beskytter tæerne:

EN ISO 20345:2011 Sikkerhedssko med en beskyttende tåkappe, der beskytter mod tryk med en energi på op til 200 Joule og tåler sammenpresning med op til 15.000 Newton

**SB**

EN ISO 20347:2012 Arbejdssko uden en beskyttende tåkappe

**OB**

Supplerende beskyttende egenskaber er mulige. Disse er mærket på produktet og kan afkodes ved hjælp af den følgende liste:

Såleens varmebestandighed over for kontaktvarme - 300 °C i mindst 60 sekunder

**HRO**

Gennemtrængningsmodstand i sålen / sømværn - mindst 1100 N

**P**

Energiabsorption/stødabsorbering i hælsektionen - mindst 20 Joules

**E**

Antistatisk - i området fra 100 K $\Omega$  - 1.000 M $\Omega$  (1 x 10<sup>5</sup> - 10<sup>9</sup> Ohm)  
(Se Brugsinformationer om antistatisk fodtøj)

**A**

Overmaterialets modstand mod vandindtrængning og -absorption  
(<30 % optagelse ved 60 min. og <2g ved 90 min.)

**WRU**

Vandafvisende sko - ingen vandindtrængning efter 15 min. gang og ikke mere end 3 cm<sup>2</sup> efter 100 længder i en vandtank

**WR**

Brændstofbestandighed - olie og benzinresistent sål

**FO**

Hvis der er tale om kombinationer af de fastlagte supplerende egenskaber, så forkortes de med de følgende mærkninger:

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>P1</b>	=	<b>PB + A + E</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>



Alle produkterne har egenskaben "olieresistent sål", selv om resistensen over for nogle kemikalier kan være begrænset. Informationer om produktmærkningen befinder sig på tungelabelen, yderligere kan skostørrelsen og fremstillingsdatoen også være angivet på sålen. Skoene er mærket med producentens dato. På grund af det store antal indflydelsesfaktorer kan en udløbsdato generelt ikke angives.

Dette produkt er fremstillet af materialer, der opfylder kravene i den europæiske standard EN ISO 20344:2011, og de er klassificeret som uskadelige.

Alle ALBATROS sikkerhedssko opfylder derudover kravene i standarden EN ISO 20345:2011 og alle arbejdssko opfylder kravene i EN ISO 20347: 2012 med hensyn til ergonomi, komfort og konstruktion.

Konformitetserklæringen til dit produkt findes i afsnittet Service på nedenstående side. [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

Penetrationsbeskyttelsen i dette fodtøj er blevet testet i laboratoriet ved hjælp af et afkortet søm med en diameter på 4,5 mm og en belastning på 1100 N. Højere belastningsgrader eller søm med en mindre diameter øger risikoen for penetration. I disse tilfælde bør der evt. anvendes alternative beskyttelsesmetoder.

Aktuelt findes der to standardtyper af beskyttelsesindlæg til brug i PPE fodtøj. Den ene type er lavet af metal, mens den anden består af ikke-metalliske materialer. Begge typer lever op til minimumskravene vedrørende penetrationsbeskyttelse i henhold til standarden markeret på fodtøjet, men med hver type følger yderligere fordele eller ulemper, herunder:

**Metal:** påvirkes i mindre grad af formen på det skarpe objekt/den farlige genstand (f.eks. diameter, geometri, skarphed), men grundet visse begrænsninger inden for skoproduktion dækker metallet ikke hele skoens nedre område.

**Ikke-metallisk** – er ofte lettere, mere fleksibelt og dækker et større område i forhold til metal. Penetrationsbeskyttelsen kan dog være af mere svingende karakter, alt afhængigt af det skarpe objekt / den farlige genstand (f.eks. diameter, geometri, skarphed). For yderligere oplysninger om penetrationsbeskyttelsen i dit fodtøj, beder vi dig kontakte producenten eller forhandleren nævnt i denne brugsvejledning.

## SKRIDHÆMNING

Dette produkt er testet i henhold til EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012.

Skridhæmningen er testet under forskellige betingelser. De følgende symboler forklarer hvilke betingelser fodtøjet egner sig til.

**SRA** - Fodtøjet overstiger minimumskravene til skridhæmning på keramiske fliser, der er behandlet med et rengøringsmiddel (Sodium Laurel Sulphat).

**SRB** - Fodtøjet overstiger minimumskravene til skridhæmning på stålplader, der er behandlet med glycerin.

**SRC** - Fodtøjet overstiger kravene iht. SRA og SRB.

Skridhæmningskategorien er angivet på den enkelte skotøjsæskes etiket og på etiketten på tungen inde i skoen.

Overensstemmelsen med den ovennævnte standard betyder ikke, at fodtøjet eliminerer alle risici for at glide. Der tilrådes at være særlig forsigtig ved skridfare på glatte områder.

## BRUGSANVISNING

Sikkerhedsfodtøj er yderst robust og kan bruges i de fleste industrielle omgivelser, selv om produktets levetid og funktion kan reduceres ekstremt under nogle betingelser.

Det er meget vigtigt at vælge det passende fodtøj, sådan at den optimale beskyttelse og funktion er garanteret på det område, hvor det skal bruges. Ved usikkerhed er det vigtigt at køberen får en rådgivning af sælgeren for at sikre, at det rigtige fodtøj så vidt muligt stilles til rådighed.

Vi anbefaler stærkt, at du regelmæssigt kontrollerer og renser dit fodtøj (overlæder og sål). Hvis det er meget slidt eller beskadiget, skal det udskiftes for at bevare det højst mulige niveau med hensyn til beskyttelse, funktioner og komfort. Hvis fodtøjet er beskadiget, kan den største mulige beskyttelse IKKE garanteres. Fodtøjet bør i dette tilfælde omgående udskiftes. BRUG ALDRIG BESKADIGET SIKKERHEDSFODTØJ!

## PRODUKTPLEJE

Dette fodtøj leveres i en genbrugsæske. Bruges det ikke, anbefaler vi at rense produktet og opbevare det i den medfølgende æske på et tørt, godt ventileret sted. (Optimale betingelser for opbevaringen: 10 - 20 °C ved en luftfugtighed på 60 - 70 %) Gennemblødt fodtøj må ikke tørres på varmekilder, da dette kan beskadige overmaterialet. Vi anbefaler at lade skoene tørre af sig selv i et køligt, tørt og godt ventileret rum.

Benyt aldrig ætsende eller aggressive rensningsmidler.

**NARVET LÆDER**

Rens det for snavs, pletter etc. med en fugtig klud. Anvend så en god skovoks for at forbedre de vandafvisende egenskaber og at bevare læderets smidighed.

**NUBUK OG RUSKIND**

Rens det som narvet læder med en fugtig (ikke våd) klud. Når det er tørt, anvendes en ruskindsbørste eller en ruskind/nubuk-cleanser for at genoprette læderets finish.

**SÅLER**

Rens dem med en sløv kniv eller en hård børste.

**BRUGSINFORMATIONER OM ANTISTATISK FODTØJ**

**Læs venligst disse informationer omhyggeligt, din personlige sikkerhed kan afhænge af disse.**

Antistatisk fodtøj skal bruges på områder, hvor det er nødvendigt at minimere elektrostatiske opladninger ved afledning af elektrostatiske ladninger. På denne måde undgås faren for brand fra f.eks. brandfarlige stoffer og dampe og risikoen for elektriske stød, hvis sådanne ikke helt kan udelukkes fra elektriske apparater og strømførende komponenter. Man skal dog være opmærksom på, at antistatisk fodtøj ikke beskytter tilstrækkeligt mod elektriske stød, da dette kun fungerer som en modstand mellem foden og gulvet. Hvis elektriske stød ikke helt kan udelukkes, skal der træffes yderligere foranstaltninger for at undgå denne fare. Sådanne foranstaltninger ligesom supplerende tests bør være en del af et rutinemæssigt ulykkesbeskyttelsesprogram på din arbejdsplads.

Erfaringen har vist, at den elektriske kontaktmodstand ved antistatiske produkter ikke må være større end 1.000 M $\Omega$  i hele produktets levetid. En værdi på 100 K $\Omega$  defineres som den laveste grænse for modstanden i et nyt produkt for at garantere en begrænset beskyttelse mod farlige elektriske stød eller brandfare på grund af et defekt elektrisk apparat, der arbejder med en spænding på 250 V. Under visse betingelser bør brugerne dog være opmærksomme på, at den beskyttelse skoene giver kan være utilstrækkelig. Derfor bør der træffes yderligere beskyttelsesforanstaltninger for på ethvert tidspunkt at garantere en tilstrækkelig beskyttelse. Denne skotypes modstandsområde kan påvirkes betydeligt, når skoen bliver bøjet, kontamineret eller fugtig. Under fugtige forhold kan fodtøjet ikke opfylde sin funktion på sikker vis. Derfor er det nødvendigt at sørge for, at produktet kan opfylde sin funktion, som består af at bortlede elektriske opladninger og give en vis beskyttelse i hele produktets brugstid. Det anbefales brugeren at kontrollere den elektriske modstand på arbejdsstedet og at foretage denne kontrol med hyppige og regelmæssige intervaller.

Fodtøj, der hører til klasse I, kan ved længere brug absorbere fugtighed og blive ledende ved fugtige eller våde forhold.

Benyttes skoene på områder, hvor sålerne kan blive tilsmudset, bør brugeren kontrollere sit fodtøjs elektriske egenskaber, hver gang inden denne betræder et risikoområde. Bruges der antistatisk fodtøj, bør gulvets modstand være sådan, at denne ikke ophæver skoens beskyttelsesfunktion. Ved brugen bør der med undtagelse af normale sokker ikke befinde sig nogen isolerende dele mellem skoens indersål og brugerens fod. Hvis der skal anbringes en indlægssål mellem skoens indersål og foden, så skal kombinationen fodtøj/indlægssål kontrolleres med hensyn til dennes elektriske egenskaber.

**INDLÆGSSÅLER**

Hvis sikkerhedsskoen er forsynet med en udtagelig indlægssål, så gælder testresultaterne for hele skoen med indlægssål. Derfor bør indlægssålen kun udskiftes med et tilsvarende produkt, som leveres og anbefales af producenten. Hvis skoen er forsynet med en fast indlægssål, så er skoen også testet på denne måde og må ikke ændres ved at der lægges en yderligere eller anden sål i. Hvis de ovennævnte anbefalinger ikke følges, kan de beskyttende egenskaber ændres negativt og ophæve producentens garanti.

**Kontaktinformationer:**

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

# INFORMATIONSBLAG

Vi gratulerar till ditt val av ALBATROS skyddsskor för ökad bekvämlighet och säkerhet på arbetet. Produkten är framställd i enlighet med kraven i europeisk reglering 2016/425 om personlig skyddsutrustning och är certifierad av det erkända provningslaboratoriet (se sidan 2).

Läs nog igenom detta informationsblad innan du bär skyddsskorna, då det här förklarar vilka egenskaper skorna har och vilken säkerhetsklass de motsvarar.

## PRODUKTEGENSKAPER



Original ALBATROS, registrerat varumärke



Överensstämmelsemärkning

EN ISO 20345:2011

Europeisk standard

43 / 9 / 10

Europeisk / UK / US storlek

63.168.0

Artikelnummer

S1P HRO

Skyddsklass

02 /19

Tillverkningsdatum

## TEKNISKA ANVISNINGAR

Det finns två skyddsnivåer för hättor som skyddar framfoten:

EN ISO 20345:2011 Arbetsskor med tåhätta som skyddar mot stötar med en energimängd på upp till 200 joule och mot klämskador på upp till 15 000 newton

EN ISO 20347:2012 Yrkessko utan tå skydd

Ytterligare säkerhetsegenskaper kan finnas. Dessa markeras på produkten och kan avläsas med hjälp av nedanstående lista:

Yttersulans värmebeständighet mot kontaktvärme: 300°C i minst 60 sekunder

Genomträngningsmotstånd: minst 1100 newton

Stötdämpning i häloområdet: minst 20 joule

Antistatiska egenskaper: inom 100KΩ – 1.000MΩ (1 x 10<sup>5</sup> – 10<sup>9</sup> ohm)

(Se upplysningar om antistatiska skodon)

Vattengenomträngning och absorption i överlädret (<30% absorption vid 60 minuter och <2g vid 90 minuter)

Skons vattenbeständighet: ingen vattengenomträngning efter 15 minuters gång och inte mer än 3 cm<sup>2</sup> efter 100 längder i en vattentank

Bränslebeständighet - olja och bensinresistent sula

Om det förekommer kombinationer av fastställda egenskaper, skrivs de med följande förkortningar:

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>P1</b>	=	<b>PB + A + E</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

## SÄKERHETS-EGENSKAPER

**SB**

**OB**

**HRO**

**P**

**E**

**A**

**WRU**

**WR**

**FO**

Alla produkter har egenskapen "oljebeständig sula", även om motståndet mot vissa kemikalier kan vara begränsat. Information om produktmärkning finns på plöSENS etikett; skostorlek och tillverkningsdatum kan också finnas på sulan. Skorna är märkta med tillverkarens datum. På grund av det stora antalet influensfaktorer kan ett utgångsdatum i allmänhet inte anges.

Denna produkt har tillverkats av material som följer kraven i den europeiska standarden EN ISO 20344:2011 och har klassats som ofarlig. Alla ALBATROS säkerhetsskor uppfyller också kraven i standarden EN ISO 20345:2011 och alla professionella skor uppfyller EN ISO 20347:2012-standarderna när det gäller ergonomi, komfort och konstruktion.

Deklarationen om överensstämmelse för din produkt finns i serviceavsnittet på följande sida [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

mätts i laboratorium med hjälp av en trubbig spik med diametern 4,5 mm och med en kraft på 1100 N. Högre kraft eller spikar med mindre diameter kommer att öka risken för att spiken tränger igenom. I dessa fall bör alternativa skyddsåtgärder övervägas.

Det finns i nuläget två typer av spiktrampskydd i PPE-skor. Dessa är antingen av metall eller andra material utan metall. Båda typerna möter minimikraven på spiktrampskydd enligt den standard som anges för denna sko men varje typ har dessutom olika fördelar eller nackdelar, inklusive följande:

**Metall:** Påverkas mindre av det vassa objektets form (t.ex. diameter, form, vasshet) men av konstruktionsskäl täcker den inte hela den nedre delen av skon

**Utan metall** – Kan vara lättare, mer flexibelt och ge en större skyddsytta jämfört med metall men spiktrampskyddets effektivitet kan variera beroende på objektets form (t.ex. diameter, form, vasshet)

För mer information om den typ av spiktrampskydd som finns i dina skor, kontakta den tillverkare eller den återförsäljare som omnämns i dessa instruktioner.

## HALKSKYDD

Denna produkt är utprovad enligt EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012.

Halkskyddet har provats under olika förhållanden. Följande symboler visar vilka förhållanden skodonet är ägnat för.

**SRA** - Skodonet överträffar minimikraven för halkskydd på kakelunderlag som har behandlats med rengöringsmedel (naturlaurylsulfat).

**SRB** - Skodonet överträffar minimikraven för halkskydd på stålplattor som har behandlats med glycerin.

**SRC** - Skodonet överträffar kraven i SRA och SRB.

Halkskyddets kategori anges på kartongens och plöSENS etikett.

Överensstämmelsen med den ovannämnda standarden innebär inte att all halkrisk är utesluten. Det rekommenderas att särskild försiktighet vidtas vid hala underlag för att undvika olyckor.

## BRUKSANVISNING

Skyddsskor utformas till att vara mycket tåliga och kan användas i de flesta industriella miljöer, även om de i vissa miljöer kan få en avsevärt förkortad livslängd och kapacitet.

Det är mycket viktigt att välja rätt typ av skodon för att säkerställa det bästa skyddet och funktionen i miljön de används i. Vid osäkerhet är det viktigt att, om möjligt, rådgöra med säljaren om att skaffa fram den bäst lämpade modellen.

Vi rekommenderar starkt att du regelbundet kontrollerar och rengör (ytterläder och sula) skodonet och att de ersätts vid för stort slitage eller stora skador för att behålla högsta möjliga skydd, kapacitet och bekvämlighet. Om skodonet skulle bli skadat kan INTE högsta möjliga skydd garanteras. Skodonet ska i dessa fall omedelbart bytas ut.

ANVÄND ALDRIG TRASIGA SKYDDSSKOR!

## PRODUKTVÅRD

Detta skodon levereras i en återvinningsbar förpackning. När produkten inte används rekommenderar vi att den rengörs och förvaras i förpackningen på ett torrt och väl luftat ställe. (Bästa förvaringsförhållanden: 10–20°C, med en luftfuktighet på 60–70%).

Genomblöta skodon får inte torkas på värmekällor då ytterlädret kan skadas. Vi rekommenderar att skorna får självorka på ett svalt, torrt och väl luftat ställe.

Använd aldrig frätande eller starka rengöringsmedel.

## NARVAT LÄDER

Rengör skon från smuts, fläckar m.m. med en fuktig trasa. Använd därefter ett bra skovax för att förbättra den vattenavvisande egenskapen och för att hålla lädret smidigt.

**NUBUCK- OCH VELOURLÄDER**

Rengör lädret som vid narvat läder, med en fuktig (inte blöt) trasa. Använd efter torkning en velourläderborste eller ett rengöringsblock för velour/nubuck för att återställa lädrets glans.

**SULOR**

Rengör med en slö kniv eller med en borste med hårda borst.

**ANVÄNDARUPPLYSNINGAR FÖR ANTISTATISKA SKODON**

**Vänligen läs denna information noggrant, eftersom din egen säkerhet kan hänga på det.**

Antistatiska skodon måste bäras i områden där det är nödvändigt att minimera elektrostatisk uppladdning genom avledda elektrostatiska laddningar, för att undvika brandfara vid lättantändliga ämnen och ångor och om risk för stötar från elektriska apparater eller strömförande delar inte helt kan uteslutas. Det påpekas därför att antistatiska skodon inte ger ett fullständigt skydd mot elektriska stötar, då de endast skapar ett motstånd mellan fot och mark. Då elektriska stötar inte helt kan uteslutas, måste ytterligare åtgärder vidtas för att undvika faran för stötar. Dyliga metoder, såväl som ytterligare prov bör vara en del av en rutinmässig genomförd plan för olycksfallsskydd på din arbetsplats.

Erfarenhet har visat att den elektriska övergångsresistansen hos antistatiska produkter inte bör vara större än 1 000M $\Omega$  vid vilken tidpunkt som helst under produktens livslängd. Den undre gränsen för en så gott som ny produkt är satt till lägst 100K $\Omega$ , för att säkerställa ett visst skydd mot elektriska stötar eller brandfara i fall av defekta elektriska apparater som verkar med 250V spänning. Under vissa omständigheter måste dock användaren vara medveten om att det utlovade skyddet kan vara otillräckligt och att ytterligare skyddsåtgärder måste vidtas för att garantera ett tillräckligt skydd i alla händelser. Motståndet i denna typ av skor kan avsevärt påverkas av krökning, förorening eller fukt. Under fuktiga förhållanden kan skodonet inte uppfylla sin funktion på ett säkert sätt. Därför är det nödvändigt att säkerställa att produkten kan uppfylla sin funktion, avledda elektriska laddningar och ge ett visst skydd under sin totala livslängd. Det rekommenderas användaren att med jämna mellanrum genomföra kontroller av det elektriska motståndet på plats.

Skodon av klass 1 kan ta upp fukt om de bärs länge och kan bli ledande under fuktiga eller våta förhållanden.

Om skorna används på ställen där sulan kan bli smutsig måste användaren undersöka skodonet elektriska egenskaper innan ett riskområde beträds. Vid bruk av antistatiska skodon måste underlagets motstånd vara på så vis att det inte upphäver skyddet som skorna ger. Medan skorna bärs får inga isolerande delar finnas mellan innerskon och foten, med undantag för vanliga strumpor. Om det skulle läggas in en iläggssula mellan innersulan och foten måste kombinationen skodon/iläggssula provas.

**ILÄGGSSULOR**

Om skyddsskon är försedd med en löstagbar iläggssula, gäller provresultaten för skorna med iläggssulan. Därför bör iläggssulan bara ersättas av en likvärdig produkt, som levereras och rekommenderas av tillverkaren. Om skon är försedd med en fast iläggssula, har skon också provats på det viset och får inte föras med eller ersättas av en ytterligare iläggssula. Om de ovanstående rekommendationerna underlåts att följas kan de skyddande egenskaperna förändras negativt och upphäva tillverkarens garanti.

**Kontaktinformation:**

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

# INFORMASJONSARK

Vi gratulerer deg med kjøpet av verneskoene fra ALBATROS som medvirker til å bedre din personlige komfort og sikkerheten under arbeidet. Dette produktet er produsert i henhold til kravene som stilles i europeisk regulering 2016/425 angående personlig sikkerhetsutstyr og er sertifisert av det godkjente kontrollstedet (se side 2). Vi ber deg lese nøye gjennom informasjonsarket før du tar på deg verneskoene, da du her finner informasjonen om hva merkene under skoene betyr og hvilken sikkerhetsklasse de tilsvarer.

## PRODUKTMERKING



Originalt varemerke registrert av ALBATROS



Samsvarstegn

EN ISO 20345:2011

Juridisk grunnlag

43 / 9 / 10

Europeisk / UK / US størrelse

63.168.0

Artikkelnr.

S1P HRO

Beskyttelsesklasse

02 /19

Produksjonsdato

## TEKNISK VEILEDNING

Det finnes to beskyttelsesklasser for tåkapper:

EN ISO 20345:2011 Arbeidssko med tåkappe, som gir beskyttelse mot støt med en energi på 200 Joule og kan motstå klemming med en kraft på opptil 15 000 Newton

**SB**

EN ISO 20347:2012 Arbeidssko uten tå beskyttelse

**OB**

Ytterligere sikkerhetsegenskaper er mulige. Disse finner du på produktet og beskrivelsen finner du i listen under:

Varmestabilitet mot kontaktvarme på yttersålen - 300°C i minst 60 sek.

**HRO**

Beskyttelse mot gjennomtrengning - minst 1 100 N

**P**

Energiopptak i helområdet - minst 20 Joule

**E**

Antistatisk – i området mellom 100KΩ – 1.000MΩ (1 x 10<sup>5</sup> – 10<sup>9</sup> Ohm)  
(Se brukshenvisninger for antistatiske sko)

**A**

Vanngjennomtrengning og opptak på yttermaterialet (<30% opptak ved 60 min. u. <2g ved 90 min.)

**WRU**

Skoens motstandsdyktighet mot vann – ingen vanngjennomtrengning etter 15 min. og ikke mer enn 3 cm<sup>2</sup> etter 100 lengder i en vanntank

**WR**

Drivstoffmotstand - Olje og bensinresistent sål

**FO**

Hvis kombinasjoner av ytterligere fastlagte egenskaper opptrer samtidig forkortes de med følgende merking:

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>P1</b>	=	<b>PB + A + E</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Alle produktene har egenskapen „oljeresistent såle“, selv om motstanden mot kjemikalier kan være begrenset. Produktmerkningsinformasjonen befinner seg på etiketten i pløsen. I tillegg kan skostørrelsen og produksjonsdatoen også oppgis på sålen. Skoene er merket med produsentens dato. På grunn av det store antallet innflytelsesfaktorer kan en utløpsdato generelt ikke spesifiseres.

Dette produktet er fremstilt av materialer, som overholder kravene som stilles i EU-normen EN ISO 20344:2011 og som er klassifisert som ubetenkelige. Alle ALBATROS-sikkerhetsskoene oppfyller også kravene i EN ISO 20345: 2011-standarden og alle yrkessko oppfyller EN ISO 20347: 2012-standarden med hensyn til ergonomi, komfort og konstruksjon.

Konformitetserklæringen for produktet finner du i serviceavsnittet på følgende side [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

Gjennomtrengningsbestandigheten til denne skoen er målt i et laboratorium med hjelp av en avkortet spiker med diameter 4,5 mm og en kraft på 1 100 N. Sterkere krefter eller spiker med mindre diameter vil øke risikoen for gjennomtrengning. I slike tilfeller bør alternative forebyggende tiltak vurderes.

To generiske typer gjennomtrengningsbestandige innleggsåler i ulike materialer kan for tiden leveres til vernesko: De kan leveres i metall eller andre materialer. Begge typene oppfyller minimumskravene til gjennomtrengningsbestandighet i forhold til standardkrav til fottøy, og de har i tillegg andre fordeler eller ulemper, blant annet følgende:

**Metall:** Påvirkes i mindre grad av formen på den skarpe gjenstanden eller faren (dvs. diameter, geometri, skarphet), men på grunn av skoproduksjonsbegrensninger dekkes ikke hele den nedre delen av skoen

**Andre materialer:** Kan være lettere, mer fleksibelt og dekke et større område sammenlignet med metall, men gjennomtrengningsbestandigheten kan variere mer, avhengig av formen på den spisse gjenstanden eller faren (dvs. diameter, geometri, skarphet)

For å få mer informasjon om hvilken type gjennomtrengningsbestandig innleggsåle som finnes i ditt fottøy kan du kontakte produsenten eller leverandøren som er angitt i disse instruksjonene.

## SKLISIKKERHET

Dette produktet ble testet i henhold til EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012.

Sklisikkerheten ble testet under ulike betingelser. Følgende symboler beskriver for hvilke betingelser skoene er egnet.

**SRA** - Skoen overgår minimumskravene angående sklihemming på keramikkfliser som er behandlet med rengjøringsmilder (sodium laurel sulphat).

**SRB** - Skoen overgår minimumskravene angående sklihemming på stålblater som er behandlet med glyserin.

**SRC** - Skoene overgår kravene i SRA og SRB.

Sklihemmingens kategori er oppgitt på kartongetiketten og på skoens pløsetikett.

Overensstemmelsen med standardene som er nevnt over betyr ikke at skoene eliminerer all risiko for å skli. Det anbefales at man går spesielt forsiktig under glatte betingelser slik at det ikke oppstår ulykker.

## BRUKSANVISNING

Vernesko er robuste og kan benyttes i de fleste industrielle omgivelsene selv om produktets levetid og effekt under enkelte betingelser forringes betydelig.

Valg av riktige sko er veldig viktig for å kunne sikre optimal beskyttelse og effekt i omgivelsen de benyttes. Ved usikkerhet må du kontakte selgeren for å sikre at riktige skotyper stilles til rådighet.

Vi anbefaler at du kontrollerer og rengjør skoene regelmessig (overdelen og sålen) og foretar utskifting ved sterk slitasje eller skader slik at man kan holde et høyest mulig nivå angående vern, ytelse og komfort. Hvis skoene er skadet, kan man IKKE lenger sikre best mulig beskyttelse. I dette tilfellet må skoene straks byttes ut.

BRUK ALDRI VERNESKO SOM ER ØDELAGT.

## PRODUKTPLEIE

Skoene leveres i gjenbruksemballasje. Når skoene ikke benyttes anbefaler vi at skoene rengjøres og oppbevares i den vedlagte emballasjen på et tørt og godt ventilert sted. (Optimale lagringsbetingelser: 10 – 20 °C ved en luftfuktighet på 60 – 70 %) Våte sko må ikke tørkes på varmekilder, da dette skader det ytre materialet. Vi anbefaler at skoene tørkes av seg selv på et kjølig, tørt sted som er godt ventilert.

Benytt aldri etsende eller aggressive rengjøringsmidler.

## NARVET LÆR

Fjern smuss, flekker osv. fra skoene med en fuktig klut. Benytt deretter en god skokrem for å forbedre lærets vannavvisende egenskaper og for å beholde lærets smidighet.

## NUBUK OG VELURLÆR

Rengjør med en fuktig (ikke våt) klut på samme måte som narvet lær. Når skoene er tørre benytter du en velurlærborste eller en velur/nubuk-rengjøringsblokk for å gjenopprette lærfinishen.

## SÅLER

Rengjør dem med en stump kniv eller en børste med harde børster.

## BRUKSHENVISNINGER FOR ANTISTATISKE SKO

**Les nøye gjennom informasjonene. Det er viktig for din egen sikkerhet.**

Antistatisk skotøy må benyttes i områder hvor det er nødvendig å redusere elektrostatisk opplading ved avledning av elektrostatisk lading for å unngå brannfare fra f. eks. antennelige stoff eller damp og hvis sjokkrisikoen som utgår fra elektriske apparater eller strømførende deler ikke kan utelukkes helt. Vi gjør oppmerksom på at antistatisk skotøy ikke beskytter tilstrekkelig mot elektriske støt, da det av og til representerer en motstand mellom fot og gulv. Hvis man ikke kan utelukke strømslag helt må man foreta ytterligere tiltak for å unngå denne faren. Slike metoder og ytterligere tester må være del av en rutinemessig gjennomført plan for tiltak som må gjennomføres ved ulykker.

Erfaringen viser at den elektriske gjennomgangsmotstanden ved antistatiske produkter ikke får være større enn 1.000 M $\Omega$  på ethvert tidspunkt under produktets levetid. Den nedre grensen for et nytt produkt er definert som minimum 100 K $\Omega$ , for å sikre et begrenset vern mot farlige strømstøt eller for brann i tilfelle et elektrisk apparat som arbeider med en spenning på 250 V er defekt. Under enkelte omstendigheter må den som benytter skoene være klar over at skoene ikke yter tilstrekkelig vern og at man må foreta ytterligere vernetiltak slik at man til enhver tid er tilstrekkelig beskyttet. Motstandsområdet for denne typen sko kan påvirkes betraktelig hvis skoene bøyes, utsettes for kontaminering eller fuktighet. Under fuktige betingelser kan skoene ikke oppfylle sin funksjon på en sikker måte. Derfor er det nødvendig å forsikre seg om at produktet oppfyller sin funksjon, det å avlede elektrisk ladning og yte en viss beskyttelse i hele sin levetid. Det anbefales at brukeren hyppig og regelmessig gjennomfører en test for å kontrollere den elektriske motstanden på stedet.

Skotøy i klasse 1 kan etter lengre tids bruk ta opp fuktighet og bli ledende under fuktige eller våte betingelser.

Hvis skoene benyttes i områder hvor sålene kan bli skitne, må brukeren kontrollere skotøyets elektriske egenskaper før de benyttes i risikoområder. Ved bruk av antistatisk skotøy må gulvets motstand være slik at den ikke opphever den beskyttelsen skoene gir. Mens man benytter skoene må ingen isolerende deler befinne seg mellom skoens indre og foten til brukeren. Det eneste unntaket er normale strømper. Hvis en innleggssåle skal legges mellom den indre sålen og foten må man teste de elektriske egenskapene til kombinasjonen skotøy/innleggssåle.

## INNLEGGSSÅLER

Hvis verneskoen er utstyrt med en uttakbar innleggssåle gjelder testresultatene hele skoen med innleggssåle. Derfor må man ved bytte av innleggssåle kun benytte et likeverdig produkt som det produsenten har levert og som han anbefaler. Hvis skoen er utstyrt med en fast innleggssåle, ble skoen også testet med denne og må ikke endres ved at man legger inn ytterligere en såle eller en reservesåle. Hvis anbefalingene som er nevnt over ikke følges kan verneegenskapene påvirkes på en negativ måte og garantien fra produsenten bortfaller.

Kontaktinformasjoner:

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt

www.albatros-work.com



# TIEDOTELEHTI

Päätöksesi hankkia työhösi ALBATROS miellyttävät ja suojaavat turvakengät on onnittelun arvoinen asia. Tuote vastaa henkilökohtaisia turvavarusteita koskevaa eurooppalainen asetus 2016/425 ja on valmistettu siinä annettujen vaatimuksien mukaisesti, tuotteen on sertifioinut hyväksytty testauksen suorittaja (katso sivu 2). Lue tämä tiedotelehti tarkkaan ennen kuin alat käyttää turvakengä, koska siinä esitetään kengissä olevat tunnukset ja suojuoluokat.

## TUOTETUNNUKSET



Original ALBATROS rekisteröity tavaramerkki



Standardinmukaisuus- eli CE-merkintä

EN ISO 20345:2011

Oikeusperiaate

43 / 9 / 10

EU / UK / US koko

63.168.0

Artikkeli-nro.

S1P HRO

Suojaluokka

02 /19

Valmistuspäiväys

## TEKNISET OHJEET

Jalan etuosaa suojelevissa kärkiosissa on kaksi suojausastetta:

EN ISO 20345:2011 turvakengät, joissa varpaita suojaava kärki, suoja jopa 200 joulea litistymisen estokyky jopa 15.000 Newtonia

EN ISO 20347:2012 ammattikengät ilman kärkikorkkia

Lisäsuojaominaisuudet mahdollisia. Tunnukset ovat tuotteessa ja ne voidaan tulkita seuraavan luettelon avulla:

Pohjan kestävyys kosketuskuumuutta vastaan - 300°C vähintään 60 sekunnin ajan

Naulaanastumissuoja - väh. 1100 N

Kantapäässä askelvaimennus- väh. 20 joulea

Antistaattinen – alueella 100KΩ – 1.000MΩ (1 x 10<sup>5</sup> – 10<sup>9</sup> ohmia)  
(Katso antistaattisten kenkien käyttöohjeet)

Päälysmateriaalin vedenläpäisy (<30% läpäisy 60 minuutissa ja <2g 90 min.)

Kengän vedenpitävyys – ei läpitiikumista 15 minuutin kestävässä kävelyssä eikä 3cm<sup>2</sup> suurempaa märkää läikkyä sen jälkeen, kun vesiammeen läpi on kuljettu sen pituussuunnassa 100 kertaa

Polttoaineenkestävyys - öljyn ja bensiinin kestävä pohja

Jos erilaiset lisäominaisuudet esiintyvät yhdessä, ovat tunnuslyhennykset siinä tapauksessa seuraavat:

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>P1</b>	=	<b>PB + A + E</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

## TURVA- OMINAISUUDET

**SB**

**OB**

**HRO**

**P**

**E**

**A**

**WRU**

**WR**

**FO**

Kaikissa tuotteissa on ominaisuutena "öljynkestävä pohja", vaikka muutamat kemikaalit voivat rajoittaa kestävyyttä. Tuotteen tunnistiedot ovat kengän läpässä, lisäksi pohjassa voi näkyä kengän koko ja valmistuspäiväys. Kengät on merkitty valmistajan päivämäärään. Erilaisten vaikuttavien tekijöiden vuoksi vanhentumispäivää ei yleensä voida määrittää.

Tämä tuote on valmistettu materiaaleista, jotka täyttävät EU normin EN ISO 20344:2011 vastaavat vaatimukset ja jotka luokitellaan vaarattomiksi. Kaikki ALBATROS-turvakengät täyttävät myös EN ISO 20345:2011 ergonomian, mukavuuden ja rakentamisen vaatimukset ja kaikki työvaatteet täyttävät standardin EN ISO 20347:2012 vaatimukset.

Tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy palvelusivulta seuraavasta osoitteesta [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

Tämän jalkineen läpäisykestävyys on mitattu laboratoriossa halkaisijaltaan 4,5 mm:n katkaistua naulaa ja 1100 N:n voimaa käyttäen. Suurempi voima tai halkaisijaltaan pienempi naula lisäävät tunkeutumisen riskiä. Tällaisissa tilanteissa tulee harkita vaihtoehtoisia tunkeutumisen eston ehkäiseviä toimenpiteitä.

PPE-jalkineiden tunkeutumisen estäviä välipohjia on kahta tyyppiä: metallista valmistetut ja ei-metalliset välipohjat. Molemmat tyypit täyttävät tälle jalkineelle asetetut ja siihen merkityt tunkeutumisen eston vähimmäisvaatimukset, mutta kummallakin tyypillä on omat etunsa ja rasitteensa, mukaan lukien seuraavat seikat:

Metalliset välipohjat: Terävän kappaleen / tapaturman aiheuttajan muodolla (eli halkaisijalla, geometrisella muodolla, terävyydellä) on vähäisempi vaikutus jalkineen turvallisuudelle. Valmistusteknisistä syistä välillevy ei kuitenkaan kata koko kengän pohja-alaa.

Ei-metalliset välipohjat – ovat kenties kevyemmät, joustavimmat ja tarjoavat suuremman suoja-alan metallisiin välipohjiin verrattuna. Tunkeutumisen eston taso voi kuitenkin vaihdella enemmän terävän kappaleen / tapaturman aiheuttajan muodosta (eli halkaisijasta, geometrisesta muodosta, terävyydestä) riippuen.

Lisätietoja jalkineesi tunkeutumisen estävistä välipohjista saat näissä ohjeissa mainitulta valmistajalta tai jälleenmyyjältä.

## **LIUKASTUMISEN EHKÄISY**

Tämä tuote on testattu EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012 mukaisesti.

Liukastumisen ehkäisy on testattu erilaisissa olosuhteissa. Seuraavat symbolit antavat selitykset siitä, missä olosuhteissa kenkää voidaan käyttää.

**SRA** - kenkä ylittää liukastumista koskevat vähittäisvaatimukset keramiikkalautoilla, jotka on käsitelty puhdistusaineilla (Sodium Laurel Sulphat).

**SRB** - kenkä ylittää liukastumista koskevat vähittäisvaatimukset teräsalustoilla, joita on käsitelty glyserinillä.

**SRC** - kenkä ylittää SRA ja SRB vaatimukset.

Liukastumista koskevat kategoriat on merkattu kenkälaatikkoon ja kengän läppään.

Yhääli esitettyjen standardien yhdenmukaisuus ei tarkoita, että kaikki liukastumiseen johtavat riskit poissuljetaan. Erityinen varovaisuus ja tapaturmien välttäminen liukkailla paikoilla on suositeltavaa

## **KÄYTTÖOHJE**

Turvakenkä suunnitellaan erityisen kestäväksi ja sopii pidettäväksi melkein kaikissa teollisuusympäristöissä, vaikka tuotteen kestävyys ja tehokkuus tietyissä olosuhteissa voi olla erittäin lyhytaikainen.

Sopivan kengän valinta on hyvin tärkeää optimaalisen suojan ja tehokkuuden takaamiseksi. Jos olet epävarma valinnassa, on mahdollisuuksien mukaan tärkeää, että haet ostajana neuvoo myyjältä oikean kengän saamiseksi.

Suosittelemme erityisesti, että tarkistat kenkäsi kunnon säännöllisesti ja puhdistat ne käytön jälkeen (päälylpinta ja pohja) ja vaihdat kuluneet ja vialliset osat mahdollisimman hyvän suojan, tehokkuuden ja mukavuuden vuoksi. Rikkiäinen kenkä EI ole täysin turvallinen. Siinä tapauksessa kengät tulee vaihtaa uusiin.

**ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ RIKKINÄISIÄ TURVAKENKIÄ!**

## **TUOTTEEN HOITO**

Tämä kenkä toimitetaan kierretykseen soveltuvaa pakkauksessa. Suosittelemme säilyttämään kenkiä tässä pakkauksessa puhdistettuina ja hyvin tuuletetussa paikassa silloin kun ne eivät ole käytössä. (Ihanteelliset olosuhteet: 10 - 20°C ja ilman kosteuden ollessa 60 - 70%).

Märkiä kenkiä ei saa kuivata lämpölähteiden viereissä, koska pintamateriaali voi vioittua. Suosittelemme antaa kenkien kuivua viileässä, kuivassa ja hyvin tuuletetussa tilassa.

Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita kenkien puhdistamiseen.

**HALKAISEMATON NAHKA**

Poista lika, tahrat ym. kostealla pyyhkeellä. Käytä sen jälkeen hyvää nahkavahaa, joka parantaa vettä ja kosteutta estäviä ominaisuuksia ja pitää nahkan pehmeänä.

**NUBUKKI JA VELOURNAHKA**

Puhdistus sama kuin halkaisemattoman nahkan puhdistus, kostealla (ei märkä) pyyhkeellä. Kuivaamisen jälkeen harjaus velournahkaharjalla tai velour/nubukki-lohkolla, jolla saadaan takaisin nahkalle ominainen pinta.

**POHJAT**

Kenkien pohjat puhdistetaan tylsällä veitsellä tai kovalla harjalla.

**KÄYTTÖOHJEET ANTISTAATTISILLE KENGILLE****Lue tiedot huolella henkilökohtaisen turvallisuutesi vuoksi.**

Antistaattisia kenkiä käytetään alueilla, joissa kehittyä sähköistä purkausta, joka täytyy johtaa pois tai vähentää, esim. alueilla estämään syttyvien aineiden tai höyryjen palovaara tai jos sähköisistä laitteista tai sähkövirrasta aiheutuvaa shokkiriskiä ei voida täydellisesti poistaa. Huomautamme, että antistaattoiset kengät eivät ole riittävä suoja sähköshokkia vastaan, ne ovat pelkästään vastuksina jalan ja lattian välillä. Jos sähköiskuvaaraa ei voida poistaa kokonaan, täytyy siinä tapauksessa käyttää lisänä muita vaaratilanteen poistamiseen tarpeellisia toimenpiteitä. Tällaiset toimenpiteet sekä lisätestaukset pitäisivät olla työpaikalla säännöllisesti suoritettavat tapaturmanehkäisy-suunnitelmat.

Kokemukset osoittavat, että antistaattisten turvakenkien kestävyysaikainen kosketusvastus ei saa ylittää 1.000MΩ. Uuden tuotteen alin arvo ei saa alittaa 100KΩ, jolloin suoja vaarallista sähköiskua vastaan tai viallisesta laitteesta aiheutunutta palovaaraa vastaan on taattu jännitteen ollessa 250V. Tietyissä tilanteissa kenkien käyttäjän tulee olla tietoinen siitä, että kenkien tarjoama suoja ei välttämättä ole riittävä ja että täydellisen suojan takaamiseksi lisätoimenpiteet ovat tarpeellisia. Tämän tapaisten kenkien vastusalueita voi muuttaa vääntyminen, saastuminen tai kosteus. Kosteus vaikuttaa kenkien suojaukseen negatiivisesti. Sen vuoksi on varmistettava, että tuote koko käyttöikänsä aikana täyttää tetävänsä, eli poistaa sähköisen purkauksen ja antaa tarpeellisen suojan. Suosituksena onkin, että käyttäjä testaa sähköisen vastuksen paikan päällä säännöllisesti useampaan kertaan.

I luokan kengät voivat ottaa kosteutta vastaan pitempiä aikoja käytössä ja voivat kosteudessa tai määrässä paikassa johtaa virtaa.

Jos kenkiä käytetään paikoissa, joissa pohjat voivat likaantua, täytyy käyttäjän tarkistaa kengän sähkönjohtavuusominaisuudet ennen riskipaikkaan menoa. Antistaattisia kenkiä käytettäessä täytyy perustan vastuksen olla sellainen, ettei se poista kengissä olevaa suojaa. Käytössä sisäkengän ja käyttäjän jalan välissä ei saa olla minkäänlaisia eristäviä osia, paitsi normaalisti käytettävät sukat. Jos sisäpohjan ja jalan väliin on laitettava irtopohjallinen, täytyy sen sähköjohtavat ominaisuudet testata yhdistelmää kenkä/irtopohja vastaavasti.

**IRTOPOHJALLISET**

Jos kengässä on irtopohjallinen, koskevat testaustulokset siinä tapauksessa koko kenkää irtopohjallisen kanssa. Sen vuoksi irtopohjallinen tulisi vaihtaa tarpeen tullen samanlaiseen tuotteeseen, minkä valmistaja on alkuperäisen kengän kanssa toimittanut. Jos kengässä on kiinteä pohja, testataan kenkä myös sellaisena, eikä siihen saa lisätä irtopohjallista tai muuta pohjallista. Edellä mainittujen suositusten noudattamattomuus voi vaikuttaa negatiivisesti kengän suojaominaisuuksiin ja valmistaja voi evätä takuun.

**Yhteystiedot:**

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

# LIST Z INFORMACIJAMI

Čestitamo, ker ste se odločili za varnostne čevlje ALBATROS, da bi izboljšali svoje osebno udobje in varnost pri delu. Ta izdelek je izdelan v skladu z zahtevami evropska uredba 2016/425 za osebno varovalno opremo in ga je certificiral priznan priglašeni organ (glej stran 2). Preden začnete nositi svoje varnostne čevlje, skrbno preberite ta list z informacijami, ker so v njem razložene oznake na čevljih in pojasnjujejo, kateremu razredu varnosti ustrezajo.

## OZNAČEVANJE IZDELKA



Originalna registrirana trgovska oznaka ALBATROS



Znak skladnosti

EN ISO 20345:2011

Pravna podlaga

43 / 9 / 10

Velikosti v Evropi / ZK / ZDA

63.168.0

Št. izdelka

S1P HRO

Razred zaščite

02 /19

Datum proizvodnje

## TEHNIČNA NAVODILA

Obstajata dve stopnji zaščite za kapice, ki ščitijo sprednji del noge:

EN ISO 20345:2011 Delovni čevlji z zaščitno kapico za prste na nogah, ki zagotavljajo zaščito proti sunkom z energijo do 200 džulov in zmečkaninam z do 15.000 Njutnov

**SB**

EN ISO 20347:2012 Poklicni čevlji brez zaščitne kapice za prste na nogah

**OB**

Možne so dodatne varnostne lastnosti. De so označene na izdelku in jih lahko razberete na podlagi naslednjega seznama:

toplotna odpornost podplata proti kontaktni vročini - do 300 °C za najmanj 60 sekund

**HRO**

odpornost proti prebodu – najmanj 1100 N

**P**

absorpcija energije v območju pete – najmanj 20 džulov

**E**

Protistatičnost - v območju od 100KΩ - 1.000MΩ (1 x 10<sup>5</sup> - 10<sup>9</sup> Ohmov)  
(glejte napotke za uporabo protistatične obutve)

**A**

Prepustnost in vpijanje vode vrhnjega materiala (<30 % vpijanja pri 60 min. in <2 g pri 90 min.)

**WRU**

Odpornost čevlja proti vodi - ne prepušča vode po 15 min hoje in ne več kot 3 cm<sup>2</sup> po 100 dolžinah v rezervoarju z vodo

**WR**

Odpornost na gorivo - podplat, ki je odporen na olje in bencin

**FO**

Če pride do kombinacije določenih dodatnih lastnosti, se te v nadaljevanju označujejo skrajšano.

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>P1</b>	=	<b>PB + A + E</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Vi izdelki imajo lastnost "podplat, odporen proti oglikovodikom", čeprav je lahko odpornost proti nekaterim kemikalijam omejena. Informacije o označevanju izdelka so na nalepki na jezičku, dodano sta lahko velikost čevlja in datum proizvodnje navedena tudi na podplatu. Čevlji so označeni z datumom proizvajalca. Zaradi velikega števila vplivnih faktorjev običajno ni mogoče določiti datuma poteka.

Ta izdelek je bil izdelan iz materialov, ki ustrezajo zahtevam evropskega standarda EN ISO 20344:2011 in so razvrščeni kot neoporečni. Vsi varnostni čevlji ALBATROS ustrezajo ob tem glede ergonomije, udobja in konstrukcije tudi zahtevam standardu EN ISO 20345:2011, poklicni čevlji pa standardu EN ISO 20347:2012.

Izjavo o skladnosti za vaš izdelek najdete v razdelku Servis na naslednji strani. [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

Odpornost tega čevlja proti prebodu je bila testirana v laboratoriju ob uporabo topega preizkusnega žeblja premera 4,5 mm in s silo 1100 N. Večja sila in žebliji z večjim premerom povečajo tveganje preboda. V tem primeru je treba premisliti o alternativnih preventivnih ukrepih. Trenutno sta na voljo dve vrsti vložkov, odpornih proti prebodu za obutev PSA. Sestavljeni sta iz kovinskih in nekovinskih materialov. Obe vrsti izpolnjujeta minimalne zahteve za varnosti proti prebodu v skladu s standardom, s katerim je označena ta obutev. Kljub temu imata obe vrsti druge prednosti in pomanjkljivosti, med njimi:

kovina: je zaradi oblike ostrih predmetov/ovir (torej premera, geometrije, ostrine) manj ogrožena. Zaradi omejenih možnosti izdelovanja čevljev pa ni pokrita celotna spodnja površina čevlja.

nekovina: je lahko lažja in bolj gibka in zagotavlja boljše prekrivanje površine v primerjavi s kovinskimi materiali.

Vsekakor pa se varnost pri prebodu močneje spreminja v odvisnosti od oblike ostrih predmetov/ovir (torej premera, geometrije, ostrine). Za dodatne informacije o vrsti vložkov, varnih proti prebodu vaše obutve preverite pri proizvajalcu ali ponudniku, ki so navedeni v teh navodilih.

## ZAVIRANJE DRSENJA

Ta izdelek je bil testiran v skladu z EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012. Zaviranje drsenja je bilo testirano pod različnimi simboli. Naslednji simboli razlagajo, za katere pogoje je obutev primerna.

**SRA** - obutev presega minimalne zahteve glede zaviranja drsenja na keramičnih ploščicah, ki so bile obdelane s čistilnimi sredstvi (natrijev lavrilsulfat)

**SRB** - obutev presega minimalne zahteve glede zaviranja drsenja na jeklenih ploščah, ki so bile obdelane s glicerinom

**SRC** - obutev presega zahteve SRA in SRB

Kategorija zaviranja drsenja je na navedena na nalepki vsakega kartona in na nalepki na jezičku na čevlju.

Ujemanja z zgoraj navedenimi standardi ne pomenijo, da obutev preprečuje vsa tveganja zaradi zdrsa.

Še posebej je priporočljiva previdnost pred nesrečami zaradi zdrsa pod gladkimi/drsljivimi pogoji.

## NAVODILO ZA UPORABO

Varnostna obutev je zasnovana izjemno robustno in se lahko nosi v večini industrijskih okolij, čeprav se življenjska doba in zmogljivost izdelka lahko pod nekaterimi pogoji izjemno skrajša.

Izbira ustrezne obutve je zelo pomembna, da bi zagotovili optimalno zaščito in zmogljivost v okolju, kjer jo nosite. Če ste negotovi, je zelo pomembno, da vam svetuje prodajalec, da bi tako zagotovili, da imate na voljo pravo obutev; trajno pa priporočamo, da obutev redno preverjate in čistite (zgornji del in podplat) in jo ob preveliki obrabi ali poškodbah zamenjate, da bi tako dobili največjo raven zaščite, zmogljivosti in udobja. Če je obutev poškodovana, potem NE MORE zagotoviti največje možne zaščite. V tem primeru je treba obutev takoj zamenjati.

**NIKOLI NE NOSITE POŠKODOVANE ZAŠČITNE OBUTVE!**

## NEGA IZDELKA

To obutev prodajamo v embalaži, ki se lahko reciklira. Če obutev ne uporabljate, priporočamo, da izdelek očistite in ga shranite v priloženi embalaži na suhem, dobro prezračevanem mestu. (Optimalni pogoji za shranjevanje: 10 - 20 °C ob relativni vlažnosti 60 - 70 %). Premočene obutev ne smete sušiti na virih toplote, ker bi lahko tako poškodovali vrhni material. Priporočamo, da pustite, da se čevlji sami posušijo v hladnem, suhem, dobro prezračevanem prostoru.

Nikoli ne uporabljajte jedkih ali agresivnih čistilnih sredstev.

## BRAZDASTO USNJE

Z vlažno krpo očistite umazanijo, madeže itd. Nato uporabite kakovostni vosek za čevlje, da bi izboljšali lastnost odbijanja vode in ohranili prožnost usnja.

## USNJE NUBUK IN VELUR

Očistite z vlažno krpo (ne mokro) tako, kot brazdasto usnje. Po sušenju uporabite krtačo za usnje velur ali blok za čiščenje usnja velur/nubuk, da bi znova obnovili finiš usnja.

## PODPLATI

Očistite jih s topim nožem ali krtačo s trdimi ščetinami.

## NAVODILA ZA UPORABO PROTISTATIČNE OBUTEV

**Skrbno preberite te informacije, od njih je morda odvisna vaša osebna varnost.**

Protistatično obutev je treba nositi v območjih, kjer je treba minimizirati protistatično naelektritev z odvajanjem elektrostatičnih nabojev, da bi lahko preprečili nevarnost požara npr. vnetljivih snovi in hlapov in, če ni mogoče v celoti izključiti tveganje za šok električnih naprav ali delov, ki so pod napetostjo. Opozarjamo, da protistatična obutev ne štiti dovolj proti udarom elektrike, ker predstavlja le upor med nogo in tlemi. Če udar elektrike ni mogoče v celoti izključiti, je treba sprejeti dodatne ukrepe za preprečevanje teh nevarnosti. Ti načini ter dodatni testi morajo biti del rutinsko izvedenih načrtov za preprečevanje proti nesrečam na vašem delovnem mestu.

Izkušnje so pokazale, da električni prehodni upor pri protistatičnih izdelkih ne sme biti večji od 1.000 M $\Omega$  v vsakem trenutku življenjske dobe izdelka. Spodnja meja za novi izdelek je določena z ne manj kot 100 K $\Omega$ , da bi zagotovili omejeno zaščito proti nevarnim sunkom elektrike ali nevarnosti požara v primeru pokvarjene električne naprave, ki dela z napetostjo 250 V. Pod določenimi pogoji pa se nosilec obutve mora zavedati, da je lahko zagotovljena zaščita čevljev nezadostna in je treba sprejeti dodatne ukrepe, da bi bila zadostna zaščita zagotovljena v vsakem trenutku. Na območje upora te vrste čevljev lahko občutno vplivajo upogibanje, kontaminacija ali vlaga. V vlažnih pogojih mora obutev ne bo varno izpolnjevala svoje funkcije. Zato je treba zagotoviti, da bo lahko izdelek izpolnil svojo funkcijo odvajanja električnega naboja in zagotavljal določeno zaščito v celotnem življenjskem obdobju. Uporabniku priporočamo, da na kraju uporabo opravi pogosto in v rednih razmikih test za preverjanje električnega upora.

Obutev razreda 1 lahko ob daljšem nošenju vpije vlago in v vlažnih ali mokrih pogojih postane prevodna.

Če nosite čevlje v območjih, v katerih se lahko umaže podplat, mora uporabnik obutve preveriti električne lastnosti obutve, preden vstopi v tvegano območje. Ob uporabi protistatične obutve mora imeti upor tal takšne lastnosti, da pri čevlju ne izniči zagotovljene zaščite. Med nošnjo ne sme biti med notranjim čevljem in nogo uporabnika obutve noben del, ki izolira, z izjemo normalnih nogavic. Če bo med notranjim podplatom in nogo vstavljen vložek, je treba testirati električne lastnosti kombinacije obutve/vložek.

## VLOŽKI

Če ima varnostni čevljev odstranljivo vložek, se rezultati testa nanašajo na celotni čevljev z vložkom. Zato je treba vložek zamenjati le z enakovrednim izdelkom, ki ga dobavlja in priporoča proizvajalec. Le ima čevljev fiksni vložek, je bil čevljev tudi tako testiran in ga ni dovoljeno spreminjati z vlaganjem dodatnega ali nadomestnega podplata. Neupoštevanje zgoraj navedenih priporočil lahko negativno spremenijo zaščitne lastnosti in zaradi tega preneha veljati proizvajalčeva garancija.

Kontaktne informacije:

ISM Heinrich Kramer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

Ref. A01/20 - Ver. 1

# TÁJÉKOZTATÓ LAP

Köszönjük, hogy a munkavégzés során személyes kényelme és biztonsága fejlesztése érdekében az ALBATROS biztonsági cipő mellett döntött. Ez a termék a személyi védőfelszerelésekre vonatkozó 2016/425 európai irányelv követelményeinek megfelelően készült. Hivatalos tanúsítóhely lásd a 2. oldalt.  
A biztonsági cipő használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a tájékoztató lapot, mivel ez magyarázza el a cipőn lévő jelzéseket és azt, hogy melyik biztonsági osztályba tartozik.

## PRODUKTKENNZEICHNUNG



Eredeti ALBATROS bejegyzett védjegy



Megfelelőségi nyilatkozat

EN ISO 20345:2011

Jogalap

43 / 9 / 10

Európai / UK / US méret

63.168.0

Cikkszám

S1P HRO

Védelmi osztály

02 /19

Gyártási dátum

## MŰSZAKI ÚTMUTATÓ

A láb első részét védő borítások két biztonsági osztályba sorolhatók:

EN ISO 20345:2011 Lábujjvédő borítással rendelkező munkacipők, amelyek védelmet biztosítanak akár 200 Joule energiájú ütések ellen és akár 15 000 Newton erejű nyomóerő ellen

EN ISO 20347:2012 Lábujjvédő borítással nem rendelkező munkacipők

Kiegészítő biztonsági tulajdonságok lehetségesek. Ezeket a terméken lévő jelölések jelzik amelyek a következő lista segítségével dekódolhatók:

A járótalp hőállósága - 300°C kontakt hő ellen legalább 60 másodpercig

Átszúrás elleni védelem – legalább 1100 N

Energiafelvétel a sarok területén – legalább 20 Joule

Antisztatikus - 100KΩ - 1.000MΩ tartományban [1 x 10<sup>5</sup> - 10<sup>9</sup> Ohm]  
(Lásd az antisztatikus cipő használati útmutatójában)

A felső rész anyagának vízáteresztési és beszívási képessége  
(<30% áteresztés 60 perc alatt és <2g 90 perc alatt)

A cipő vízállóképessége - nincs vízáteresztés 15 perc vízben járás után és 3 cm<sup>2</sup>-nél nagyobb terület 100 bemerítése után víztartályba

Üzemanyag-ellenállás - olaj- és benzinálló talp

Ha a megadott kiegészítő tulajdonságok illeszkednek egymáshoz, akkor ezeket a következő rövidítések jelzik.

## BIZTONSÁGI TULAJDONSÁGOK

**SB**

**OB**

**HRO**

**P**

**E**

**A**

**WRU**

**WR**

**FO**

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Az összes termék rendelkezik „olajnak ellenálló talp” tulajdonsággal, annak ellenére, hogy az egyes vegyi anyagokkal szembeni ellenállás korlátozott lehet. A termékjelölési információk a nyelv címkén található, továbbá a cipő mérete és a gyártás dátuma a talpon is rajta lehet. A cipőket a gyártó dátumával jelölik. A befolyásoló tényezők nagy száma miatt általában nem lehet meghatározni egy lejáratú dátumot.

Ez a termék olyan anyagokból készült, amelyek megfelelnek az EN ISO 20344:2011 európai irányelvnek és nem veszélyes besorolásúak. Az ALBATROS biztonsági cipők ezen kívül az ergonómia, a kényelem és a szerkezet szempontjából megfelelnek az EN ISO 20345:2011 irányelv, valamint a munkacipőkre vonatkozó EN ISO 20347:2012 irányelv követelményeinek.

A termék megfelelőségi nyilatkozata megtalálható a következő oldalon található Szolgáltatás részen. [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

A lábbeli átszúrás elleni védelmét laborban tesztelnék, egy tompa, 4,5 mm átmérőjű tesztszöggel, 1100 N erővel. A nagyobb erők és a nagyobb átmérőjű szögek esetében az átszúrás kockázata nagyobb. Ebben az esetben alternatív megelőzési intézkedéseket kell tenni. Jelenleg a munkavédelmi cipőkhöz két típusú átszúrás elleni betét kapható.

Ezek fém és nem fém anyagokból vannak. Mindkét típus megfelel a cipőn lévő szabványos átszúrás elleni védelem minimális követelményeinek. Ennek ellenére mindkét típus rendelkezik további előnyökkel és hátrányokkal:

Fém: az éles tárgyak/akadályok formája (azaz átmérője, alakja, élessége) kevésbé befolyásolja az átszúrás. A cipészeti technikai okok miatt azonban nem fedi le a cipő teljes alsó felületét.

Nemfém: könnyebb és rugalmasabb lehet és a fém anyagokhoz képest jobban lefedi a felületet.

Az átszúrás elleni védelem erősebben függ az éles tárgy/akadály formájától (azaz átmérőjétől, alakjától, élességétől).

Az átszúrás elleni betét típusával kapcsolatos további információk érdekében forduljon a jelen útmutatóban megadott gyártóhoz, vagy forgalmazóhoz.

## ELCSÚSZÁS ELLENI VÉDELEM

A termék gyártása megfelel az EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012 szabványnak. Az elcsúszás elleni védelmet különböző feltételek mellett teszteltük. A következő szimbólumok azt jelölik, hogy milyen körülményekhez alkalmas a lábbeli.

**SRA** - A lábbeli meghaladja a tisztítószerezrel (Nátrium-lauret-szulfáttal) kezelt kerámia csempekkal szembeni minimális elcsúszásvédelmi követelményeket.

**SRB** - A lábbeli meghaladja a glicerinnel kezelt acéllemezekkel szembeni minimális elcsúszásvédelmi követelményeket.

**SRC** - A lábbeli meghaladja az SRA és SRB követelményeket.

Az elcsúszás elleni védelem kategóriája a különálló doboz címkéjén és a cipő nyelvcímkéjén van megadva.

A fent megnevezett szabvánnyal való egyezés nem jelenti azt, hogy a cipő az elcsúszás miatti összes kockázatot kiküszöböli.

Sík/csúszós felületek esetén különleges óvatossággal védekezzen az elcsúszás ellen.

## HASZNÁLATI ÚTUTATÓ

A biztonsági lábbelik kialakítása extrém robusztus és a legtöbb ipari környezetben biztonságosan viselhetők akkor is, ha bizonyos körülmények között a termék élettartama és teljesítménye jelentősen lecsökkenhet.

Az adott környezetben az optimális védelem és teljesítmény érdekében nagyon fontos a megfelelő lábbeli kiválasztása.

Ha lehetőség van rá, bizonytalanság esetén fontos, hogy az eladó tanácsot adjon a vevőnek és ezáltal elősegítse a megfelelő cipő megvásárlását. Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet a lábbeli rendszeres tisztítására és ellenőrzésére (felső rész és talp) és nagymértékű kopás, vagy károsodás esetén a védelem, a teljesítmény és a kényelem lehető legmagasabb szinten tartása érdekében cserélje ki a cipőt. Ha lábbeli megsérül, akkor már NEM biztosítja a lehető legnagyobb védelmet. Ebben az esetben azonnal ki kell cserélni a lábbelit.

SOHE NE VISELJEN SÉRÜLT BIZTONSÁGI CIPŐT!



## A TERMÉK ÁPOLÁSA

Ezt a lábbelit újrahasznosítható csomagolásban szállítjuk ki. Az javasoljuk, hogy a használat szüneteltetése esetén tisztítsa meg a terméket és a mellékelt csomagolásában száraz, jól szellőző helyen tárolja. (A tárolás optimális feltételei: 10 - 20°C 60 – 70% relatív páratartalom mellett).

Az átnedvesedett lábbelit tilos hőforrásoknál szárítani, mivel ez károsíthatja a felső rész anyagát. Azt javasoljuk, hogy egy hűvös, száraz, jól szellőző helyen hagyja magától megszáradni a cipőket.

A tisztításhoz tilos maró hatású vagy agresszív tisztítószereket használni.

### HASÍTOTT BŐR

Megnedvesített kendővel távolítsa el a szennyeződések, foltokat, stb. Ezt követően a víztaszító tulajdonságok javítása és a bőr puhaságának megőrzése érdekében használjon jó minőségű cipőgyantát.

### NUBUK ÉS VELÚRBŐR

Ugyan úgy tisztítsa meg benedvesített (nem vizes) kendővel, mint a hasított bőrt. A szárítás után a bőr megjelenésének helyreállításához használjon velúrbőr-kefét és velúr/nubuk tisztítóblokkot.

### TALP

Tompa késsel, vagy kemény sertéjű kefével tisztítsa.

## ANTISZTATIKUS CIPŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA

**Kérjük hogy figyelmesen olvassa el ezeket az információkat, személyes biztonsága függhet tőle.**

Olyan területeken kell antisztatikus cipőt viselni, ahol szükség van az elektrostatikus feltöltődések töltéselvezetés általi minimalizálására és ezáltal a gyúlékony anyagok és gőzök általi tűzveszély kiküszöbölésére, továbbá olyan esetekben ha nem zárható ki teljesen az elektromos készülékek és áramvezető alkatrészek általi áramütés kockázata. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy az antisztatikus cipők nem nyújtanak megfelelő védelmet az áramütés ellen, mivel csupán a láb és a talaj közötti ellenállást növelik meg. Ha nem zárható ki teljesen az elektromos áramütés veszélye, akkor további intézkedéseket kell hozni ennek csökkentése érdekében. Az ilyen módszerek a tesztekhez hasonlóan hozzá kell hogy tartozzanak a munkahelyén a rutinszerűen végrehajtott balesetvédelmi tervezet. A tapasztalat azt mutatja, hogy az antisztatikus termékek élettartamuk minden szakaszában 1 000 MΩ-ot nem meghaladó ellenállási képességet kell biztosítaniuk. Annak érdekében, hogy korlátozott védelmet nyújtsanak veszélyes áramütés ellen, vagy meghibásodott 250 V-os feszültséggel üzemelő elektromos készülék esetén tűz ellen, az új termékek esetében az alsó határérték nem lehet 100 KΩ-nál alacsonyabb. Bizonyos körülmények között a viselőnek tisztában kell lennie azzal, hogy a cipő által biztosított védelem elégtelen lehet és hogy a mindig megfelelő védelem érdekében további védelmi intézkedéseket kell hozni. Az ilyen típusú cipők ellenállási tartományát jelentősen befolyásolhatja a deformáció, a szennyezettség, vagy a nedvesség. Nedves viszonyok között a lábbeli nem képes biztonságosan betölteni funkcióját. Ezért meg kell győződni arról, hogy a termék a teljes élettartama során be tudja tölteni funkcióját, képes az elektromos töltés elvezetésére és bizonyos védelem nyújtására. A felhasználónak azt javasoljuk, hogy a helyszínen rendszeresen tesztelje az elektromos ellenállóképességet. Az 1. osztályba tartozó cipő hosszú viselés során nedvességet vehet fel és nedves, vagy vizes körülmények között vezetővé válhat. Ha olyan körülmények között viseli a cipőt, ahol a talpa szennyeződhethet, akkor a veszélyes területre történő belépés előtt a viselőnek ellenőriznie kell az elektromos tulajdonságokat. Antisztatikus lábbeli használatakor a talaj ellenállása olyan mértékű kell hogy legyen, hogy az ne semlegesítse a cipő által nyújtott védelmet. A viselés során nem lehetnek szigetelő tárgyak a cipő belső része és a viselő lába között, kivéve a normál zoknit. Amennyiben talpbetét helyezkedik el a cipő talpa és a láb között, tesztelni kell a lábbeli/betét kombinációjaként kialakuló elektromos tulajdonságokat.

### TALPBETÉTEK

Ha a biztonsági cipő kivehető talpbetéttel rendelkezik, akkor a teszteredmények a talpbetéttel együtt a teljes cipőre vonatkoznak. Ezért a talpbetétet csak a gyártó által javasolt és szállított azonos termékre szabad kicserélni. Ha a cipő rögzített talpbetéttel van ellátva, akkor a tesztelése is ezzel együtt történt és a cipőt tilos további talpbetét behelyezésével, vagy a talpbetét cseréjével módosítani. A fenti javaslatok figyelmen kívül hagyása hátrányosan befolyásolhatja a védelmi tulajdonságokat és megszüntetheti a gyártó garanciáját.

Kontaktinformationen:

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

# ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ

Поздравяваме Ви за Вашето решение за предпазни обувки ALBATROS, с които ще подобрите Вашия личен комфорт и безопасност при работа. Този продукт е произведен съгласно изискванията на Европейско регулиране 2016/425 относно личните предпазни средства и е сертифициран от признат контролен (вижте страница 2). Моля, прочетете внимателно информационния лист, преди да носите Вашите предпазни обувки, тъй като тук са разяснени маркировките на обувките и на кой клас безопасност съответстват.

## МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА



Оригинална регистрирана търговска марка ALBATROS



Знак за съответствие

EN ISO 20345:2011

Правно основание

43 / 9 / 10

Европейски/УК/US размер

63.168.0

Номер на артикул

S1P HRO

Клас на безопасност

02 /19

Дата на производство

## ТЕХНИЧЕСКО УПЪТВАНЕ

Има две степени на защита за бомбетата, които пазят предната част на крака:

EN ISO 20345:2011 Работни обувки с предпазно бомбе, които предлагат устойчивост на удар с енергия до 200 джаула и предпазват от притискане на пръстите на краката до 15 000 нютона

EN ISO 20347:2012 Работни обувки без предпазно бомбе

Възможни са допълнителни предпазни свойства. Те са маркирани на продукта и могат да се видят в следния списък:

Устойчивост на горещина на подметката против контактна топлина – 300°C за минимум 60 секунди

Безопасност при проникване – минимум 1100 N

Поемане на енергия в областта на петата – минимум 20 джаула

Антистатични – в областта от 100 KΩ – 1000 MΩ (1 x 10<sup>5</sup> – 10<sup>9</sup> ома)  
(Вижте упътването за употреба за антистатични обувки)

Проникване и поемане на вода от материала на горния слой  
(<30% поемане при 60 минути и <2g при 90 минути)

Водоустойчивост на обувката – без проникване на вода след 15 минути ходене и не повече от 3 cm<sup>3</sup> след 100 дължини във воден резервоар

Αυτοχή σε καύσιμα - σόλα ανθεκτική σε λάδι και Βενζίνη

Ако се съберат комбинации от определени допълнителни свойства, те се съкращават на следните маркировки.

S1	=	SB + A + E
S2	=	SB + A + E + WRU
S3	=	SB + A + E + WRU + P
S4	=	SB + A + E + FO
S5	=	SB + A + E + FO + P
P1	=	PB + A + E
O1	=	OB + A + E
O2	=	OB + A + E + WRU

## СВОЙСТВА НА БЕЗОПАСНОСТТА

SB

OB

HRO

P

E

A

WRU

WR

FO

Всички продукти притежават свойството „маслоустойчива подметка“, въпреки че устойчивостта на някои химикали може да бъде ограничена.

Информацията за маркировката на продукта може да бъде намерена на етикета на езика, размерът на обувката и датата на производство могат да бъдат посочени допълнително на подметката. Обувките са маркирани с датата на производителя. Поради големия брой влияещи фактори, срокът на изтичане обикновено не може да бъде определен.

Този продукт е произведен от материали, които съответстват на изискванията на Европейски стандарт EN ISO 20344:2011 и са класифицирани като надеждни. Всички предпазни обувки ALBATROS освен това съответстват на изискванията на стандарт EN ISO 20345:2011, като работните обувки съответстват и на стандарт EN ISO 20347:2012 относно ергономия, комфорт и конструкция. Декларацията за съответствие на вашия продукт може да бъде намерена в раздела за услуги на следната страница [www.ism-euroopa.de](http://www.ism-euroopa.de).

Защитата от проникване на тези обувки е тествана в лаборатория чрез употребата на затыпен тестови пирон с диаметър 4,5 mm и сила от 1100 N. Повече сила и пирони с по-голям диаметър увеличават риска от проникване. В този случай трябва да се обмислят алтернативни превантивни мерки. В момента има налични два вида стелки за предпазни обувки, които предпазват от проникване. Те се състоят от метални или неметални материали. Два типа отговарят на минималните изисквания за безопасност на проникване, съгласно стандарта, с който са маркирани тези обувки. Освен това тези два типа имат други предимства и недостатъци, сред които следните:

**Метал:** благодарение на формата по-трудно му въздействат остри предмети/препятствия (тоест диаметър, геометрия, острота). Но поради ограничените възможности на обуварската промишленост не е покрита цялата долна повърхност на обувката.

**Неметал:** може да бъде лек и гъвкав и предлага по-добро покритие на повърхността, в сравнение с металните материали.

Но защитата от проникване варира повече, в зависимост от формата на острия предмет/препятствието (тоест диаметър, геометрия, острота).

За повече информация относно типа на предпазващата от проникване стелка на Вашите обувки се обърнете към посочения в това упътване производител или доставчик.

## УСТОЙЧИВОСТ НА ПРИПЛЪЗВАНЕ

Този продукт е тестван съгласно EN ISO 20345:2011. Устойчивостта на приплъзване е тествана при различни условия.

Следните символи разясняват за какви условия са подходящи обувките.

**SRA** – Обувките превишават минималните изисквания за устойчивост на приплъзване на керамични плочки, обработени с почистващ препарат (натриев лаурил сулфат)

**SRB** – Обувките превишават минималните изисквания за устойчивост на приплъзване на стоманени плочки, обработени с глицерин

**SRC** – Обувките превишават изискванията от SRA и SRB

Категорията устойчивост на приплъзване е посочена на отделния картонен етикет и на етикета на езика на обувката.

Съответствието с горепосочения стандарт не означава, че обувките елиминират всички рискове от подхлъзване.

Съветваме да сте особено внимателни за злополуки поради подхлъзване при гладки/хлъзгави условия.

## УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

Предпазните обувки са проектирани да бъдат изключително здрави и могат да се носят в повечето индустриални среди, въпреки че животът и капацитетът на продукта могат да бъдат изключително съкратени при някои условия.

Подборът на подходящи обувки е много важен за гарантиране на оптимално предпазване и ефективност в средата на носенето им. В случай на несигурност е важно, ако е възможно, купувачът да проведе консултация с продавача, за да гарантира, че са предоставени възможно най-подходящите обувки. Препоръчваме Ви след това редовно да контролирате и почиствате обувките си (горна част и подметка) и при прекомерно износване или щети да ги смените, за да запазите най-високо ниво на защита, ефективност и комфорт. Ако обувките Ви се повредят, НЕ може да се гарантира най-високо ниво на защита. В този случай трябва да смените обувките незабавно.

**НИКОГА НЕ НОСЕТЕ ПОВРЕДЕНИ ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ!**

## ПОДДРЪЖКА НА ПРОДУКТА

Тези обувки се доставят в подлежаща на рециклиране опаковка. Ако не използвате продукта, препоръчваме да го почиствате и да го съхранявате в предоставената опаковка на сухо, проветриво място. (Оптимални условия за съхранение: 10 – 20°C при влажност на въздуха 60 – 70%).

Намокрени обувки не трябва да се сушат пред източник на топлина, тъй като това може да повреди материала на горния слой. Препоръчваме да оставите обувките да изсъхнат сами в хладно, сухо, добре проветрено помещение. Никога не използвайте разяждащи или агресивни почистващи препарати.

## ЛИЦЕВА КОЖА

Почистете с влажна кърпа замърсяванията, петната и т.н. След това използвайте добра вакса за обувки, за да подобрите водоустойчивостта им и да запазите еластичността на кожата.

## НАБУК И ВЕЛУР

Почистете, също както лицевата кожа, с влажна (не мокра) кърпа. След изсушаване използвайте четка за велур или блокче за почистване на велур/набук, за да възстановите финиша на кожата.

## ПОДМЕТКИ

Почистете ги с тъп нож или четка с твърди влакна.

## УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА ЗА АНТИСТАТИЧНИ ОБУВКИ

**Моля, внимателно прочетете тази информация, личната Ви безопасност може да зависи от това.**

Антистатичните обувки трябва да се носят в зони, където е необходимо да се сведат до минимум елестростатичните заряди чрез разсейване на елестростатичните заряди, за да се избегне рискът от пожар, например поради запалими вещества и пари, и в случай че рискът от токов удар на електрически апарати или електрорезерваци части не може да бъде напълно изключен. Трябва да се отбележи, че антистатичните обувки не предпазват достатъчно от токов удар, тъй като осигуряват само съпротивление между стъпалото и пода. Ако токовите удари не могат да бъдат напълно изключени, трябва да се вземат допълнителни мерки за

предотвратяване на тази опасност. Такива методи, също като допълнителните тестове, трябва да са част от рутинно изготвяните планове за предотвратяване на злополуки на Вашето работно място.

Изпитът показва, че електрическото проходно съпротивление на антистатичните продукти не трябва да надвишава 1000 MΩ във всеки момент от живота на продукта. Долната граница на нов продукт е определена като не по-малка от 100 KΩ, за да се гарантира ограничена защита срещу токови удари или опасност от пожар в случай на повреден електрически уред, работещ при напрежение 250 V. При определени обстоятелства обаче потребителите на обувките трябва да са наясно, че гарантираната от обувките защита може да е недостатъчна и че трябва да се вземат допълнителни предпазни мерки, за да се гарантира достатъчна защита по всяко време. Диапазонът на съпротивление на този тип обувки може да бъде значително повлиян от огъване, замърсяване или влага. При влага обувките може да не изпълняват функцията си напълно. Затова е необходимо да се гарантира, че продуктът може да изпълнява своята функция за разсейване на електрическия заряд и гарантиране на известна защита през целия си живот. Препоръчва се потребителят честно и регулярно да извършва тест за контрол на електрическото съпротивление на място.

При по-дълго носене обувките от клас 1 могат да абсорбират влага и да започнат да пропускат влага или вода.

Ако обувките се носят в зони, в които подметката може да се замърси, преди навлизане в рисковата зона потребителите трябва да проверят електрическите свойства на обувките. При употреба на антистатичните обувки съпротивлението на пода трябва да бъде такова, че да не премахва гарантираната от обувката защита. По време на носене не трябва да има изолиращи части между вътрешната част на обувката и ходилото на потребителя, с изключение на нормални чорапи. Ако между вътрешността на обувката и ходилото се сложи стелка, трябва да се тестват електрическите свойства на комбинацията обувка/стелка.

## СТЕЛКИ

Ако предпазните обувки имат изваждащи се стелки, резултатите от теста се отнасят за цялата обувка със стелката. Затова стелката трябва да се заменя само с еквивалентен продукт, доставен и препоръчан от производителя. Ако обувката е снабдена с твърда стелка, обувката се тества по този начин и не трябва да бъде променяна чрез поставяне на допълнителна или резервна подметка. Неспазването на горепосочените препоръки може да промени негативно предпазните свойства и гаранцията на производителя да отпадне.

Информация за контакт:

ISM Heinrich Kramer GmbH & Co., KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

Ref. A01/20 - Ver. 1

# KARTA INFORMACYJNA

Gratulujemy wybrania obuwia ochronnego ALBATROS, które poprawi komfort i bezpieczeństwo w pracy. Produkt jest wytwarzany zgodnie z wymogami regulacji europejskiej 2016/425 jako środek ochrony indywidualnej i uzyskał certyfikat renomowanej jednostki kontroli (patrz strona 2). Należy uważnie przeczytać niniejszą kartę informacyjną przed założeniem obuwia ochronnego, ponieważ zawiera ona objaśnienie oznaczeń znajdujących się na obuwiu oraz informacje na temat klasy bezpieczeństwa.

## OZNACZENIE PRODUKTU



Oryginalna zarejestrowana marka handlowa ALBATROS



Znak zgodności

EN ISO 20345:2011

Podstawa prawna

43 / 9 / 10

Rozmiar europejski/angielski/amerykański

63.168.0

Nr artykułu

S1P HRO

Klasa ochrony

02 /19

Data produkcji

## INSTRUKCJA TECHNICZNA

Istnieją dwa stopnie ochrony dla oston chroniących przednią część stopy:

EN ISO 20345:2011 obuwie robocze z ostoną palców zapewniającą ochronę przed uderzeniami o energii do 200 dżuli i wytrzymałą zmiadzenia do 15 000 niutonów.

EN ISO 20347:2012 obuwie robocze bez ostony palców

Możliwe są dodatkowe cechy bezpieczeństwa. Są one zaznaczone na produkcie i można je odszyfrować według następującej listy:

Odporność cieplna podeszwy na ciepło kontaktowe – 300°C przez co najmniej 60 sekund

Zabezpieczenie przed przebicciem – co najmniej 1100 N

Pochłanianie energii w obszarze pięty – co najmniej 20 dżuli

Antystatyczność – w zakresie 100 KΩ – 1000 MΩ (1 x 10<sup>5</sup> – 10<sup>9</sup> omów)  
(patrz instrukcja używania obuwia antystatycznego)

Przenikanie wody i absorpcja materiału wierzchniego  
(wchłanianie <30% przy 60 minutach i <2g przy 90 minutach)

Wodoodporność buta – brak przenikania wody po 15 minutach chodzenia i nie więcej niż 3 cm<sup>3</sup> po 100 długościach w zbiorniku z wodą

Odporność na paliwo - podeszwa odporna na olej i benzynę

## CECHA BEZPIECZEŃSTWA

**SB**

**OB**

**HRO**

**P**

**E**

**A**

**WRU**

**WR**

**FO**

Jeśli kombinacje określonych dodatkowych właściwości łączą się, są one określane poniższymi skrótami.

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Wszystkie produkty mają cechę „podeszwa odporna na olej”, chociaż odporność na niektóre chemikalia może być ograniczona. Informacje dotyczące identyfikacji produktu można znaleźć na etykiecie języka, dodatkowo rozmiar buta i data produkcji mogą być również podane na podeszwie. Buty są oznaczone datą producenta. Ze względu na dużą liczbę czynników wpływających, zwykle nie można podać daty wygaśnięcia.

Produkt jest wykonany z materiałów, które spełniają wymagania normy europejskiej EN ISO 20344:2011 i są uważane za bezpieczne. Wszystkie buty ochronne ALBATROS spełniają również wymagania normy EN ISO 20345:2011, a obuwie robocze wymagania normy EN ISO 20347:2012 w zakresie ergonomii, komfortu i konstrukcji. Deklarację zgodności dla twojego produktu można znaleźć w dziale serwisowym na następującej stronie [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

Odporność na przebicie została przetestowana w laboratorium przy użyciu tępego gwoździa testowego o średnicy 4,5 mm z uderzaniem siły 1100 N. Większe siły i gwoździe o większej średnicy zwiększają ryzyko przebicia. W takim przypadku należy rozważyć alternatywne środki zapobiegawcze. Obecnie dostępne są dwa rodzaje wkładek odpornych na przebicie do obuwia należącego do środków ochrony indywidualnej. Są one wykonane z materiałów metalowych lub niemetalowych. Oba typy spełniają minimalne wymagania dotyczące odporności na przebicie zgodnie ze standardem, którym to obuwie jest oznaczone. Niemniej jednak oba typy mają inne zalety i wady, w tym:

**Metal:** mniejsza podatność na wpływ kształtu ostrych przedmiotów/przeszkód (tzn. średnica, geometria, ostrość). Ze względu na ograniczone możliwości obuwicze, niecała dolna powierzchnia buta jest pokrywana.

**Niemetal:** może być lżejszy i elastyczniejszy, zapewniając lepsze pokrycie powierzchni w porównaniu z materiałami metalowymi. Jednak odporność na przebicie zmienia się bardziej w zależności od kształtu ostrego przedmiotu/przeszkody (tzn. średnica, geometria, ostrość).

Aby uzyskać więcej informacji na temat typu odpornej na przebicie wkładki do butów, należy skontaktować się z producentem lub dostawcą wymienionym w niniejszej instrukcji.

## ANTYPOŚLIŻGOWOŚĆ

Produkt został przetestowany zgodnie z normą EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012. Antypoślizgowość została przetestowana w różnych warunkach.

Poniższe symbole wyjaśniają warunki, na które obuwie jest odpowiednie.

**SRA** – obuwie na płytkach ceramicznych wyczyszczonych środkiem czyszczącym ma lepsze parametry antypoślizgowości (sodium laurel sulphat) niż wymagania minimalne.

**SRB** – obuwie na płytkach stalowych wyczyszczonych gliceryną ma lepsze parametry antypoślizgowości niż wymagania minimalne.

**SRC** – obuwie ma lepsze parametry niż wymagania minimalne SRA i SRB.

Kategoria antypoślizgowości jest podana na etykiecie kartonu jednostkowego i na etykiecie języka buta.

Zgodność z powyższą normą nie oznacza, że obuwie eliminuje wszelkie ryzyka poślizgnięcia.

Szczególna ostrożność jest zalecana w warunkach śliskich ze względu na niebezpieczeństwo wypadku.

## INSTRUKCJA UŻYWANIA

Obuwie ochronne musi być bardzo wytrzymałe oraz przystosowane do noszenia w większości środowisk przemysłowych, chociaż w niektórych warunkach trwałość i wydajność produktu mogą ulec znacznemu skróceniu.

Wybór odpowiedniego obuwia jest bardzo ważny, aby zapewnić optymalną ochronę i wydajność w środowisku używania. W razie niepewności ważne jest, aby – o ile to możliwe – kupujący skonsultował się ze sprzedawcą celem zapewnienia optymalnego doboru obuwia. Zaleca się, aby regularnie sprawdzać oraz czyścić (górze i podeszwę) i w razie nadmiernego zużycia lub uszkodzenia wymieniać obuwie w celu uzyskania najwyższego poziomu ochrony, wydajności i komfortu. Jeśli obuwie jest uszkodzone, NIE można zagwarantować optymalnej ochrony. W takim przypadku obuwie należy natychmiast wymienić.

**NIE NOSIĆ USZKODZONEGO OBUWIA OCHRONNEGO!**

## PIELĘGNACJA PRODUKTU

Obuwie jest dostarczane w opakowaniu nadającym się do recyklingu. Jeśli obuwie nie będzie używane, należy je wyczyścić i schować do oryginalnego opakowania. Przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym miejscu [optymalne warunki przechowywania: 10–20°C, wilgotność powietrza 60–70%]. Obuwie przemoczone nie powinno być suszone za pomocą źródła ciepła, ponieważ może to spowodować uszkodzenie materiału wierzchniego. Zalecamy suszenie obuwia w chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Nie wolno używać żrących lub agresywnych środków czyszczących.

**SKÓRA LICOWA**

Oczyścić ją wilgotną szmatką z brudu, plam itp. Następnie używając dobrego wosku do butów poprawić właściwości hydrofobowe i przywrócić elastyczność skóry.

**NUBUK I SKÓRA WELUROWA**

Czyścić tak, jak skórę licową, wilgotną (ale nie mokrą) szmatką. Po wyschnięciu użyć szczotki do skóry welurowej lub kostki do czyszczenia skóry welurowej/nubuku, aby przywrócić wygląd skóry.

**PODESZWY**

Czyścić je za pomocą tępego noża lub szczotki z twardym włosiem.

**INSTRUKCJA UŻYWANIA OBUWIA ANTYSTATYCZNEGO**

**Należy przeczytać uważnie te informacje, ponieważ od tego może zależeć Twoje osobiste bezpieczeństwo.**

Obuwie antystatyczne powinno być używane w obszarach, w których jest to niezbędne dla ograniczenia naładowania elektrostatycznego poprzez odprowadzenie ładunków elektrostatycznych w celu ochrony przed pożarem, na przykład palnych substancji i par oraz tam, gdzie nie można całkowicie wyeliminować zagrożenia porażenia prądem w aparaturze elektrycznej lub przy innych elementach podłączonych do prądu. Obuwie antystatyczne nie chroni dostatecznie przed porażeniem prądem elektrycznym, a jedynie zwiększa opór elektryczny pomiędzy stopą i podłożem. Jeśli nie można całkowicie wykluczyć porażenia prądem, konieczne są dodatkowe środki zapobiegawcze. Takie metody, podobnie jak dodatkowe testy, powinny być częścią rutynowo wykonywanego planu zapobiegania wypadkom w miejscu pracy.

Doświadczenie pokazało, że rezystancja skrośna produktów antystatycznych w żadnym okresie cyklu życia produktu nie może nigdy przekroczyć 1000 MΩ. Dolna granica dla nowych produktów nie powinna być mniejsza niż 100 KΩ, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznymi porażeniami prądem elektrycznym lub ryzykiem pożaru w razie usterki urządzenia elektrycznego działającego na napięcie 250 V. W pewnych okolicznościach jednak użytkownicy powinni mieć świadomość, że ochrona zapewniana przez obuwie może być niewystarczająca i konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronny w celu zapewnienia wystarczającej ochrony przez cały czas. Na zakres odporności tego typu obuwia znaczny wpływ może mieć ugięcie, zanieczyszczenie lub wilgoć. W mokrych warunkach obuwie być może nie będzie niezawodnie pełnił swojej funkcji. Dlatego należy zapewnić możliwość pełnienia funkcji odprowadzania ładunku elektrycznego i zapewnienia niezawodnej ochrony przez cały okres użytkowania obuwia. Zaleca się, aby użytkownik przeprowadzał częste regularne testy rezystancji elektrycznej.

Noszone przez dłuższy czas obuwie klasy 1 może wchłaniać wilgoć, a w wilgotnych lub mokrych warunkach może przewodzić prąd elektryczny.

Jeśli obuwie jest używane w miejscach, w których podeszwa może zostać zabrudzona, użytkownik musi sprawdzić właściwości elektryczne obuwia przed wejściem do strefy zagrożenia. Podczas używania obuwia antystatycznego, opór podłoża musi zapewnić zachowanie ochrony zapewnianej przez but. Podczas używania obuwia nie mogą występować żadne elementy izolacyjne pomiędzy butem wewnętrznym a stopą użytkownika, z wyjątkiem zwykłych skarpetek. Jeśli wkładka podeszwa jest umieszczona między podeszwą wewnętrzną a stopą, należy przetestować właściwości elektryczne obuwia z wkładką.

**WKŁADKI PODESZWOWE**

Jeśli obuwie ochronne jest wyposażone w wymiowaną wkładkę podeszwową, wyniki testu odnoszą się do całego buta z wkładką. Dlatego wkładkę należy wymieniać wyłącznie na produkt porównywalnej jakości, dostarczony i zalecany przez producenta obuwia. Jeśli obuwie jest wyposażone w stałą wkładkę podeszwową, obuwie zostało z taką wkładką przetestowane i nie można go zmienić poprzez wkładanie dodatkowej lub zamiennej wkładki. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na właściwości ochronne i unieważnić gwarancję producenta.

Informacje kontaktowe:

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

# INFORMACIJA NAUDOTOJUI

Sveikiname pasirinkus ALBATROS apsauginę avalynę, kuri suteiks patogumo ir užtikrins saugumą darbe. Ši avalynė pagaminta vadovaujantis Europos reglamentas dėl asmens apsaugos priemonių (2016/425) reikalavimais ir yra sertifikuota (žr. 2 psl.).

Prieš avėdami atidžiai perskaitykite šį informacinį lankstinuką, kuriame paaiškinama, kokio lygio apsaugą suteikia ši avalynė remiantis ant gaminio pateiktomis žymomis.

## PRODUCT MARKING



Originalus ALBATROS registruotas prekinis ženklas



CE žyma

EN ISO 20345:2011

Europos standarto numeris

43 / 9 / 10

EU / UK / US dydis

63.168.0

gaminio numeris

S1P HRO

saugos savybės

02 /19

datos kodas

## TECHNINĖS REKOMENDACIJOS

Pirštų apsauga užtikrinama dviem lygiais:

EN ISO 20345:2011 apsauginė avalynė su apsaugine nosele, atsparia 200 džaulių smūgiams ir 15 000 niutonų suspaudimui

EN ISO 20347:2012 profesinė avalynė be pirštų apsaugos

Galimos papildomos saugos savybės. Jos pažymėtos ant gaminio kodais, kurie paaiškinti žemiau:

Atsparumas sąlyčiui su karštu paviršiumi – 300 °C mažiausiai 60 sekundžių

Atsparumas pradūrimui (1100 niutonų)

Kulno energijos absorbcija – 20 džaulių

Antistatinis (nuo 100 kΩ iki 1000 kΩ) (1 x 105–109 omų) (žr. žemiau pateiktą paaiškinimą)

Vandens prasiskverbimui atsparus avalynės viršus (<30% proc. įgėris per 60 minučių, ir <2g per 90 minučių.)

Vandeniui atspari avalynė – vanduo neprasiskverbia po 15 minučių ėjimo ir ne daugiau nei 3 cm³ po 1 000 žingsnių vandens griovyje

Atsparumas kurui - alyva ir benzinas

Kai taikomos nurodytų papildomų savybių kombinacijos, jos trumpinamos naudojant tokią žymėjimą.

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>P1</b>	=	<b>PB + A + E</b>
<b>01</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>02</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

## SAUGOS SĄLYBĖS

**SB**

**OB**

**HRO**

**P**

**E**

**A**

**WRU**

**WR**

**FO**

Visi gaminiai su alyvai atspariais padais, tačiau gali būti ribotas atsparumas kai kurioms cheminėms medžiagoms.



Gaminio žymėjimo informacija pateikta ant etiketės, papildomai dydis ir datos kodas gali būti įspausti į pado pagrindą. Batai pažymėti gamintojo data. Dėl didelio poveikio veiksmių skaičiaus paprastai negalima nurodyti galiojimo pabaigos datos.

Ši avalynė pagaminta iš medžiagų, kurios buvo išbandytos ir atitinka EN ISO 20344:2011 standarto atitinkamus reikalavimus bei yra nežalingos. Visa „ALBATROS“ apsauginė avalynė taip pat atitinka EN ISO 20345: 2011, o profesinė avalynė atitinka EN ISO 20347: 2012 reikalavimus dėl ergonomiškumo, patogumo ir konstrukcijos. Atitikimo deklaracija apie savo gaminių pateikta serviso skyriuje, esančiame puslapyje [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

Šios avalynės atsparumas įsiskverbimui buvo matuojamas laboratorijoje, naudojant 4,5 mm skersmens nugarą ir 1100 N jėgą. Didesnės mažesnio skersmens jėgos arba vinyo padidins įsiskverbimo pavojų. Tokiomis aplinkybėmis reikėtų apsvarstyti alternatyvias prevencines priemones.

Šiuo metu galima įsigyti dviejų tipinių įstrižainių, kurių atsparumas skvarbumui yra: PPE avalynė. Tai yra metaliniai ir nemetaliniai medžiagų tipai. Abi šios rūšys atitinka minimalius standarto, nurodyto ant šios avalynės, atsparumo skverbimui reikalavimus, tačiau kiekvienas turi skirtingų papildomų privalumų ar trūkumų, įskaitant:

Metalas: mažiau paveiktas aštrio daikto / pavojaus forma (t. Y. Skersmuo, geometrija, aštrumas), tačiau dėl apatinio trikdymo apribojimų neapima viso apatinio bato pločio

Nemetalinis - Gali būti lengvesnis, lankstesnis ir didesnis plotas, palyginti su metalu, bet atsparumas įsiskverbimui gali skirtis, priklausomai nuo aštrio objekto / pavojaus formos (t. Y. Skersmens, geometrijos, aštrumo).

Norėdami gauti daugiau informacijos apie jūsų avalynės tipą, atsparią skvarbumui, kreipkitės į gamintoją arba tiekėją, išsamiai aprašytą šiose instrukcijose.

## SLIP RESISTANCE

Šis gaminytis patikrintas vadovaujantis EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012 standartu.

Atsparumas slydimui patikrintas skirtingomis sąlygomis. Toliau pateikti simboliai žymi, kokioms sąlygoms avalynė tinkama.

**SRA** - viršija minimalius reikalavimus avalynę testuojant ant molinių plytelių paviršiaus, sutepto drėkinančia priemone (natrio laurilsulfato tirpalu).

**SRB** - viršija minimalius reikalavimus avalynę testuojant ant nerūdijančio plieno paviršiaus, sutepto alyva (glicerinu)

**SRC** - viršija tiek SRA, tiek SRB reikalavimus

Atsparumo slydimui kategorija nurodoma ant galinės dėžutės etiketės ir gaminio ženklavimo etiketės bato viduje.

Atitikimas aukščiau nurodytam standartui nereiškia, kad avint šią avalynę panaikinama bet kokia paslydimo rizika, todėl itin slidžiomis sąlygomis reikia būti itin atsargiems.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Apsauginė avalynė sukurta taip, kad ji būtų itin tvirta ir gali būti dėvima daugelyje pramonės šakų, tačiau kai kuriose situacijose gali būti gerokai sumažinta produkto eksploatacija ir veikimas.

Svarbu, kad avalynės tipas būtų kruopščiai parinktas, kad būtų užtikrinta optimali apsauga ir našumas aplinkai, kurioje jie yra skirti dėvėti. Jei neaišku, svarbu, kad tarp pirkėjo ir pardavėjo būtų konsultuojamasi, jei įmanoma, užtikrinant tinkamą avalynę.

Mes primygtinai rekomenduojame reguliariai tikrinti ir valyti savo avalynę (viršutinę ir apatinę) ir pakeisti, kur yra per daug nusidėvėjusios ar pažeistos, kad išlaikytumėte kuo aukštesnę apsaugą, našumą ir komfortą. Jei avalynė sugadinta, ji neužtikrins optimalaus apsaugos lygio ir todėl turi būti nedelsiant pakeista.

**NIEKADA NENAUDOKITE NUOLAIDOS SAUGOS AVALYNĖS!**

## PRODUCT CARE

Ši avalynė ateina perdirbamų pakuočių. Kai negalima naudoti, mes rekomenduojame išvalyti produktą ir laikyti jį į komplektą maišą sausoje, gerai vėdinamoje vietoje. (Optimalus laikymo sąlygos: 10 - 20°C, esant drėgmė 60-70%). Vandens apsemtos avalynės neturi būti džiovinami šilumos šaltinių, nes tai gali sugadinti viršutinę. Rekomenduojame batus, vėsioje, sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje, kad net džiovinimo. Niekada nenaudokite korozinių ar stiprių valiklių.

## GRŪDŲ ODOS

Nuvalykite drėgnu skudurėliu, kad pašalintumėte nešvarumus, dėmės ir tt Tada naudokite tinkamą vaško laką, kad pagerintumėte vandens atsparumą ir išlaikytumėte odos elastingumą.

## NUBUCK IR SUEDE ODA

Išvalykite drėgnu skudurėliu, kaip ir grūdų odos (ne sočiųjų). Kai sausas, švelniai nuplaukite paviršius su žalvariniu „zomšos šepetėliu“ arba suede / nubuko valymo bloku, kad atkurtumėte apdaila.

## PADAI

Švalyti juos su nuobodu peiliu ar standžiu šepėčiu.

## ANTISTATINĖS AVALYNĖS PATIRTIES KODEKSAS

### Atidžiai perskaitykite šią informaciją, tai gali priklausyti jūsų asmeninė sauga.

Antistatinė avalynė turi būti naudojama tam, kad iki minimalaus lygio sumažintų elektros krūvio kaupimąsi žmogaus kūne ir taip sumažintų kibirkšties atsiradimo bei degių

skysčių ar dujų užsidegimo pavojų, taip pat elektros iškvos, galimos dėl bet kokių elektrinių prietaisų ar įtampas turinčių dalių, patyrimo galimybei eliminuoti. Tačiau reikia pabrėžti, kad antistatinė avalynė negali užtikrinti atitinkamos apsaugos nuo elektros šoko, nes sudaro apsauginį sluoksnį tik tarp kojos ir grindų. Jei elektros šoko pavojus nebuvo visiškai pašalintas, būtinos papildomos apsaugojimo priemonės. Tokios priemonės, taip pat, kaip ir žemiau išvardyti papildomi testavimai, turi būti darbo vietos apsaugojimo nuo atsitiktinių veiksmų programos dalis. Antistatinė avalynė yra naudinga tik tada, kai jos elektrinė varža yra ne mažesnė kaip 1000 MΩ per visą jos naudojimo laiką. 0,1 MΩ vertė yra žemutinė naujo produkto varžos riba, kad apsaugotų nuo elektros iškvos arba užsidegimo, kai sugenda elektrinis prietaisas, naudojantis 250 voltų įtampa. Tačiau esant tam tikroms sąlygoms vartotojas turi saugotis ir turėti omenyje, kad avalynė gali nesuteikti tinkamos apsaugos, todėl avintysis visada turi imtis papildomų apsaugos priemonių. Tokio tipo avalynės elektrinė varža gali smarkiai pasikeisti bėgant laikui dėl lankstymosi, užsiteršimo bei drėgmės. Tokia avalynė neatliks jai priskiriamų funkcijų, jei bus naudojama drėgnomis sąlygomis. Todėl svarbu užtikrinti, kad gaminyje galėtų atlikti jam priskirtas elektrostatinio krūvio išsklaidymo funkcijas ir suteikti tokią apsaugą per visą jo naudojimo laiką. Vartotojui rekomenduojama periodiškai atlikti elektrinės varžos patikrinimą namų sąlygomis. I klasės avalynė gali sugerti drėgmę devint ilgą laiką ir drėgnoje aplinkoje tapti laidžia elektrai. Jei avalynė avima tokiomis sąlygomis, kuriomis pado medžiaga užsiteršia, avintysis turi visada patikrinti avalynės nelaidumo elektrai savybes prieš įžengdamas į pavojingą zoną. Kai naudojama antistatinė avalynė, grindų varža turi būti tokia, kad nesumažintų avalynės teikiamų apsauginių savybių. Avint tokią avalynę, tarp vidinio pado ir avinčiojo kojos neturi būti jokių izoliuojančių elementų, išskyrus antistatinės kojines. Jei tarp vidinio pado ir avinčiojo kojos yra koks nors tarpas, turi būti atliekama papildoma avalynės-įdėklo kombinacijos antistatinių savybių patikra.

## VIDPADŽIAI

Jei perkamas avalynės viduje yra išimamas vidpadis, tai reiškia, kad avalynės eksploatacinės savybės įvertintos atliekant testus su avalyne su išimamu vidpadžiu. Prireikus pakeisti išimamą vidpadį, jį reikia keisti gamintojo siūlomu identišku vidpadžiu, siekiant išlaikyti sertifikuotas savybes. Jei perkant avalynę jos viduje nėra išimamo vidpadžio, galite būti tikri, kad avalynės eksploatacinės savybės įvertintos atliekant testus su avalyne be išimamo vidpadžio. Jei naudojamas kitas nei gamintojo siūlomas vidpadis, būtina patikrinti bendras avalynės ir išimamo vidpadžio elektrinio laidumo savybes. Draudžiama keisti originalią asmens apsaugos priemonės konfigūraciją [sertifikuotą konfigūraciją].

Kontaktinė informacija:

ISM Heinrich Kramer GmbH & Co., KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

Ref. A01/20 - Ver. 1

# INFORMATIVNI LIST

Čestitamo vam što ste se odlučili za sigurnosne cipele ALBATROS koje vam jamče poboljšanje osobne udobnosti i sigurnosti pri radu. Ovaj je proizvod proizveden sukladno zahtjevima Europska regulacija 2016/425 za osobnu zaštitnu opremu te ima certifikat priznatog ispitnog tijela (vidi stranicu 2).

Pažljivo pročitajte ovaj informativni list prije nošenja sigurnosnih cipela jer sadrži objašnjenja oznaka na cipelama i podatke o njihovom razredu zaštite.

## OZNAKA PROIZVODA



Originalna registrirana robna marka ALBATROS



Oznaka sukladnosti

EN ISO 20345:2011

Pravna osnova

43 / 9 / 10

Europska / UK / US veličina

63.168.0

Br. artikla

S1P HRO

Razred zaštite

O2 /19

Datum proizvodnje

## TEHNIČKE UPUTE

Postoje dva stupnja zaštite za kapice koje štite prednji dio stopala:

EN ISO 20345:2011 radne cipele sa zaštitnom kapicom za prste koja pruža zaštitu od udaraca energije do 200 džula i prignječenja do 15.000 njutna

**SB**

EN ISO 20347:2012 radne cipele bez zaštitne kapice za prste

**OB**

Moguća su dodatna sigurnosna svojstva. Ona su označena na proizvodu i mogu se dešifrirati s pomoću sljedećeg popisa:

Otpornost potplata na kontaktnu toplinu – 300 °C za najmanje 60 sekundi

**HRO**

Otpornost na prodor – najm. 1100 N

**P**

Apsorpcija energije u području pete – najm. 20 džula

**E**

Antistatika – u području od 100 KΩ - 1000 MΩ (1 x 10<sup>5</sup> - 10<sup>9</sup> oma)  
(Pogledajte upute za upotrebu antistatične obuće)

**A**

Prodor vode i apsorpcija gornjeg materijala  
(<30 % apsorpcija pri 60 min. i <2g pri 90 min.)

**WRU**

Otpornost cipela na vodu i bez prodora vode nakon 15 minuta hoda i ne više od 3 cm<sup>2</sup> nakon 100 dužina u spremniku vode

**WR**

Otpornost na gorivo - potplat otporan na ulje i benzin

**FO**

Ako se podudaraju kombinacije utvrđenih dodatnih svojstava, one se skraćuju s pomoću sljedećih oznaka:

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Svi proizvodi imaju svojstvo „potplata otpornog na ulja“, iako otpornost na određene kemikalije može biti ograničena.

Informacije o oznakama proizvoda nalaze se na jezičcu s naljepnicom, a na potplatu mogu dodatno biti navedeni veličina cipela i datum proizvodnje. Cipele su označene datumom proizvođača. Zbog velikog broja faktora koji utječu, datum isteka obično se ne može navesti.

Ovaj je proizvod napravljen od materijala koji ispunjavaju zahtjeve Europske norme EN ISO 20344:2011 i klasificiraju se kao neškodljivi. Povrh toga, sve sigurnosne cipele ALBATROS odgovaraju zahtjevima norme EN ISO 20345:2011, kao i radne cipele normi EN ISO 20347:2012 u pogledu ergonomije, udobnosti i konstrukcije. Izjava o sukladnosti za vaš proizvod možete pronaći u sekciji servisa na sljedećoj stranici [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

Otpornost na prodor obuće ispitana je u laboratoriju, uz upotrebu tupog ispitnog čavla promjera 4,5 mm i sile od 1100 N. Veće sile i čavli većeg promjera povećavaju opasnost od prodora. U tom slučaju trebaju se uzeti u obzir alternativne mjere sprječavanja. Trenutačno su dostupne dvije vrste uložaka otpornih na prodor za PSA obuću. Oni se sastoje od metalnih ili nemetalnih materijala. Obje vrste ispunjavaju minimalne zahtjeve za otpornost na prodor sukladno standardu kojim je označena ta obuća. Ipak, obje vrste iskazuju dodatne prednosti i nedostatke, između ostalog sljedeće:

**Metal:** veća otpornost na prodor oštih predmeta/prepreka (tj. promjer, geometrija, oštrina). Zbog ograničenih mogućnosti proizvodnje, nije moguće prekriti cjelokupnu donju površinu cipele.

**Nemetalni materijali:** laganiji su i fleksibilniji i omogućuju bolje prekrivanje površine u usporedbi s metalnim materijalima.

U svakom slučaju, otpornost na prodor varira više ovisno o obliku oštrog predmeta/prepreke (tj. promjer, geometrija, oštrina).

Za dodatne informacije o vrsti uložka cipele otpornog na prodor obratite se proizvođaču ili trgovcu navedenom u ovim uputama.

## OTPORNOST NA PROKLIZAVANJE

Ovaj je proizvod ispitivan sukladno normi EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012. Otpornost na proklizavanje ispitana je u različitim uvjetima. Sljedeći simboli tumače u kojim je uvjetima obuća prikladna za upotrebu:

**SRA** – obuća ispunjava više od minimalnih zahtjeva otpornosti na proklizavanje na keramičkim pločicama tretiranim sredstvima za čišćenje (natrijev lauret sulfat)

**SRB** – obuća ispunjava više od minimalnih zahtjeva otpornosti na proklizavanje na čeličnim pločicama tretiranim glicerinom

**SRC** – obuća ispunjava više od zahtjeva SRA i SRB

Kategorija otpornosti na proklizavanje navedena je na pojedinačnoj oznaci i na jezičcu s naljepnicom na obući.

Usklađenost s gore navedenim standardom ne znači da cipele eliminiraju sve opasnosti koje prijete u slučaju proklizavanja.

Budite osobito oprezni u slučaju nezgoda pri proklizavanju u glatkim/skliskim uvjetima.

## UPUTE ZA UPOTREBU

Sigurnosne cipele iznimno su robusne i mogu se nositi u većini industrijskih okruženja, premda se životni vijek i učinkovitost proizvoda može u određenim uvjetima značajno skratiti.

Odabir odgovarajućih cipela vrlo je važan za optimalnu zaštitu i učinkovitost u okruženju u kojem se nose. U slučaju dvojbi, važno je da se kupac posavjetuje s trgovcem kako bi osigurao da ima odgovarajuću obuću. Također preporučujemo da redovito provjeravate i čistite svoje cipele (gornji dio i potplat) te da ih u slučaju prekomjernog habanja ili oštećenja zamijenite da biste zadržali vrhunsku razinu zaštite, učinkovitosti i udobnosti. Ako su cipele oštećene, NIJE moguće jamčiti vrhunsku zaštitu. U tom bi slučaju trebalo zamijeniti cipele.

**NIKAD NEMOJTE NOSITI OŠTEĆENU SIGURNOSNU OBUĆU!**

## ODRŽAVANJE PROIZVODA

Ove se cipele isporučuju u pakiranju koje se može reciklirati. U slučaju neupotrebe preporučujemo da očistite proizvode i da ga pohranite u priloženom pakiranju na suhom i dobro prozračnom mjestu. [Optimalni uvjeti za skladištenje: 10 – 20°C pri vlažnosti zraka od 60 – 70 %]. Promoćene cipele nemojte sušiti na izvorima topline jer se tako može oštetiti gornji materijal. Preporučujemo da ostavite cipele da se suše na hladnom, suhom i dobro prozračnom mjestu.

Nikad nemojte upotrebljavati nagrizajuća ili agresivna sredstva za čišćenje.

#### ZRNATA (PUNA) KOŽA

Očistite je vlažnom krpom od nečistoća, mrlja i sl. Zatim nanosite kvalitetan vosak za cipele da biste poboljšali svojstva odbijanja vode i zadržali mekoću kože.

#### NUBUK I VELUR

Čistite je kao i zrnatu kožu, vlažnom (ne mokrom) krpom. Nakon sušenja upotrijebite četku za velur ili blok za čišćenje velura/nubuka da biste ponovno vratili kožnu obradu.

#### POTPLATI

Očistite ih tupim nožem ili četkom s tvrdim čekinjama.

### UPUTE ZA UPOTREBU ANTISTATIČNE OBUĆE

#### Pažljivo pročitajte ove informacije jer o tome može ovisiti vaša sigurnost.

Antistatična obuća mora se nositi u područjima u kojima je potrebno minimalizirati elektrostatičke naboje odvođenjem elektrostatičkog naboja da bi se spriječila opasnost od požara, npr. od zapaljivih materijala i para i u slučaju da nije moguće u potpunosti isključiti opasnost od udara prouzročenih električnim uređajima ili dijelovima koji provode struju. Napominjemo da antistatična obuća ne štiti dovoljno od strujnih udara jer predstavlja samo otpor između stopala i tla. Ako nije moguće potpuno isključiti strujne udare, potrebno je poduzeti dodatne mjere

za sprječavanje te opasnosti. Takve metode i dodatna ispitivanja trebaju biti rutinski dio plana zaštite od nesreće na radnom mjestu. Iskustvo pokazuje da otpornost na struju kod antistatičnih proizvoda ne smije biti veća od 1000 MΩ u svakom trenutku životnog vijeka proizvoda. Donja granica novog proizvoda definirana je s ne manje od 100 KΩ da bi se osigurala ograničena zaštita od opasnih strujnih udara ili opasnosti od požara u slučaju neispravnog električnog uređaja s naponom od 250 V. U određenim uvjetima korisnik treba imati na umu da zaštita koju obuća pruža može biti nedovoljna i da je potrebno poduzeti dodatne mjere zaštite da bi se zajamčila sigurnost u svakom trenutku. Opseg otpornosti te vrste cipela može biti značajna ugrožen savijanjem, kontaminacijom ili vlagom. U vlažnim uvjetima cipele ne mogu sigurno ispunjavati svoju funkciju. Stoga je potrebno osigurati da proizvod može tijekom svojeg životnog vijeka ispuniti svoju funkciju, odvodnju električnog naboja i zaštitu. Korisnicima se preporučuje da provedu ispitivanje radi provjere električnog naboja na licu mjesta u čestim i redovitim razmacima.

Obuća razreda 1 može u slučaju duljeg nošenja apsorbirati vlagu i biti provodna u vlažnim ili mokrim uvjetima.

Ako se cipele nose u područjima u kojima može doći do onečišćenja potplata, korisnici moraju prije stupanja na područje opasnosti ispitati električna svojstva cipela. U slučaju upotrebe antistatičkih cipela otpor tla mora biti takav da ne može ugroziti zaštitu koju pružaju cipele. Tijekom nošenja ne smiju se nalaziti izolirajući dijelovi između unutarnjeg dijela cipela i stopala korisnika, uz iznimku uobičajenih čarapa. Ako se postavlja uložak između unutarnjeg potplata i stopala, potrebno je ispitati električna svojstva kombinacije cipela/uložak.

### ULOŠCI

Ako su sigurnosne cipele opremljene uklonjivim ulošcima, rezultati ispitivanja odnose se na cjelokupne cipele s ulošcima. Stoga uložak treba zamijeniti samo jednakovrijednim proizvodom koji isporučuje i preporučuje proizvođač. Ako su cipele opremljene fiksnim uloškom, one su tako i ispitane i ne smiju se mijenjati ulaganjem dodatnog ili zamjenskog uloška. Nepridržavanje gore navedenih preporuka može negativno utjecati na zaštitna svojstva i poništiti jamstvo proizvođača.

Podaci za kontakt:

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

# INFORMAČNÍ LIST

Blahopřejeme Vám, že jste se rozhodli pro bezpečnostní obuv ALBATROS, která zlepší Vaše osobní pohodlí a bezpečnost při práci. Tento výrobek byl zhotoven v souladu s požadavky evropská regulace 2016/425 týkající se osobních ochranných prostředků a byl certifikován uznanou zkušebnou (viz strana 2).

Než začnete bezpečnostní obuv používat, přečtěte si prosím pozorně tento informační list, neboť je v něm vysvětleno značení na obuvi a uvedeno, jaké bezpečnostní třídy boty odpovídají.

## PRODUCT MARKING



Original ALBATROS registrovaná obchodní značka



Značka shody

EN ISO 20345:2011

Právní základ

43 / 9 / 10

Velikost Evropa / UK / US

63.168.0

Výr. č.

S1P HRO

Ochranná třída

02 /19

Datum výroby

## TECHNICKÝ NÁVOD

Pro tužinky, které chrání přední část nohy, existují dva stupně ochrany:

EN ISO 20345:2011 Pracovní obuv s tužinkou chránící prsty, která poskytuje ochranu proti účinku rázu s energií až do 200 J a odolá zmáčknutí až do 15 000 N

EN ISO 20347:2012 Pracovní obuv bez tužinky chránící prsty

Jsou možné dodatečné bezpečnostní vlastnosti. Ty jsou na výrobku označeny a je možné je rozklíčovat podle následujícího seznamu:

tepelná odolnost podešve proti kontaktnímu teplu - 300 °C po dobu min. 60 sekund

odolnost proti propíchnutí - min. 1 100 N

pohlcování energie v oblasti paty - min. 20 J

antistatická - v rozsahu 100 KΩ - 1 000 MΩ [1 x 10<sup>5</sup> - 10<sup>9</sup> Ohm]

(Viz pokyny pro používání pro antistatickou obuv)

pronikání a pohlcování vody svrchním materiálem [ $<30\%$  absorpce po 60 min. a  $<2\text{ g}$  po 90 min.]

voděodolnost boty - žádný průnik vody po 15 minutách chůze a maximálně 3 cm<sup>2</sup> po 100 délkách v nádrži na vodu

Odolnost vůči palivům - podešev odolná vůči olejům a benzínu

## BEZPEČNOSTNÍ VLASTNOST

**SB**

**OB**

**HRO**

**P**

**E**

**A**

**WRU**

**WR**

**FO**

Pokud se vyskytují kombinace uvedených dodatečných vlastností, jsou tyto zkráceny pomocí následujícího značení.

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>P1</b>	=	<b>PB + A + E</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Všechny výrobky vykazují vlastnost „podešev odolná vůči olejům“, ačkoli odolnost vůči některým chemikáliím může být omezená. Informace o značení výrobku najdete na štítku na jazyku, navíc mohou být velikost a datum výroby uvedeny také na podešvi. Obuv je označena datem výrobce. Vzhledem k velkému počtu ovlivňujících faktorů nelze obvykle upřesnit datum vypršení platnosti.

Tento výrobek byl zhotoven z materiálů, které splňují požadavky evropské normy EN ISO 20344:2011 a jsou zařazené jako nezávadné. Veškerá bezpečnostní obuv ALBATROS kromě toho splňuje požadavky normy EN ISO 20345:2011 a pracovní obuv normu EN ISO 20347:2012 co se týče ergonomie, pohodlí a konstrukce. Prohlášení o shodě pro váš výrobek naleznete v sekci služeb na následující stránce [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

Odolnost této obuvi proti propíchnutí byla testována v laboratoři za použití tupé zkušební jehly o průměru 4,5 mm a silou 1 100 N. Větší síla a jehly o větším průměru zvyšují riziko propíchnutí. V takovém případě by se měla zvážit alternativní preventivní opatření. V současné době jsou k dostání dva typy vložek pro obuv PSA, které jsou odolné proti propíchnutí. Ty jsou vyrobené z kovových nebo nekovových materiálů. Oba typy splňují minimální požadavky na bezpečnost proti propíchnutí podle standardu, kterým je tato obuv označena. Přesto mají oba typy další přednosti a nevýhody, mimo jiné tyto:

Kov: je díky svému tvaru méně napadán ostrými předměty/překážkami (tj. průměr, geometrie, ostrost). Ovšem kvůli omezeným možnostem obuvnictví není pokryta celá spodní plocha boty.

Nekov: může být lehčí a pružnější a nabízí lepší pokrytí plochy v porovnání s kovovými materiály.

Ovšem odolnost proti propíchnutí se podstatněji mění v závislosti na tvaru ostrého předmětu/překážky (tj. průměr, geometrie, ostrost). Pro další informace o typu vložky do Vaší obuvi, která je odolná proti propíchnutí, se prosím obraťte na výrobce nebo prodejce uvedené v tomto návodu.

## PROTISKLUZNOST

Tento výrobek byl testován podle EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012.

The slip resistance was measured under different conditions. The following symbols explain for which conditions the footwear is appropriate

**SRA** - obuv přesahuje minimální požadavky na odolnost proti uklouznutí na keramických dlaždicích, které byly ošetřeny čisticím prostředkem (SLS - laurylsulfát sodný)

**SRB** - obuv přesahuje minimální požadavky na odolnost proti uklouznutí na ocelových deskách ošetřených glycerinem

**SRC** - obuv přesahuje požadavky SRA a SRB

Kategorie odolnosti proti uklouznutí je uvedena na jednotlivé kartonové etiketě a na etiketě na jazyku boty.

Soulad s výše uvedenou normou neznamená, že obuv eliminuje veškerá rizika spojená s uklouznutím.

Zvláštní opatrnost před úrazu způsobenými uklouznutím je třeba v kluzkých/klouzavých podmínkách.

## NÁVOD K POUŽITÍ

Bezpečnostní obuv byla navržena jako extrémně robustní a je možné ji nosit ve většině průmyslových prostředí, i když životnost a výkonnost výrobku může být za některých podmínek extrémně zkrácena.

Výběr vhodné obuvi je velice důležitý pro to, aby byla zajištěna optimální ochrana a výkon v daném prostředí. V případě nejistoty je třeba, jelikož je to důležité, aby kupující požádal prodávajícího o radu, aby bylo zajištěno, že bude pokud možno zvolena správná obuv. Dále doporučujeme, abyste svou obuv pravidelně kontrolovali a čistili (horní část a podešev) a v případě nadměrného opotřebení nebo poškození ji vyměnili, aby byla zachována co nejvyšší míra ochrany, výkonu a pohodlí. Pokud je obuv poškozená, NENÍ možné zajistit maximální možnou ochranu. Obuv by se v takovém případě měla okamžitě vyměnit.

**POŠKOZENOU BEZPEČNOSTNÍ OBUV NIKDY NENOSTE!**

## PÉČE O VÝROBEK

Tento výrobek se dodává v recyklovatelném obalu. Pokud výrobek nepoužíváte, doporučujeme ho vyčistit a v dodaném obalu uložit na suchém a dobře větraném místě. [Optimální podmínky pro skladování: 10 - 20 °C při vlhkosti vzduchu 60 - 70 %]. Promočená obuv se nesmí sušit na zdrojích tepla, protože by se tak mohl poškodit svrchní materiál. Doporučujeme nechat obuv uschnout na chladném, suchém a dobře větraném místě.

Nikdy nepoužívejte leptavé nebo agresivní čisticí prostředky.

**USEŇ S TLAČENÝM LÍCEM**

Očistěte vlhkým hadrem od nečistot, skvrn atd. Pak použijte dobrý vosk na obuv pro zlepšení voděodolných vlastností a pro zachování jemnosti kůže.

**NUBUK A VELUR**

Očistěte, stejně jako tlačenu useň, vlhkým (nikoli mokrým) hadrem. Po uschnutí použijte kartáč na velur nebo čistící blok na velur/nubuk pro obnovení povrchové úpravy kůže.

**PODEŠVE**

Očistěte tupým nožem nebo kartáčem s tvrdými štětiniami.

**POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ PRO ANTISTATICKOU OBUV**

**Tyto informace si pozorně přečtěte, mohla by na nich záviset Vaše osobní bezpečnost.**

Antistatická obuv se musí nosit tam, kde je potřeba minimalizovat elektrostatický náboj jeho odvedením, aby se předešlo nebezpečí požáru např. od zápalných látek a výparů, a pokud nelze úplně vyloučit riziko zásahu elektrickým proudem od elektrických přístrojů nebo dílů vedoucích proud. Upozorňujeme na to, že antistatická obuv dostatečně nechrání proti zásahu elektrickým proudem, protože představuje pouze odpor mezi nohou a podlahou. Pokud není možné zásah elektrickým proudem úplně vyloučit, je třeba přijmout dodatečná opatření, aby se tomuto nebezpečí předešlo. Takové metody a dodatečné testy by měly být součástí rutinně prováděného plánu na ochranu před úrazy na Vašem pracovišti.

Zkušenost ukázala, že elektrický vnitřní odpor u antistatických výrobků nesmí být větší než 1 000 MΩ kdykoli po dobu životnosti výrobku. Spodní hranice pro nový výrobek je definována jako minimálně 100 KΩ, aby byla zajištěna omezená ochrana proti nebezpečným proudovým rázům nebo proti nebezpečí požáru v případě vadného elektrického přístroje, který pracuje s napětím 250 V. Za určitých okolností by si ovšem uživatelé měli být vědomi toho, že ochrana poskytovaná obuví může být nedostatečná a že se musí přijmout dodatečná ochranná opatření, aby byla trvale zajištěna dostačující ochrana. Rozsah odporu u tohoto druhu obuvi může být podstatně ovlivněn ohnutím, kontaminací nebo vlhkostí. Za vlhkých podmínek nemůže obuv bezpečně plnit svou funkci. Proto je nezbytné zajistit, aby výrobek mohl plnit svou funkci odvádění elektrického náboje a poskytovat určitou ochranu po celou dobu své životnosti. Uživatelé doporučujeme, aby prováděl test pro kontrolu elektrického odporu v místě v častých a pravidelných intervalech.

Obuv třídy 1 může při delším nošení absorbovat vlhkost a za vlhkých nebo mokrých podmínek se stát vodivou.

Pokud se obuv nosí v místech, kde by se mohla podešev znečistit, musejí uživatelé před vstupem do rizikové oblasti zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi. Při použití antistatické obuvi musí být odpor podlahy takový, aby nerušil ochranu poskytovanou obuví. Během nošení se nesmějí mezi vnitřní botou a nohou uživatele nacházet žádné izolující díly, s výjimkou normálních ponožek. Pokud je mezi vnitřní botu a botu vložena vložka, musejí se otestovat elektrické vlastnosti kombinace bota/vložka.

**VLOŽKY**

Pokud je bezpečnostní obuv vybavena vyjímatelnou vložkou, vztahují se výsledky testu na celou botu s vložkou. Proto by měla být vložka nahrazena pouze rovnocenným výrobkem, který dodává a doporučuje výrobce. Pokud je bota vybavena pevnou vložkou, byla obuv takto také testována a nesmí být měněna vložením dodatečné vložky nebo vložky náhradní. Nedodržení výše uvedených doporučení může negativně ovlivnit ochranné vlastnosti a ruší se tím záruka výrobce.

Kontaktní informace:

ISM Heinrich Kramer GmbH & Co., KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

Ref. A01/20 - Ver. 1



# INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

Mēs apsveicam jūs ar ALBATROS drošības apavu izvēli, lai uzlabotu personīgo komfortu un drošību darbā. Šis produkts ir ražots saskaņā ar Eiropas Individuālo aizsardzības līdzekļu Eiropas regulējums 2016/425 prasībām un ir sertificēts ar Apstiprinātās testēšanas laboratorijas (skatiet 2. lpp).

Pirms drošības apavu lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, jo tā izskaidro apavu etiķetes un to drošības pakāpes.

## PRODUKTS MARĶĒŠANA



Original ALBATROS reģistrēta preču zīme



CE marķējums

EN ISO 20345:2011

Eiropas standarta numurs

43 / 9 / 10

EU / UK / US izmērs

63.168.0

produkta numurs

S1P HRO

drošības īpašības

02 /19

datuma kods

## TEHNISKĀS REKOMENDĀCIJAS

Pirkstu aizsardzība tiek nodrošināta divos līmeņos:

EN ISO 20345:2011 aizsargājošie apavi ar aizsargājošu purngalu, kas izturīgs pret 200 J triecieniem un 15 000 N spiedieniem

## DROŠĪBAS ĪPAŠĪBAS

**SB**

EN ISO 20347:2012 Profesionālie apavi bez pirkstu vāciņa

**OB**

Blespējamas papildus drošības īpašības. Tās ir marķētas uz produkta kodiem, kuru paskaidrojums uzskaitīts zemāk:

Izturība pret saskari ar karstu virsmu – 300 °C vismaz 60 sekundes

**HRO**

Izturība pret caurduršanu (1100 N)

**P**

Papēža enerģijas absorbcija – 20 J

**E**

Antistatisks (no 100 kΩ līdz 1000 kΩ) (1 x 10<sup>5</sup>–10<sup>9</sup> omi) (skat. zemāk sniegtu paskaidrojumu)

**A**

Ūdensizturīga apavu virsma (<30% absorbcija 60 minūšu laikā un <2g 90 minūšu laikā)

**WRU**

Apavu ūdens izturība - neietekmē ūdens uzsūkšanos pēc 15 minūšu gājiena un ne vairāk kā 3 cm<sup>2</sup> pēc 100 garuma ūdens tvertnē

**WR**

Degvielas izturība - eļļas un benzīna izturīgs zole

**FO**

Kad tiek norādītas papildu īpašību kombinācijas, tās tiek saīsinātas izmantojot sekojošo marķējumu:

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>01</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>02</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Visi izstrādājumi ir ar pret eļļu izturīgām zolēm, taču var būt ierobežota izturība pret attiecīgām ķīmiskām vielām. Izstrādājuma marķēšanas informācija ir sniegta uz etiķetes, papildus uzmēra un datuma kods var būt iespiesti zoles pamatnē. Kurpes ir apzīmētas ar ražotāja datumu. Lielā ietekmēošo faktoru skaita dēļ parasti nevar noteikt derīguma termiņu.

Šie apavi ALBATROS ir izgatavoti no materiāliem, kuri bija izmēģināti un atbilst EN ISO 20344:2011 standarta attiecīgām prasībām un nav kaitīgi. Visi ALBATROS drošības apavi atbilst EN ISO 20345: 2011 standarta prasībām, kā arī EN ISO 20347: 2012 profesionālie apavi, kas saistīti ar ergonomiku, komfortu un konstrukciju. Jūsu produkta atbilstības deklarāciju var atrast servisa sadaļā nākamajā lapā [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

Šo apavu caurduršanas pretestība laboratorijā tika pārbaudīta, izmantojot asu pārbaudes nubu ar 4,5 mm diametru un 1100 N spēku. Lielāki spēki un naglas ar mazāku diametru palielina caurbraukšanas risku. Tādā gadījumā būtu jāapsver alternatīvi preventīvie pasākumi.

Šobrīd ir pieejami divi tipi no punkcijas noturīgiem ieliktniem PSA apaviem. Tie ir izgatavoti no metāla vai nemetāla materiāliem. Abi tipi atbilst minimālajām prasībām attiecībā uz iekļūšanas drošību saskaņā ar standartu, ar kuru šie apavi ir marķēti. Tomēr abiem veidiem ir papildu priekšrocības un trūkumi, tostarp šādi:

**Metāls:** mazāk ietekmē asu priekšmetu / šķēršļu forma (ti, diametrs, ģeometrija, asums). Tomēr, ņemot vērā apavu ierobežotās iespējas, tomēr nav uzlikta visa apavu apakšējā virsma.

**Nemetāls:** tā var būt vieglāka un elastīgāka, nodrošinot labāku virsmas pārklājumu salīdzinājumā ar metāla materiāliem.

Tomēr iespēšanās drošība mainās atkarībā no asa priekšmeta / šķēršļa formas (t.i., diametrs, ģeometrija, asums).

Lai iegūtu papildinformāciju par jūsu apavu materiāla izturību pret caurulēšanos, lūdzu, sazinieties ar ražotāju vai piegādātāju, kas norādīts šajā rokasgrāmatā.

## PRETSLĪDES

Šis izstrādājums ir pārbaudīts saskaņā ar EN ISO 20345:2011 standartu. Izturība pret slīdēšanu ir pārbaudīta dažādos apstākļos. Zemāk sniegtie simboli norāda kādos apstākļos apavi ir piemēroti.

**SRA** - pārsniedz minimālās prasības testējot apavus uz māla flīžu virsmas, kas ir izsmērēta ar mitrinošu līdzekli (nātrija laurilsulfāta šķīdumu).

**SRB** - pārsniedz minimālās prasības testējot apavus uz nerūsējošā tērauda virsmas, kas ir izsmērēta ar motoreļļu (glicerīnu).

**SRC** - pārsniedz gan SRA, gan SRB prasības.

Izturības pret slīdēšanu kategorija tiek norādīta aizmugurējā kastītes etiķetē un izstrādājuma marķējuma etiķetes zābaka iekšpusē. Atbilstība iepriekš norādītajam standartam nenozīmē, ka nēsājot šos apavus tiek novērsts jebkāds paslīdēšanas risks, tāpēc īpaši slidenos apstākļos ir jābūt īpaši piesardzīgiem..

## INSTRUKCIJAS

Drošie apavi ir izstrādāti tā, lai tie būtu īpaši robusti un tos var nēsāt lielākajā daļā rūpniecības vidi, lai gan dažos apstākļos produkta darbību un dzīvi var ļoti saīsināt.

Izvēlēties pareizos apavus ir ļoti svarīgi, lai nodrošinātu optimālu aizsardzību un veiktspēju valkāšanas vidē. Ja rodas nenoteiktība, ja iespējams, ir svarīgi, lai pārdevējs tiktu apspriests ar pircēju, lai nodrošinātu, ka pēc iespējas tiek nodrošināti labi apavi

Mēs iesakām regulāri pārbaudīt un notīrīt apavus (virsu un zoli) un aizstāt ar pārmērīgu nodilumu vai bojājumiem, lai nodrošinātu visaugstāko aizsardzību, veiktspēju un komfortu. Ja apavi ir bojāti, maksimālo aizsardzību nevar garantēt.

Šajā gadījumā apavi ir nekavējoties jāaizvieto.

**NEDRĪKST ZAUDĒTU DROŠĪBAS DARBĪNĪCU!**

## PRECES CARE

Šie apavi tiek piegādāti pārstrādājamā iepakojumā. Ja to neizmanto, ieteicams tīrīt produktu un uzglabāt iepakojumā sausā, labi vēdināmā vietā. [Optimālie uzglabāšanas nosacījumi: 10 - 20°C ar mitrumu 60 - 70%].

Drenāžus apavus nedrīkst žāvēt siltuma avotos, jo tas var sabojāt augšējo daļu. Mēs iesakām žāvēt kurpes vēsā, sausā, labi vēdināmā telpā pašī. Nekad nelietojiet kodīgas vai agresīvas tīrīšanas vielas.

## MĒRKĪS ĀDA

Tīriet to ar mitru drānu, netīrumiem, traipiņiem utt. Tad izmantojiet labu apavu vasku, lai uzlabotu ūdensnecaurīdīgās īpašības un saglabātu ādas elastību.

**NUBUK UN VELORSLEDERS**

Tīriet to, piemēram, graudainu ādu, ar mitru (ne mitru) drānu. Pēc žāvēšanas, ādas apdari atjaunošanai izmantojiet velūra ādas suku vai zamšādas / nubukas tīrīšanas paliktņi.

**SOLES**

Tīriet tos ar asiem naziem vai suku ar cietajiem sariem.

**NORĀDĪJUMI PAR ANTISTATĪVĀS AIZSARGU LIETOŠANU**

**Lūdzu, rūpīgi izlasiet šo informāciju, un jūsu personiskā drošība var būt atkarīga no tā.**

Antistatiskie apavi ir jāizmanto, lai līdz minimālajam līmenim tiktu samazināta elektroslodzes uzkrāšanas cilvēka ķermenī un tā samazināt dzirksteļu izveidošanās un uzliesmojošu šķidrumu vai gāzes uzliesmošanas draudus, kā arī elektriskās izlādes, kas ir iespējama sakarā ar jebkādām elektriskām ierīcēm vai sprieguma daļām, iespējas novēršanai. Taču ir jāuzsver, ka antistatiskie apavi nevar nodrošināt attiecīgu aizsardzību pret elektrošoku, jo veido aizsargslāni tikai starp kājām un grīdu. Ja elektrošoka bīstamība nebija pilnībā novērsta, ir nepieciešami papildus aizsardzības līdzekļi. Tādi līdzekļi, kā zemāk uzskaitīti papildus testēšanai, ir jābūt darbvietas aizsargāšanās no nejausiem faktoriem programmas daļa. Antistatiskie apavi ir lietderīgi tikai tad, kad tās elektriskā pretestība ir ne mazāka nekā 1000 MΩ visā to lietošanas laikā. 0,1 MΩ vērtība ir zemākā jauna produkta pretestības robeža, lai aizsargātu pret elektrisko izlādi vai uzliesmošanu, kad sabojājas elektroierīce, kura izmanto 250 voltu spriegumu. Taču pastāvot attiecīgiem nosacījumiem patērētājam ir pašam jāpiemēro aizsardzības pasākumi ņemot vērā to, ka apavi nevar nodrošināt attiecīgu aizsardzību, tāpēc apavu nēsātājam vienmēr ir jāpiemēro papildus aizsardzības pasākumi. Tāda tipa apavu elektriskā pretestība var strauji mainīties laika gaitā locīšanas, piesārņotības un mitruma ietekmē. Tādi apavi nepildīs tiem raksturīgas funkcijas, ja tie tiks lietoti mitros apstākļos. Tāpēc ir svarīgi nodrošināt, lai izstrādājums varētu pildīt tam domātas elektrostatiskās slodzes izkliedēšanas funkcijas un nodrošināt tādu aizsardzību visā to lietošanas periodā. Lietotājam ieteicams peri-odiski veikt pretestības pārbaudi mājās apstākļos. I klases apavi var absorbēt mitrumu nēsājot ilgu laiku un mitrā vidē kļūst pat elektriski vadītspējīgiem. Ja apavi tiek nēsāti tādos apstākļos, kad zoles materiāls piesārņojas, apavu nēsātājiem ir pienākums vienmēr pārbaudīt apavu elektriskās nevadītspējas īpašības pirms ielešanas bīstamā zonā. Kad tiek lietoti antistatiskie apavi, grīdas pretestībai ir jābūt tādai, lai nesamazinātu apaviem piemērotās aizsargājošās īpašības. Nēsājot tādus apavus starp iekšējo saistzoli un nēsājoša kājai nevar būt nekādi izolējoši elementi, izņemot antistatiskas zeķes. Ja starp saistzoli un nēsātāja kāju atrodas kaut kāda starplika, ir jāveic papildu apavu- starplikas kombinācijas antistatisko īpašību pārbaude.

**ZOLĪTES**

Ja drošības apavu aprīko ar noņemamu zoli, testa rezultāti attiecas uz visu apavu ar zolišu. Tādēļ zolīte jāaizstāj ar līdzvērtīgu ražojumu, ko piegādā un iesaka ražotājs. Ja kurpis ir aprīkots ar stingru zoli, apavu testē arī, un to nedrīkst mainīt, ievietojot papildu vai rezerves zoli. Iepriekš minēto ieteikumu neievērošana var negatīvi ietekmēt aizsargājošās īpašības un anulēt ražotāja garantiju.

Kontaktinformācija:

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

# INFORMAČNÉ OZNÁMENIE

Gratulujeme vám k výberu bezpečnostnej obuvi ALBATROS pre vašu osobnú potrebu. Zvýšte pohodlie a bezpečnosť pri práci. Tento výrobok je v súlade s požiadavkami normy Európska smernica 2016/425 o osobných ochranných pracovných prostriedkoch a bol certifikovaný uznávaným testovacím laboratóriom (pozri stranu 2).

Prosím, prečítajte si pozorne tento informačný list skôr, ako budete nosiť svoju bezpečnostnú obuv vysvetlivky k obuvi sú vysvetlené a ktorej bezpečnostnej triede zodpovedajú.

## IDENTIFIKÁCIA VÝROBKU



Originálna ochranná známka ALBATROS



Značka zhody

EN ISO 20345:2011

Právny základ

43 / 9 / 10

Európska / Veľká Británia / USA

63.168.0

Číslo výrobku

S1P HRO

Trieda ochrany

02 /19

dátum výroby

## TECHNICKÝ PRÍRUČKA

Existujú dva stupne ochrany čiapok, ktoré chránia prednú časť chodidla:

EN ISO 20345: 2011 Pracovná obuv s ochrannou špičkou, ktorá poskytuje ochranu pred nárazom s energiou až 200 joulov a modriny až do odolnosti 15.000 Newtonov

EN ISO 20346: 2011 Pracovná obuv s ochranným krytom špičky, ktorá poskytuje ochranu pred nárazmi s energiou do 100 joulov a modrinami až do odolnosti 10 000 Newtonov

Možné sú ďalšie bezpečnostné prvky. Tieto sú vyznačené na výrobku a môžu byť možné dešifrovať pomocou nasledujúceho zoznamu:

Tepelná odolnosť podošvy voči kontaktnému teplu - 300 ° C po dobu najmenej 60 sekúnd

Odolnosť proti prieniku - najmenej 1100 N

Absorpcia energie v oblasti päty - najmenej 20 joulov

antistatický - v rozsahu 100 k  $\Omega$  - 1 000 k  $\Omega$  ( $1 \times 10^5$  -  $10^6$  - 109 Ohm)

[Pozri návod na použitie antistatickej obuvi]

Prienik vody a absorpcia zvršku

[<30% absorpcia po 60 minútach a <2 g po 90 minútach]

Odolnosť topánky proti vode - bez prenikania vody po 15 minútach chôdze a nie viac ako 3 cm<sup>2</sup> po 100 dĺžkach v nádrži na vodu

Ak sa spoja kombinácie špecifikovaných ďalších vlastností, tieto sa porovnajú s skrátené na nasledujúce označenia.

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

## SAFETY FEATURES

**SB**

**PB**

**HRO**

**P**

**E**

**A**

**WRU**

**WR**

Všetky výrobky majú „podrážky odolné voči oleju“, aj keď odolnosť voči niektorým chemikáliám môže byť obmedzená.

Informácie o označení produktu nájdete na štítku s jazykom. Okrem toho môže byť do spodnej časti podrážky vylisovaný kód veľkosti a dátumu. Topánky sú označené dátumom výrobcu. Z dôvodu veľkého počtu ovplyvňujúcich faktorov nie je možné dátum expirácie všeobecne určiť.

Tento výrobok je vyrobený z materiálov, ktoré boli testované a zodpovedajú príslušným požiadavkám normy EN ISO 20344: 2011 a sú preukázané ako neškodné. Celá bezpečnostná obuv ALBATROS je tiež v súlade s požiadavkami EN ISO 20345: 2011 a pracovná obuv normy EN ISO 20347: 2012 týkajúcimi sa ergonomie, pohodlia a konštrukcie.

Vyhlasenie o zhode pre váš výrobok nájdete v časti týkajúcej sa služieb na nasledujúcej stránke [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de). Odolnosť proti prieniku tejto obuvi sa merala v laboratóriu pomocou zrezaného klinca s priemerom 4,5 mm a sily 1100 N. Vyššie sily alebo klinčeky s menším priemerom zvyšujú riziko výskytu prieniku. Za takýchto okolností by sa mali zvážiť alternatívne preventívne opatrenia.

V OOP obuvi sú v súčasnosti k dispozícii dva všeobecné typy vložky odolnej proti prienikaniu. Jedná sa o kovové typy a tie z nekovových materiálov. Oba typy spĺňajú minimálne požiadavky na odolnosť proti penetrácii štandardu vyznačeného na tejto obuvi, ale každý z nich má rôzne ďalšie výhody alebo nevýhody vrátane nasledujúcich:

**Kov:** Je menej ovplyvnený tvarom ostrého predmetu / nebezpečenstva (t. j. Priemerom, geometriou, ostrosťou), ale z dôvodu obmedzení pri náraze nepokrýva celú spodnú časť topánky

**Nekov -** Môže byť ľahší, pružnejší a poskytovať väčšiu plochu pokrytia v porovnaní s kovom, ale odolnosť proti prieniku sa môže líšiť viac v závislosti od tvaru ostrého predmetu / nebezpečenstva (tj. Priemer, geometria, ostrosť). Ďalšie informácie o type vložky odolnej proti prienikaniu, ktor sa nachádza vo vašej obuvi, získate od výrobcu alebo dodávateľa podrobne uvedeného v tomto návode.

## ODOLNOSŤ VOČI POSUVU

Tento produkt bol testovaný v súlade s normou EN ISO 20345: 2011 / EN ISO 20347:2012.

Protišmyková odolnosť sa merala za rôznych podmienok. Nasledujúce symboly vysvetľujú, za akých podmienok je obuv vhodná

**SRA** - prevyšuje minimálne požiadavky pri testovaní obuvi na povrchu z hlinených dlaždíc, ktorý je namazaný zvlhčovacím prostriedkom (roztok laurylsíranu sodného)

**SRB** - Prekračuje minimálne požiadavky pri testovaní obuvi na povrchu z nehrdzavejúcej ocele, ktorý je mazaný olejom. (Glycerol)

**SRC** - Prekračuje požiadavky SRA aj SRB

Kategória protišmykovosti bude uvedená na štítku na konci krabice a na štítku s označením produktu vo vnútri topánky. Súlad s vyššie uvedenou normou neznamená, že obuv eliminuje všetky riziká pošmyknutia a preto je potrebné venovať zvýšenú pozornosť vždy vo veľmi klzkých podmienkach

## UŽIVATELSKÁ PRÍRUČKA

Bezpečnostná obuv je navrhnutá tak, aby bola mimoriadne robustná a dala sa nosiť vo väčšine priemyselných prostredí. Životnosť a výkonnosť produktu sa však za určitých podmienok môže dramaticky znížiť.

Je dôležité, aby bol typ obuvi starostlivo vybraný, aby poskytoval optimálnu ochranu a výkon pre životné prostredie, v ktorom sa má nosiť. Ak nie je dôležitá istota, že by došlo ku konzultácii medzi kupujúcim a predávajúcim, aby sa zabezpečila, pokiaľ je to možné, správna obuv.

Dôrazne odporúčame, aby ste pravidelne kontrolovali a čistili obuv (zvršok a podrážku) a nahradili ju tam, kde je nadmerne opotrebovaná poškodená, aby udržiavala najvyššiu možnú úroveň ochrany, vykonávala neprijemné pocity. Pokiaľ sa obuv poškodí, NEDOSTANE optimálnu úroveň ochrany, a preto by mala byť okamžite vymenená.

**NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ BEZPEČNOSTNÝ OBUV!**

## STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT

Táto obuv bola dodaná v recyklovateľnej krabici. Pokiaľ sa produkt nepoužíva, odporúčame ho vyčistiť a uložiť v dodanom obale na suchom a dobre vetranom mieste. (Optimálne podmienky na uskladnenie sú 10 - 20 ° C pri 60 - 70% relatívnej vlhkosti). Nikdy netlačte nasiaknutú obuv nasilu, pretože by to mohlo spôsobiť znehodnotenie vrchných materiálov. Odporúčame, aby sa nechali prirodzene vysušiť na chladnom a suchom dobre vetranom mieste. Na čistenie nikdy nepoužívajte žieravé čistiace prostriedky alebo silné čistiace prostriedky.

## KOŽE

Vyčistite vlhku textíliou, odstráňte škvryny Potom naneste dobrý voskový olej, ktorý zlepší odolnosť voči vode a udržuje kožu vláčnu.

## NUBUK A SEMIŠ

Čistite vlhku handričkou ako na obilné usne (nenasýtte). Po zaschnutí povrch jemne pretrite mosadzným „semišovým štetcom“ alebo blokom na čistenie semišu / nubuku, aby ste obnovili povrch.

## PODRÁŽKY

Vyčistite pomocou tupého noža a kefy s tvrdými štetinami.

## KÓDEX PRAXE PRE ANTISTATICKÉ OBUVI

**Prečítajte si prosím tieto informácie pozorne, môže na nich závisieť vaša osobná bezpečnosť.**

Antistatická obuv by sa mala používať, ak je to potrebné na minimalizáciu elektrostatického nánosu rozptýlením elektrostatických nábojov, čím sa zabráni riziku vznietenia iskier napríklad horľavých látok a pár a ak existuje riziko úrazu elektrickým prístrojom alebo živými časťami. neboli úplne vylúčené. Treba však poznamenať, že antistatická obuv nemôže zaručiť adekvátnu ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, pretože zavádza iba vzdialenosť medzi chodidlom a podlahou. Ak termický šok v elektrike nebol úplne odstránený, sú nevyhnutné ďalšie opatrenia na zabránenie tomuto riziku. Takéto opatrenia, ako aj ďalšie testy by mali byť bežnou súčasťou programu prevencie nehôd na vašom pracovisku.

Skúsenosti ukazujú, že na antistatické účely by mala mať výbojová cesta cez výrobok bežne počas celej svojej životnosti elektrický odpor menší ako 1 000 MΩ. Hodnota 100 KΩ je špecifikovaná ako najnižší limit odporu produktu, keď je nový, aby sa zabezpečila určitá obmedzená ochrana pred nebezpečným úrazom elektrickým prúdom alebo vznietením v prípade poškodenia elektrického prístroja pri práci s napätím do 250 V. Za určitých podmienok by si však mali používatelia uvedomiť, že obuv môže poskytovať nedostatočnú ochranu, a preto by sa mali neustále prijímať ďalšie opatrenia na ochranu nositeľa. Elektrický odpor tohto typu obuvi je možné výrazne zmeniť ohybom, znečistením alebo vlhkosťou. Táto obuv nebude plniť svoju určenú funkciu, ak bude použitá vo vlhkom prostredí. Je preto potrebné zabezpečiť, aby bol výrobok schopný plniť svoju navrhnutú funkciu rozptyľovať elektrostatické náboje a tiež poskytovať určitú ochranu po celú dobu svojej životnosti. Užívateľovi sa odporúča vykonať interný test elektrického odporu a používať ho v pravidelných a častých intervaloch.

Obuv klasifikácie 1 môže pri dlhodobom nosení absorbovať vlhkosť a vo vlhkých a vlhkých podmienkach môže byť vodivá.

Ak sa obuv nosí v podmienkach kontaminácie podrážky, mali by používatelia vždy skontrolovať elektrické vlastnosti obuvi pred vstupom do nebezpečného priestoru. Ak sa používa elektrostatická obuv, odpor podlahy by mal byť taký, aby nezrušila ochranu poskytovanú obuvou. Pri použití by nemali byť medzi vnútornú časť obuvi a nohu nositeľa vložené žiadne izolačné prvky, s výnimkou bežnej hadice. Ak je vložka vložená medzi podrážku a chodidlo, je potrebné skontrolovať kombináciu obuvi a vložky s ohľadom na jej elektrické vlastnosti.

## VLOŽKY

Ak bola táto obuv dodávaná s odnímateľnou ponožkou (vložkou), je potrebné poznamenať, že testovanie výrobku sa uskutočňovalo na tomto mieste. Z tohto dôvodu je nevyhnutné, aby bol nahradený porovnateľným artiklom, ktorý je odporúčaný a dodávaný výrobcom. Ak sa dodáva s pevnou ponožkou, je potrebné poznamenať, že výrobok bol testovaný týmto spôsobom a nemal by sa upravovať vložením ďalšej alebo náhradnej ponožky do obuvi. Nedodržanie vyššie uvedených odporúčaní môže viesť k nebezpečnej obuvi a zneplatneniu záruky výrobcu.

Kontaktné údaje:

ISM Heinrich Kramer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

Ref. A01/20 - Ver. 1

# TEABELEHT

Täname, et otsustasite ALBATROS turvajalatsite kasuks, mille eesmärk on parandada teie isiklikku mugavust ja ohutust. See toode on valmistatud kooskõlas Euroopa Liidu määrusega 2016/425, mis käsitleb isikukaitsevahendeid, ja on sertifitseeritud tunnustatud kontrollasutuse poolt (vt lk 2).

Lugege see teabeleht enne turvajalatsite kasutamist tähelepanelikult läbi, sest siin selgitatakse jalatsitel olevat märgistust ja seda, millisele kaitseklassile jalatsid vastavad.

## TOOTEMÄRGISTUS



Original ALBATROS registreeritud kaubamärk



vastavusmärgis

EN ISO 20345:2011

õiguslik alus

43 / 9 / 10

Euroopa/UK/USA suurus

63.168.0

tootenr

S1P HRO

kaitseklass

02 / 19

tootmiskuupäev

## TEHNILINE JUHEND

Pöida kaitsval turvaninal on kaks kaitseastet:

EN ISO 20345:2011 Varbakaitsemega tööjalatsid, mis kaitsevad kuni 200 J löögienergia ja kuni 15 000 N muljumise eest

**SB**

EN ISO 20346:2011 Varbakaitsemega tööjalatsid, mis kaitsevad kuni 100 J löögienergia ja kuni 10 000 N muljumise eest

**PB**

Võimalikud on lisakaitseomadused. Need märgistatakse tootel ja saab dekodeerida järgneva loendi abil:

Välisalla kuumuskindlus kontaktsoojuse eest - 300 °C vähemalt 60 sekundit

**HRO**

Välisalla naelakaitse – min 1100 N

**P**

Kannapiirkonna löögisummutus – min 20 J

**E**

Antistaatiline – vahemikus 100 KΩ – 1000 MΩ ( $1 \times 10^5$ – $10^9$  Ohm)  
(vt antistaatiliste jalatsite kasutusjuhiseid)

**A**

Vee läbilaskvus ja pealse veeimavus  
(< 30% imavus 60 min jooksul < 2 g 90 min jooksul)

**WRU**

Jalatsi veekindlus – pärast 15 minutit kõndimist ei tungi vesi läbi ning pärast 100 pikkuse kõndimist veemahutis ei ole märgunud ala suurem kui 3 cm<sup>2</sup>

**WR**

Kui määratud lisaomaduste kombinatsioonid kattuvad, lühendatakse neid järgmise märgistusega.

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>01</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>02</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Kõigil toodetel on õlikindel tald, kuigi kindlus mõne kemikaali suhtes võib olla piiratud. Tootemärgistuse info on jalatsikeelel oleval sildil, lisaks võidakse jalatsi suurus ja tootmisaaeg märkida ka tallale. Jalatsitele on märgitud tootmiskuupäev. Mõjutegurite paljususe tõttu ei saa aegumiskuupäeva anda.

Toode on valmistatud materjalidest, mis vastavad Euroopa normi EN ISO 20344:2011 nõuetele ja on liigitatud ohutuks. Lisaks standardi EN ISO 20345: 2011 nõuetele vastavad kõik standardile EN ISO 20347: 2012 vastavad ALBATROS turvajalatsid või tööjalatsid ergonoomika, mugavuse ja konstruktsiooni nõuetele.

Toote vastavusdeklaratsiooni saab alla laadida järgmise veebilehe jaotisest Service: [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

Selle jalatsi naelakaitset on testitud laboris tõmbi 4,5 mm läbimõõduga testnaelaga, kasutades 1100 N jõudu. Suurem jõud ja väiksema läbimõõduga naelad suurendavad läbitavusriski. Sellisel juhul tuleb kaaluda alternatiivseid ennetusmeetmeid.

Praegu on turvajalatsite naelakaitsetega sisetaldude kahte liiki. Sisetallad on valmistatud metallist või mittemetallist. Mõlemad liigid vastavad jalatsile märgitud standardis nõutavale minimaalsele naelakaitsele. Mõlemal liigil on eelseid ja puuduseid, mh järgmised. Metall: saab teravate esemete/takistuste kuju (st läbimõõt, geomeetria, teravus) tõttu vähem kahjustada. Jalatsitootmisvõimaluste piiratud tõttu ei kaeta siiski kogu jalatsi alumist pinda. Mittemetall: võib olla kergem ja painduvam ning katab pinda võrreldes metalliga paremini. Naelakaitse erineb siiski sõltuvalt terava eseme/takistuse kujust (st läbimõõt, geomeetria, teravus).

Lisateavet turvajalatsi naelakindla sisetalla liigi kohta saate selles juhendis märgitud tootja või pakkuja poole pöördudes.

## LIBISEMISKAITSE

Seda toodet on testitud kooskõlas standardiga EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012. Libisemistakistust on testitud erinevates tingimustes. Järgnevad sümbolid näitavad, millistesse tingimustesse jalats sobib.

**SRA** - jalats ületab miinimumnõuded libisemiskaitsele keraamilistel plaatidel, mida on töödeldud puhastusvahendiga (naatriumtaurüülsulfaat)

**SRB** - jalats ületab miinimumnõuded libisemiskaitsele terasplaatidel, mida on töödeldud glütseriiniga

**SRC** - jalats ületab SRA ja SRB nõuded

Libisemiskaitse kateegooria on näidatud jalatsikarbi märgistusel ja jalatsikeelel oleval sildil. Eespool nimetatud standardile vastamine ei tähenda, et jalats kaotaks kõik libisemisriskid. Siledal/libedal pinnal on libisemisohu tõttu soovitatav olla väga ettevaatlik.

## KASUTUSJUHEND

Turvajalatsid on äärmiselt tugevad ning neid saab kasutada enamikus tööstuskeskkondades, isegi kui toote eluiga ja omadused võivad teatud tingimustes äärmuslikult lüheneda. Sobivate jalatsite valik on optimaalse kaitse ja omaduste tagamiseks kandmiskeskkonnas väga tähtis. Kahtluse korral peab müüja võimaluse korral ostjat nõustama ning aitama leida kõige sobivama jalatsi.

Soovitame jalatsit regulaarselt kontrollida ja puhastada (pealsed ja tald) ning ülemäärase kulumise või kahjustuste korral jalats välja vahetada, et tagada parim võimalik kaitse, omaduste ja mugavuse tase. Kui jalats on kahjustada saanud, EI OLE parim võimalik kaitse tagatud. Sellisel juhul tuleks jalats kohe välja vahetada.

**ÄRGE KANDKE KAHJUSTUNUD TURVAJALATSEID!**

## TOOTE HOOLDAMINE

See jalats on pakendatud ringlussevõetavas pakendis. Soovimate toote hoiule paneku ajaks puhastada ning kaasasolevas pakendis kuivas, hea õhutusega kohas hoida.

(Optimaalsed hoiustamistingimused: 10–20 °C õhuniiskusel 60–70%.) Märjaks saanud jalatseid ei tohi kuivatada soojusallika juures, sest see võib pealsematerjali kahjustada. Soovitame lasta jalatsitel lasta kuivada jahedas, kuivas, hea õhutusega ruumis.

Ärge kasutage söövitavaid ega agressiivseid puhastusvahendeid



## PINDVÄRVITUD NAHK

Puhastage nahk kõigepealt niiske lapiga mustusest, plekkidest jne. Seejärel kasutage head jalatsivaha, mis parandab märgumisvastaseid omadusi ja säilitab naha siledust.

## SEEMIS- JA VELUURNAHK

Puhastage sarnaselt pindvärvitud nahale niiske (mitte märja) lapiga. Pärast kuivamist kasutage seemisnahaharja või seemis-/veluurnaha puhastuskivi, mis taastab naha viimistluse.

## TALLAD

Puhastage nüri noa või tugevate harjastega harjaga.

## ANTISTAATILISTE JALATSITE KASUTAMISE JUHISED

### Lugege see info tähelepanelikult läbi, sest sellest võib sõltuda teie ohutus.

Antistaatilisi jalatseid tuleb kanda kohtades, kus tuleb vähendada elektrostaatilist laengust elektrostaatilise laengu ärajuhtimise teel ning vältida seeläbi tuleohtu, näiteks tuleohtlike ainete või aurude tõttu ning kui elektriseadmete või elektrit juhtivate osade elektrilöögrisk ei ole täielikult välistatud. Antistaatilised jalatsid ei paku piisavat kaitset elektrilöögi eest, sest see loob vaid takistuse jala ja põranda vahel. Kui elektrilöök ei ole täielikult välistatud, tuleb võtta lisameetmed selle ohu vähendamiseks. Sellised meetodid ning lisatestimised peavad kuuluma teie töökoha ohutuskavasse. Kogemus on näidanud, et antistaatiliste toodete kontaktikindlus ei tohi olla toote eluea ühelgi hetkel üle 1000 MΩ. Uue toote alumine piir on vähemalt 100 KΩ, et tagada piiratud kaitse ohtlike voolulöökidest eest või tuleohu eest defektse elektriseadme korral, mis töötab 250 V pingega. Teatud oludes peab kandja arvestama, et jalatsite poolt pakutav kaitse võib olla ebapiisav ning et kasutada tuleb täiendavaid kaitsemeetmeid, tagamaks igal ajal piisav kaitse. Seda liiki jalatsite takistusvahemikku võib oluliselt mõjutada painutamine, saastumine ja niiskus. Niisketes tingimustes ei saa jalats oma funktsiooni ohutult täita. Seetõttu tuleb veenduda, et toode suudab kogu oma kasutusajal täita oma funktsiooni, juhtida ära elektrilaengut ja pakkuda teatud kaitset. Kasutajal on soovitatav teha kohapeal tihti ja regulaarselt elektritakistuse kontrollimisi. 1. klassi jalats võib pikemal kandmisel märguda ning niisketes või märgades oludes elektrit juhtivaks muutuda.

Kui jalatsit on vaja kanda kohtades, kus tald võib määrduda, peab kandja enne riskipiirkonda sisenemist kontrollima jalatsi elektriomadusi. Antistaatiliste jalatsite kasutamise korral peab põrand olema sellise kvaliteediga, et see ei vähendaks jalatsi pakutavat kaitset. Kandmise ajal ei tohi sisejalatsi ja kandja jala vahel olla isoleerivaid osi, välja arvatud tavalised sokid. Kui jalatsi sisepinna ja jala vahele asetatakse sisetald, tuleb testida jalatsi/sisetalla kombinatsiooni elektriomadusi.

## SISETALLAD

Kui turvajalatsil on eemaldatav sisetald, kehtivad testitulemused tervikjalatsile koos sisetallaga. Seetõttu tohib sisetalla asendada ainult samaväärse tootega, mida pakub ja soovib jalatsi tootja. Kui jalatsil on mitte-eemaldatavad sisetallad, on jalatsit koos sellega testitud ning seda ei tohi muuta täiendava sisetalla paigaldamisega. Eespool nimetatud soovitude eiramise korral võivad kaitseomadused negatiivselt muutuda ning tootja garantii tühisteks muutuda.

## Kontaktinfo:

ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D- 59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

## ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ

Σας συγκαίρουμε που επιλέξατε υποδήματα ασφαλείας ALBATROS για να βελτιώσετε την προσωπική σας άνεση και ασφάλεια στην εργασία. Αυτό το προϊόν κατασκευάζεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 2016/425 για εξοπλισμό ατομικής προστασίας και έχει πιστοποιηθεί από αναγνωρισμένο κέντρο δοκιμών (βλ. Σελίδα 2). Διαβάστε προσεκτικά αυτό το ενημερωτικό φυλλάδιο προτού φορέσετε τα υποδήματα ασφαλείας σας, καθώς αυτό επεξηγεί τις επισημάνσεις στα υποδήματα και σε ποια κατηγορία ασφαλείας αντιστοιχούν.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



Original ALBATROS σήμα κατατεθέν



σήμα συμμόρφωσης

EN ISO 20345:2011

Νομική βάση

43 / 9 / 10

Ευρωπαϊκό / UK / US μέγεθος

63.168.0

Αρ. προϊόντος

S1P HRO

Κατηγορία προστασίας

02 / 19

Ημερομηνία παραγωγής

## ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Υπάρχουν δύο επίπεδα προστασίας για τα καλύμματα που προστατεύουν το μπροστινό πόδι:

EN ISO 20345:2011 2011 Υποδήματα εργασίας με προστατευτικό κάλυμμα δαχτύλου που προσφέρουν προστασία από κρούσεις με ενέργεια έως 200 joules και αντοχή στη σύνθλιψη έως

EN ISO 20346:2011 Υποδήματα εργασίας με προστατευτικό κάλυμμα δαχτύλου που προσφέρουν προστασία από κρούσεις με ενέργεια έως 100 joules και αντοχή στη σύνθλιψη έως 10.000 Newton

Ενδέχεται να υπάρχουν πρόσθετες δυνατότητες ασφαλείας. Αυτές επισημάνονται στο προϊόν και μπορούν να αποκρυπτογραφηθούν χρησιμοποιώντας την ακόλουθη λίστα:

Αντοχή στη θερμότητα της εξωτερικής σόλας έναντι θερμότητας επαφής - 300°C για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα.

Ασφάλεια έναντι της διάτρησης - τουλάχιστον 1100 N

Απορρόφηση ενέργειας στην περιοχή της φτέρνας - τουλάχιστον 20 Joule

Αντιστατικό - στην περιοχή των 100 KΩ - 1.000 MΩ (1 x 10<sup>5</sup> - 10<sup>9</sup> Ohm)

(βλ. Οδηγίες χρήσης για αντιστατικά υποδήματα)

Διάτρηση νερού και απορρόφηση του άνω υλικού

(απορρόφηση <30% στα 60 λεπτά και <2 g στα 90 λεπτά.)

Αντοχή στο νερό του υποδήματος - χωρίς διάτρηση νερού μετά από 15 λεπτά βαδίσματος και όχι περισσότερο από 3 cm<sup>3</sup> μετά από 100 μίλη σε δεξαμενή νερού

Σε περίπτωση που υφίστανται συνδυασμοί καθορισμένων πρόσθετων ιδιοτήτων, αυτές συνομογραφούνται με τις ακόλουθες σημάσεις

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>01</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>02</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Όλα τα προϊόντα έχουν ιδιότητα «ανθεκτικά στο λάδι σόλα», αν και η αντοχή σε ορισμένα χημικά μπορεί να είναι περιορισμένη.

ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ  
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

SB

PB

HRO

P

E

A

WRU

WR

Οι πληροφορίες αναγνώρισης προϊόντος βρίσκονται στην ετικέτα της γλώσσας, το μέγεθος και η ημερομηνία κατασκευής του υποδήματος μπορούν επίσης να αναγράφονται στη σόλα. Τα υποδήματα φέρουν την ημερομηνία κατασκευής. Λόγω του μεγάλου αριθμού παραγόμενων επιρροής, γενικά δεν μπορεί να καθοριστεί ημερομηνία λήξης.

Αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε από υλικά που πληρούν τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού προτύπου EN ISO 20344: 2011 και ταξινομούνται ως ακίνδυνα. Όλα τα παπούτσια ασφαλείας ALBATROS πληρούν επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20345: 2011 και τα παπούτσια εργασίας του προτύπου EN ISO 20347: 2012 όσον αφορά την εργονομία, την άνεση και την κατασκευή.

Η δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν σας βρίσκεται στην περιοχή σέρβις στην επόμενη σελίδα. [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

Η αντίσταση διάτρησης αυτού του υποδήματος δοκιμάστηκε στο εργαστήριο χρησιμοποιώντας ένα αμβλύ δοκιμαστικό καρφί με διάμετρο 4,5 mm και δύναμη 1100 N. Μεγαλύτερες δυνάμεις και καρφιά με μικρότερη διάμετρο αυξάνουν τον κίνδυνο διάτρησης. Σε αυτήν την περίπτωση, θα πρέπει να εξεταστούν εναλλακτικά προληπτικά μέτρα.

Υπάρχουν επί του παρόντος δύο τύποι σόλας ανθεκτικών στη διάτρηση για υποδήματα εξοπλισμού ατομικής προστασίας. Αυτά αποτελούνται από μεταλλικά ή μη μεταλλικά υλικά. Και οι δύο τύποι πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις για προστασία από τη διάτρηση σύμφωνα με το πρότυπο με το οποίο φέρει την ένδειξη αυτού του υποδήματος. Ωστόσο, και οι δύο τύποι εμφανίζουν άλλα πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα, όπως τα ακόλουθα: Μέταλλο: επηρεάζονται λιγότερο από το σχήμα αιχμηρών αντικειμένων/εμποδίων (δηλαδή διάμετρος, γεωμετρία, αμβλύτητα). Ωστόσο, λόγω των περιορισμένων δυνατοτήτων υποδηματοποιίας, δεν καλύπτεται ολόκληρη η κάτω επιφάνεια του υποδήματος. Χωρίς μέταλλο: μπορεί να είναι ελαφρύτερο και πιο εύκαμπτο και προσφέρει καλύτερη κάλυψη επιφάνειας σε σύγκριση με μεταλλικά υλικά. Ωστόσο, η ασφάλεια διάτρησης διαφέρει περισσότερο ανάλογα με το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου/εμποδίου (δηλαδή διάμετρος, γεωμετρία, αμβλύτητα). Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τύπο του ανθεκτικού στη διάτρηση ένθετου στα υποδήματά σας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή που αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες.

## ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΟΛΙΣΘΗΣΗΣ

Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012. Η αντίσταση ολίσθησης δοκιμάστηκε υπό διάφορες συνθήκες. Τα ακόλουθα σύμβολα εξηγούν τις συνθήκες για τις οποίες είναι κατάλληλα τα υποδήματα.

**SRA** - Τα υποδήματα υπερβαίνουν τις ελάχιστες απαιτήσεις για αντοχή σε ολίσθηση σε κεραμικά πλακίδια που έχουν υποστεί επεξεργασία με καθαριστικά (Sodium Laurel Sulphate)

**SRB** - Τα υποδήματα υπερβαίνουν τις ελάχιστες απαιτήσεις για αντοχή σε ολίσθηση σε χαλύβδινες πλάκες που έχουν υποστεί επεξεργασία με γλυκερίνη

**SRC** - Τα υποδήματα υπερβαίνουν τις απαιτήσεις των SRA και SRB

Η κατηγορία αντίστασης ολίσθησης αναφέρεται στην ετικέτα μεμονωμένου κουτιού και στην ετικέτα της γλώσσας στο υπόδημα. Η συμμόρφωση με το παραπάνω πρότυπο δεν σημαίνει ότι τα υποδήματα εξαλείφουν όλους τους κινδύνους ολίσθησης. Συνιστάται ιδιαίτερη προσοχή στα ατυχήματα που προκαλούνται από ολίσθηση σε γλιστερές/ολισθηρές συνθήκες.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τα υποδήματα ασφαλείας έχουν σχεδιαστεί για να είναι εξαιρετικά ανθεκτικά και μπορούν να φορεθούν στα περισσότερα βιομηχανικά περιβάλλοντα, αν και η διάρκεια ζωής και η απόδοση του προϊόντος μπορεί να μειωθεί εξαιρετικά σε ορισμένες συνθήκες. Η επιλογή των σωστών υποδημάτων είναι πολύ σημαντική για τη διασφάλιση της βέλτιστης προστασίας και απόδοσης στο περιβάλλον φθοράς. Σε περίπτωση αβεβαιότητας, είναι σημαντικό, εάν είναι δυνατόν, να ενημερώνεται ο αγοραστής από τον πωλητή για να διασφαλιστεί ότι παρέχονται τα σωστά υποδήματα, εάν είναι δυνατόν.

Συνιστούμε ανεπιφύλακτα να ελέγχετε και να καθαρίζετε τακτικά τα υποδήματά σας (πάνω μέρος και σόλα) και να τα αντικαθιστάτε σε περίπτωση υπερβολικής φθοράς ή ζημιάς προκειμένου να διατηρήσετε το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας, απόδοσης και άνεσης. Εάν τα υποδήματα έχουν φθαρεί, ΔΕΝ είναι εγγυημένη η μεγαλύτερη δυνατή προστασία. Σε αυτήν την περίπτωση, τα υποδήματα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.

**ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΦΟΡΑΤΕ ΦΘΑΡΜΕΝΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ!**

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτά τα υποδήματα παραδίδονται σε ανακυκλώσιμη συσκευασία. Όταν δεν χρησιμοποιείται, συνιστούμε να καθαρίζετε τα προϊόντα και να τα αποθηκεύσετε στη συσκευασία που παρέχεται σε ξηρό, καλά αεριζόμενο μέρος. (Βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης: 10 - 20°C με υγρασία 60 - 70%). Τα βρεγμένα υποδήματα δεν πρέπει να στεγνώνουν σε πηγή θερμότητας, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο άνω υλικό. Συνιστούμε να αφήνετε τα υποδήματα να στεγνώσουν σε ένα δροσερό, στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καυστικά ή επιθετικά καθαριστικά

**ΜΗ ΛΕΙΟ ΔΕΡΜΑ**

Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για να αφαιρέσετε τη βρωμιά, τους λεκέδες κ.λπ. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ένα καλό κεριό παπουτσιών να βελτιώσετε τις υδατοαπωθητικές ιδιότητες και να διατηρήσετε την ελαστικότητα του δέρματος.

**ΔΑΡΜΑ NUBUCK ΚΑΙ SUEDE**

Όπως το μη λείο δέρμα, καθαρίστε το με ένα νωπό (όχι υγρό) πανί. Μετά το στέγνωμα, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για suede ή ένα κυβάκι καθαρισμού suede/hubuck για να επαναφέρετε το δέρμα.

**ΣΟΛΕΣ**

Καθαρίστε τις με ένα αμβλύ μαχαίρι ή μια σκληρή βούρτσα.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΑΝΤΙΣΤΑΤΙΚΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ**

**Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις πληροφορίες, η προσωπική σας ασφάλεια μπορεί να εξαρτάται από αυτές.**

Αντιστατικά υποδήματα πρέπει να φοριούνται σε περιοχές όπου είναι απαραίτητο να ελαχιστοποιηθούν τα ηλεκτροστατικά φορτία εκφορτίζοντας ηλεκτροστατικά φορτία για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς από, για παράδειγμα, εύφλεκτες ουσίες και ατμούς και εάν ο κίνδυνος σοκ από ηλεκτρικό εξοπλισμό ή τμήματα υπό τάση δεν μπορεί να αποκλειστεί πλήρως. Πρέπει να σημειωθεί ότι τα αντιστατικά υποδήματα δεν παρέχουν επαρκή προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας, καθώς δημιουργεί απλώς αντίσταση μεταξύ του ποδιού και του εδάφους. Εάν δεν μπορούν να αποκλειστούν πλήρως οι ηλεκτροπληξίες, πρέπει να ληφθούν πρόσθετα μέτρα για την αποφυγή αυτού του κινδύνου. Τέτοιες μέθοδοι καθώς και πρόσθετες δοκιμές πρέπει να αποτελούν μέρος ενός προγράμματος ρουτίνας πρόληψης ατυχημάτων στο χώρο εργασίας σας. Η εμπειρία έχει δείξει ότι η αντίσταση ηλεκτρικού όγκου αντιστατικών προϊόντων δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 1.000 MΩ σε οποιοδήποτε διάστημα της ζωής του προϊόντος. Το κατώτερο όριο για ένα προϊόν που είναι σαν καινούριο ορίζεται ως τουλάχιστον 100 KΩ, προκειμένου να διασφαλιστεί περιορισμένη προστασία από επικίνδυνες υπερτάσεις ρεύματος ή τον κίνδυνο πυρκαγιάς σε περίπτωση ελαττωματικής ηλεκτρικής συσκευής που λειτουργεί με τάση 250 V. Ωστόσο, υπό ορισμένες συνθήκες, οι χρήστες πρέπει να γνωρίζετε ότι η προστασία που παρέχεται από τα υποδήματα μπορεί να είναι ανεπαρκής και ότι πρέπει να λαμβάνονται επιπρόσθετα προστατευτικά μέτρα για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας ανά πάσα στιγμή. Το εύρος της αντίστασης αυτού του τύπου υποδήματος μπορεί να επηρεαστεί σημαντικά από κάμψη, μόλυνση ή υγρασία. Τα υποδήματα δεν μπορούν να εκτελέσουν τη λειτουργία τους με ασφάλεια υπό υγρές συνθήκες. Είναι επομένως απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι το προϊόν μπορεί να εκπληρώσει τη λειτουργία του να παρέχει απαλλαγή ηλεκτρικού φορτίου και μια ορισμένη προστασία καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του. Συνιστάται ο χρήστης να διεξάγει επιτόπια δοκιμή ηλεκτρικής αντίστασης ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Τα υποδήματα της κατηγορίας 1 μπορούν να απορροφήσουν υγρασία όταν φοριούνται για μεγάλα χρονικά διαστήματα και να γίνουν αγωγίμα σε ωπές ή υγρές συνθήκες.

Εάν τα υποδήματα φοριούνται σε περιοχές όπου η σόλα θα μπορούσε να λερωθεί, το άτομο που τα φοράει πρέπει να ελέγξει τις ηλεκτρικές ιδιότητες των υποδημάτων πριν εισέλθει σε περιοχή κινδύνου. Όταν χρησιμοποιείτε αντιστατικά υποδήματα, η αντίσταση του δαπέδου πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μην αναιρεί την προστασία που παρέχει το υπόδημα. Όταν φοράτε, δεν πρέπει να υπάρχουν μονωτικά μέρη μεταξύ του εσωτερικού υποδήματος και του ποδιού του, εκτός από τις κανονικές κάλτσες. Εάν τοποθετηθεί ένας πάτος μεταξύ της εσωτερικής σόλας και του ποδιού, πρέπει να ελεγχθούν οι ηλεκτρικές ιδιότητες του συνδυασμού υποδήματος/σόλας.

**ΠΑΤΟΙ**

Εάν το υπόδημα ασφαλείας είναι εξοπλισμένο με αφαιρούμενο πάτο, τα αποτελέσματα της δοκιμής αναφέρονται σε ολόκληρο το παπούτσι με τον πάτο. Επομένως, ο πάτος πρέπει να αντικατασταθεί μόνο με ένα ισοδύναμο προϊόν που παρέχεται και συσπάται από τον κατασκευαστή. Εάν το υπόδημα είναι εξοπλισμένο με συμπαγή πάτο, το παπούτσι έχει επίσης δοκιμαστεί και δεν πρέπει να αλλάξει εισάγοντας μια πρόσθετη ή αντικατάσταση σόλας. Η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω συστάσεις μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις προστατευτικές ιδιότητες και να ακυρώσει την εγγύηση του κατασκευαστή.

Στοιχεία επικοινωνίας:

ISM Heinrich Kramer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt  
www.albatros-work.com

Αναφ. A01/20 - Έκδ. 1

# FIȘĂ DE INFORMAȚII

Vă felicităm pentru alegerea dvs. pentru încălțăminte de siguranță ALBATROS, pentru a îmbunătăți confortul și securitatea dvs. personală în timpul lucrului. Acest produs este fabricat conform cerințelor Regulamentului European 2016/425 referitor la echipamentul personal de protecție și a fost certificat de către un organism de control acreditat (vedeți pagina 2).

Vă rugăm, citiți cu atenție această fișă de informații înainte de a purta încălțăminte de siguranță, deoarece aici se explică simbolurile de pe încălțăminte și clasa de siguranță căreia îi corespunde.

## ETICHETARE PRODUS



Marcă comercială originală înregistrată ALBATROS



Simbol conformitate

EN ISO 20345:2011

bază legală

43 / 9 / 10

Mărime europeană / UK / US

63.168.0

Nr.articol

S1P HRO

Clasă de protecție

02 / 19

Data de fabricație

## INSTRUCȚIUNI TEHNICE

Există două trepte de protecție pentru capace, care protejează piciorul din față:

EN ISO 20345:2011 încălțăminte de lucru cu un capac pentru degete, care oferă protecție contra șocurilor de impact cu o energie de până la 200 Joule și rezistă la striviri de până la 15.000 Newton

**SB**

EN ISO 20346:2011 încălțăminte de lucru cu un capac pentru degete, care oferă protecție contra șocurilor de impact cu o energie de până la 100 Joule și rezistă la striviri de până la 10.000 Newton

**PB**

Sunt posibile alte caracteristici de securitate. Acestea sunt marcate pe produs și pot fi citite cu ajutorul următoarei liste:

Rezistența la căldură a talpei exterioare contra căldurii de contact - 300°C pentru minimum 60 de secunde

**HRO**

Rezistență la penetrare – min. 1100 N

**P**

Consum de energie în zona călcâiului – min. 20 Joule

**E**

Antistatic - într-un interval de 100 KΩ - 1.000 MΩ [1 x 10<sup>5</sup> - 10<sup>9</sup> Ohm] (vedeți instrucțiunile de utilizare pentru încălțăminte antistatică)

**A**

Pătrunderea apei și capacitatea de absorbție a materialului superior (<30% absorbție la 60 min. și <2g la 90 min.)

**WRU**

Rezistența la apă a încălțăminteii - nu pătrunde apa după 15 min. Mers și nu mai mult decât 3 cm<sup>2</sup> după 100 de lungimi într-un rezervor de apă

**WR**

Dacă apar combinații din caracteristicile adiționale stabilite, acestea sunt prescurtate cu următoarele simboluri.

<b>S1</b>	=	<b>SB + A + E</b>
<b>S2</b>	=	<b>SB + A + E + WRU</b>
<b>S3</b>	=	<b>SB + A + E + WRU + P</b>
<b>S4</b>	=	<b>SB + A + E + FO</b>
<b>S5</b>	=	<b>SB + A + E + FO + P</b>
<b>O1</b>	=	<b>OB + A + E</b>
<b>O2</b>	=	<b>OB + A + E + WRU</b>

Toate produsele au caracteristica "talpă rezistentă la ulei", cu toate că rezistența la unele substanțe chimice poate fi limitată. Informații referitoare la etichetarea produsului se află pe eticheta de pe limbă, adițional pot fi menționate mărimea și data fabricației de asemenea pe talpă. Încălțăminte este marcată cu data fabricației. Condiționat de multitudinea factorilor de influență nu se poate da în general un termen de valabilitate.

Acest produs a fost fabricat din materiale, care corespund Normei Europene EN ISO 20344:2011 și care sunt clasificate drept inofensive. Toate pantofii de protecție ALBATROS îndeplinesc și cerințele pantofilor de lucru EN ISO 20345: 2011 și EN ISO 20347: 2012 în ceea ce privește ergonomia, confortul și construcția.

Declarația de conformitate pentru produsul dvs. poate fi accesată în zona de service la următoarea pagină. [www.ism-europa.de](http://www.ism-europa.de).

Rezistența la penetrare a acestei încălțăminte a fost testată în laborator utilizând un cui de testare bont cu un diametru de 4,5 mm și cu o forță de 1100 N. Forțe mai mari și cuie cu un diametru mai mic măresc riscul de penetrare. În acest caz trebuie să se ia în considerare măsuri de prevenție alternative.

Actualmente sunt disponibile două branțuri rezistente la penetrare pentru încălțăminte EPPS. Acestea sunt din materiale metalice sau nemetalice. Ambele tipuri îndeplinesc cerințele minime pentru rezistența la penetrare conform standardului, cu care este marcat această încălțăminte. Totuși, ambele tipuri dețin alte avantaje și dezavantaje, printre care următoarele: Metal: este mai puțin atacat de obiecte/obstacole ascuțite (adică diametrul, geometria, fermitatea). Prin posibilitățile reduse de fabricație a încălțăminte nu este acoperită toată suprafața de jos a pantofului. Nemetalic: poate fi mai ușoară și mai flexibilă și oferă o acoperire mai bună a suprafeței în comparație cu materialele metalice. Totuși, rezistența la penetrare variază mai mult în funcție de forma obiectului/obstacolului ascuțit (adică diametru, geometrie, fermitate).

Pentru mai multe informații privind tipul branțului rezistent la penetrare a încălțăminte dvs. adresați-vă producătorului sau distribuitorului menționat în aceste instrucțiuni.

## REZISTENȚĂ LA ALUNECARE

Acest produs a fost testat conform EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012. Rezistența la alunecare a fost testată în diferite condiții. Următoarele simboluri indică condițiile pentru care este adecvată încălțăminte.

**SRA** - Încălțăminte depășește cerințele minime pentru rezistența la alunecare pe gresie din ceramică, care a fost tratată cu substanțe de curățat (sulfat de laureat de sodiu)

**SRB** - Încălțăminte depășește cerințele minime pentru rezistența la alunecare pe plăcile din oțel, care au fost tratate cu glicerină

**SRC** - Încălțăminte depășește cerințele minime a SRA și SRB

Categoria de rezistență la alunecare este indicată pe eticheta individuală de carton și pe eticheta de pe limbă pe pantof. Conformitatea cu standardul menționat mai sus nu înseamnă că, încălțăminte elimină toate riscurile cauzate de alunecare. Se recomandă o precauție specială la accidentele cauzate de alunecare în condiții netede/alunecoase.

## INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Încălțăminte de siguranță este concepută extrem de robustă și poate fi purtată în cele mai multe medii industriale, chiar dacă durata de viață și eficiența produsului se poate reduce extrem în anumite condiții. Alegerea încălțăminte corespunzătoare este foarte importantă pentru asigurarea unei protecții și eficiențe optime în mediul de purtat. În caz de dubii este, poate, important să solicitați sfatul vânzătorului, pentru a asigura să vi se pună la dispoziție încălțăminte pe cât posibil de corespunzătoare.

Vă recomandăm, să controlați și să curățați regulat încălțăminte dvs. (partea de sus și talpa) și să o schimbați în caz de uzură excesivă sau deteriorare, pentru a obține cel mai înalt grad de protecție, eficiență și confort. Dacă încălțăminte este deteriorată, NU se poate asigura cea mai bună protecție posibilă. În acest caz încălțăminte trebuie schimbată imediat.

**NU PURTAȚI NICIODATĂ ÎNCĂLȚĂMINTE DETERIORATĂ DE SIGURANȚĂ!**

## ÎNȚEȚINEREA PRODUSULUI

Această încălțăminte este livrată într-un ambalaj reciclabil. În caz de neutilizare recomandăm curățarea produsului și depozitarea acestuia în ambalajul livrat, la un loc uscat și bine aerisit.

(condiții optime pentru depozitare: 10 - 20°C la o umiditate a aerului de 60 - 70%). Încălțămintează udă nu trebuie uscată la surse de căldură, deoarece aceasta ar putea deteriora materialul superior. Recomandăm uscarea încălțămintează de la sine, la un loc răcoros, uscat, bine aerisit.

Nu utilizați niciodată substanțe de curățat acide sau agresive.

### PIELE GOFRATĂ

Curățați-o de murdărie, pete, etc. cu o lavetă umedă. Apoi folosiți o ceară bună pentru încălțăminte pentru a îmbunătăți impermeabilitatea și a menține elasticitatea pielii.

### NĂBUC ȘI VELUR

Curățați pielea ca cea gofrată, cu o lavetă umedă (nu udă). După uscare folosiți o perie pentru velur sau un set de curățat velur/năbuc pentru a realiza din nou finisarea pielii.

### TĂLPI

Curățați-le cu un cuțit bont sau o perie aspră.

## INDICAȚII DE UTILIZARE PENTRU ÎNCĂLȚĂMINTE ANTISTATICĂ

**Vă rugăm, citiți cu atenție aceste informații, siguranța dvs. ar putea depinde de aceasta.**

Încălțămintează antistatică trebuie purtată în zonele, în care este necesară minimalizarea încărcării electrostatice prin derivarea sarcinilor electrostatice, pentru a împiedica riscul unui incendiu de ex.: prin substanțe și vapori inflamabili și dacă riscul unui șoc al aparatelor electrice sau componentelor conductoare de curent nu poate fi exclus complet. Se atrage atenția asupra faptului, că încălțămintează antistatică nu protejează suficient de bine contra șocurilor electrice, deoarece este doar o rezistență între picior și podea. Când nu se pot exclude complet șocurile de curent, trebuie luate măsuri adiționale pentru evitarea acestui risc. Astfel de metode precum și teste adiționale trebuie să fie parte a unui plan de protecție contra accidentelor efectuat regulat la locul dvs. de muncă. Experiența a arătat că rezistența electrică la traversare la produsele antistatice nu trebuie să fie mai mare de 1.000 MΩ în orice moment al duratei de viață a produsului. Limita inferioară pentru un produs nou este definită nu mai mică decât 100 KΩ, pentru a asigura o protecție limitată contra șocurilor electrice periculoase sau unui pericol de incendiu în cazul unui aparat electric defect, care funcționează cu o tensiune de sub 250 V. În anumite condiții însă, purtătorii trebuie să fie conștienți, că protecția oferită de încălțăminte poate fi insuficientă și că trebuie luate măsuri adiționale, pentru a asigura în permanență o protecție suficientă. Domeniul de rezistență a unui astfel de tip de încălțăminte poate fi influențat considerabil prin îndoire, contaminare sau umiditate. În condiții umede încălțămintează nu mai își poate îndeplini funcția. De aceea, este necesar să se asigure, ca produsul să își poată îndeplini funcția, să devieze sarcinile electrice și să asigure o anumită protecție pe întreaga durată sa de viață. Se recomandă utilizatorului, să efectueze teste pentru verificarea rezistenței electrice la fața locului în intervale dese și regulate. Încălțămintează de clasa 1 poate prelua umiditatea la purtare îndelungată și poate deveni conductoare în condiții umede sau ude.

Dacă încălțămintează este purtată în zone, în care se poate murdări talpa, purtătorii trebuie să verifice, înainte de a intra într-o zonă cu risc, caracteristicile electrice ale încălțămintează. În cazul utilizării încălțămintează antistatice, rezistența soluției trebuie să fie de așa fel, încât să nu anuleze protecția oferită de încălțăminte. În timpul purtatului nu trebuie să se aple părți izolatoare între pantoful interior și piciorul purtătorului cu excepția ciorapilor obișnuite. Dacă se introduce un brânț între talpa interioară și picior, trebuie testate caracteristicile electrice ale combinației formate din încălțăminte/brânț.

## BRANȚURI

Dacă încălțămintează de siguranță este dotată cu brânțuri detașabile, rezultatele testării se referă la pantoful complet cu brânț. De aceea, brânțul trebuie schimbat doar cu un produs similar, care a fost livrat și recomandat de producător. Dacă încălțămintează a fost dotată cu brânțuri fixe, ea a fost testată astfel și nu trebuie modificată prin introducerea unui brânț adițional sau cu o talpă de schimb. Nerespectarea recomandărilor de mai sus poate modifica negativ caracteristicile de protecție și anula garanția acordată de către producător.

Informații de contact:

ISM Heinrich Krämmer GmbH & Co. KG • Postfach 1947 • D- 59529 Lippstadt

www.albatros-work.com

Ref. A01/20 - Ver. 1



ISM Heinrich Krämer GmbH & Co. KG

Postfach 1947 • D-59529 Lippstadt

E-Mail: [info@ism-europa.de](mailto:info@ism-europa.de)

[www.albatros-work.com](http://www.albatros-work.com)